

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Décembre 99 - N°69



Le bogue 2000 aura-t-il lieu ?

VILLA 26
MAGAZINE 04
2044951 50



Millennium 2000: Du Siam à la Thaïlande Pathumwan Princess Hotel

31 Décembre 1999 à partir de 20h
AUTOUR DE LA PISCINE, 8ème étage

*Vous pourrez déguster un buffet organisé comme un marché flottant, composé d'une grande diversité de succulents mets thaïs et internationaux

*Spectacle exceptionnel de la **TROUPE DE THEATRE PATRAVADI**

*Compte à rebours et célébration du nouveau millénaire

***Grand prix:** sept jours pour deux personnes en demi-pension à l'hôtel
Le Coco Beach à l'île Maurice

*3500 bahts++ pour les adultes

*1250 bahts++ pour les enfants de moins de 12 ans,
GRATUIT pour les moins de six ans

Venez faire la fête avec nous!
Reservez sans attendre au 216 37 00 Ext.20610



Pathumwan Princess





Get instant discount **100 baht** per bottle, for every purchase of **"RICARD"** when presenting this coupon at the liquor store or the following outlets:



DISCOUNT
100฿.

VALID UNTIL: 30 APRIL 2000



PERITHAI CO., LTD.



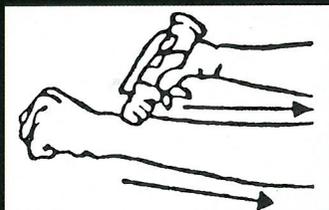
Group
Pernod Ricard

Tel : (662) 7425900-4 Fax : (662) 742-6941
E mail Address : perithai@bkk.a-net.net.th
www.perithai.com

Your body-guard

against malaria, dengue fever,
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.

API

Imported and distributed by:
All Plants International Ltd.
Tel: 203-0816, 203-0817
Fax: 203-0815, 319-3549



ORIENTAL WORKS OF ART

SOPHA LEE

Fine Korean, Japanese Furniture And Chinese Porcelain



8 AMARA 3 SUKHUMVIT 49/11 ROAD
BANGKOK 10110
TEL: (662) 391 99 16
FAX: (662) 712 83 22

35/2 SAMAKEE ROAD
BANGTALAD PAKKRED
NONTHABURI 11120
TEL/FAX: (662) 960 37 79

313/3-4 TAPRAYA ROAD, JOMTIEN,
CHONBURI, PATTAYA
TEL/FAX: (038) 36 40 89



Professional Dry Clean
& Laundry Services

Opening Soon at a BTS Station near YOU!

E1-CHIDLIM, E5-PROMPONG, E6-THONGLOR, S1-RATCHADAMRI, S2-SALADAENG

Managed by NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE
Call : 255-6888 Ext. 2702-5

SUNDAY JAZZ BRUNCH

CHISTERA

THE ELEMENTS OF GOOD TASTE

AT THE NOVOTEL BANGKOK

Focazzia

"What a filling!"

Italian Restaurant
at CM2 Novotel Bangkok

Bangkok's
PARTY ANIMALS
MEET AT...





Couverture: Román Bertola

Sommaire

7 à 16 SPÉCIAL AN 2000
Editoriaux

17 L'ACTUALITÉ REGIONALE
par Stephff

21 COURRIER
Cyberfarang: Prilissa, le virus de Papa Noël

Société

24 REPORTAGE
A Bangkok, en métro, on dépasse les autos

28 TOURISME
Sukhotai:
Le bonheur est dans le parc

33 ENQUÊTE
Le bogue 2000 aura-t-il lieu?

Bizzzzness
39 à 42

L'actualité économique, la chronique du PEE, nos tuyaux, la rubrique juridique, pas sérieux s'abstenir...

Bangkok en Stock

51 Evénements, actualité sociale et sportive, Bangkok by night...

57-58 L'ÉCHO DU COCOTIER
L'actualité à Samui

59-60 L'ÎLE AUX TRÉSORS
L'actualité à Phuket

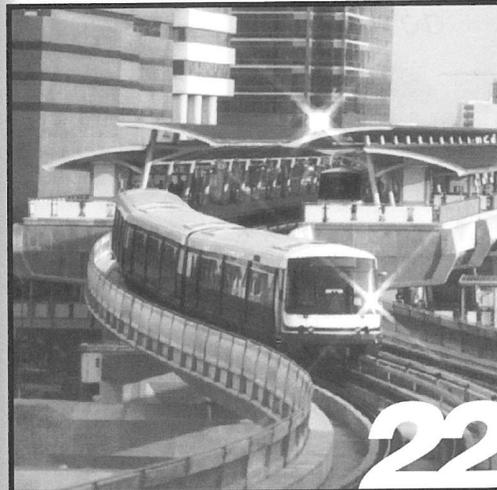
Baz'arts

63 SOUPANAHONG... TCHA!
Une nouvelle de Porntip Wonratikâne, traduite du thaï par Marcel Barang, illustrée par Paillard

66 SEMAINE DE LA BD
francophone à l'Alliance Française

76 PETITES ANNONCES
Le forum emploi

77 GUIDE PRATIQUE
Les bonnes adresses...



Reportage

En métro, on dépasse les autos!

Le 5 décembre, le métro aérien de la Cité des Angés entrera en service après un chantier qui aura duré sept ans. La compagnie concessionnaire du "Skytrain", BTS, a fait un pari audacieux: les Bangkokois seront-ils séduits par ces drôles de machines qui fileront au-dessus des embouteillages? Gavroche vous emmène prendre le premier métro.



Dossier

Le bogue 2000 aura-t-il lieu ?

On nous prédit l'apocalypse, mais le bug de l'an 2000 pourrait bien retomber comme un soufflé le 2 janvier prochain. Aujourd'hui, le gouvernement thaïlandais se déclare confiant et affirme que le pays ne risque pas grand chose. Si les risques de catastrophes majeures semblent écartés, la vie de tous les jours pourrait cependant être affectée et les PME souffriront plus que les autres entreprises. Mise au point avant la remise à zéro.



Littérature

Soupanahong... tcha !

Une nouvelle exclusive de Porntip Wonratikâne, traduite du thaï par Marcel Barang et illustrée par Paillard. Les aventures d'une grand-mère qui se rend au bord du fleuve Chao Phraya pour assister à la procession des barges royales.

Longue Vie A Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej

A l'occasion de Son 72ème Anniversaire, Gavroche s'associe à tous ses lecteurs pour présenter ses voeux les plus sincères à Sa Majesté le Roi de Thaïlande

Sa Majesté le Roi de Thaïlande Bhumibol Adulyadej - ou Rama IX - est né le 5 décembre 1927 à Cambridge, aux Etats-Unis. Il célèbre donc ce mois-ci son 72ème anniversaire, date très importante pour les Thaïlandais car elle marque l'achèvement de Son sixième cycle de douze ans de vie. Extrêmement vénéré par la population pour ses nombreuses actions en faveur du développement du royaume, le Roi règne sur le pays depuis cinquante-trois ans. Il est actuellement le souverain régnant depuis le plus longtemps dans le monde. Même s'il règne sans gouverner, Rama IX a joué un rôle crucial dans la résolution des crises sociales et politiques qu'a connues le royaume lors de la deuxième moitié du vingtième siècle.

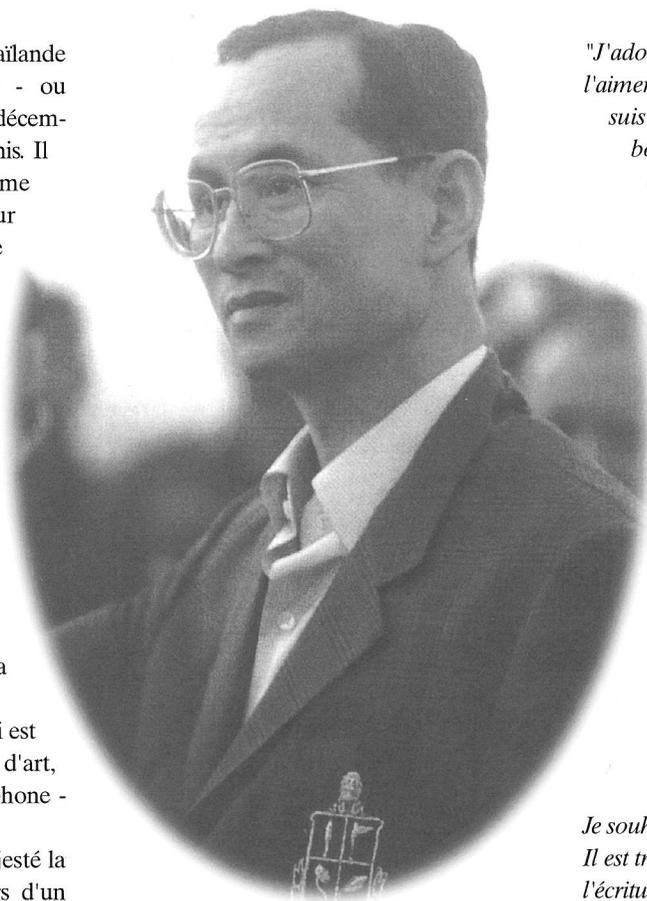
Le neuvième roi de la dynastie Chakri est connu pour être un grand amateur d'art, notamment de jazz - il joue du saxophone - de peinture et de photographie.

Le Roi a rencontré sa femme, Sa Majesté la Reine Mom Rajawongse Sirikit, lors d'un voyage en France en 1947.

Gavroche vous propose à l'occasion de l'anniversaire du Roi de lire quelques hommages d'habitants du royaume rencontrés au hasard. (Propos recueillis par Tanida Panikawong.)

Comme nous sommes des étrangers, nous ne savons pas grand-chose à propos de lui. Mais nous avons remarqué une chose, c'est que tous les Thaïlandais le respectent énormément, Nous sommes persuadés qu'il doit être quelqu'un de merveilleux. Il représente l'harmonie du pays. On admire également ses compétences et talents dans de nombreux domaines."

Kumiko, 26 ans, et Jumpe, 29 ans, Japonais.



"Il est très généreux. Il donne tout à tout le monde, de tout niveau, de telle sorte qu'il en oublie de penser à lui-même."

Somsiri, 35 ans.

Il est digne d'être extrêmement respecté. Il est le symbole du pays. Il consacre sa vie à son peuple en fournissant une assistance, surtout aux gens des provinces. Leurs conditions de vie s'améliorent grâce à lui."

Phavita, 21 ans.

"Le roi est très bon. Il fait tout pour son peuple. J'ai l'impression que lors de la révolution de 1992, c'est le Roi qui a résolu le problème en donnant au peuple une leçon de sérénité. Sans le Roi, il n'y a pas de Thaïlande."

Sutasinee

"J'adore le Roi. Enfant, on m'a appris à l'aimer et à le respecter. En grandissant, je me suis rendu compte que c'est vraiment une bonne personne. Quand le pays affronte des problèmes insolubles, notamment en politique, c'est lui qui aide à les résoudre."

Sumitra, 21 ans.

Il est comme un père, un Saint des Thaïlandais. Si la Thaïlande n'avait pas de roi, on ne sait si notre nation existerait. Il est le centre de l'harmonie, de l'amour pour la Nation. En outre notre roi a beaucoup apporté à son peuple, par exemple le projet de "Pa Ruk Num" (la forêt conserve la source d'eau), ou celui de Fone-Laung (pluie artificielle)."

Wanpen, 40 ans.

Je souhaiterais que le Roi règne pour toujours. Il est très intelligent, de tous côtés: la musique, l'écriture... Il a résolu beaucoup de problèmes en Thaïlande, par exemple les inondations, les embouteillages, la sécheresse. Il travaille beaucoup plus dur que le roi des autres. Il travaille et se sacrifie sans vouloir aucune récompense. Il fait tout pour les Thaïlandais. Tout le monde est du même avis que moi. On appelle notre roi "Le Grand Roi".

Apaporn

J'aime le Roi. J'admire son intelligence et sa gentillesse. Il donne beaucoup à notre pays. Il est le centre du coeur des Thaïlandais. Lors de la révolution de 1991, il était la seule personne capable de rendre la situation moins violente. Quand j'ai vu le Roi, j'étais très contente et très excitée."

Yupa

Edito

Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

Tirage: 10.000 exemplaires

Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Pattaya, Hua Hin, Vientiane & Luang Prabang (Laos).

Adresse postale:

Gavroche Magazine est publié par Ph & Ph Co. Ltd.

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, 10330 Bangkok, Thailand.

Tél: (662) 253 39 29

(662) 655 59 33

(662) 650 33 30

Fax: (662) 254 61 05

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet: gavrochemag.com

Conseil d'administration:

Rungnapar Wongsiri, Philippe VERNY, Philippe Plénacoste, Philippe Latour

Directeur de la publication:

Philippe Plénacoste

Rédacteur en chef:

François Tourane

Assistante de la rédaction, service des abonnements:

Mylène Riccardi

Graphiste:

Romain Bertola

Ont participé à ce numéro:

Malto C., Stephff, Yan Monchatre, Jérôme Laguerre, Khun Iom, Max Dembo, Wanphen Korotki, Martine L.A., Franck Couture, Laurence Shresthaputra, Louis Cholon, Danaï Marchetti, Roland Neveu, Cabinet Pollak & Co., le Poste d'Expansion Economique, Hélène Vissière, Bobol, Marcel Barang, Pornpip Wonnratikâne, Paillard, Sébastien Drans

Stagiaire:

Tanida Panikawong

Bureau commercial:

Bangkok: Lilly Marchetti,

Vincent Marchand, Olivier Moitrel

Régions: Jui Couture (Phuket),

Tél: (076) 38 34 00, Fax: 38 34 01

Martine L.A. (Koh Samui)

Tél/Fax: (077) 23 53 16

Vincent Marchand (Pattaya)

Laos: Patrice Parisot

Tél: (856 21) 41 67 09

Secrétariat, administration:

Pairot Danlamchak

Metta Phimjak

Prattana Wongsiri

Imprimé à Bangkok.

NR Film,

tél: 215 75 59, fax: 215 73 67,

e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th

Tout droit de reproduction réservé.

L'an 2000, c'était il y a cinq siècles!

Ils sont aux premières loges mais boudent la prestation... Alors qu'une partie de l'humanité s'apprête à célébrer avec force éclat l'arrivée de l'an 2000, les Thaïlandais semblent n'accorder que peu d'attention aux frasques du prochain réveillon de la Saint-Sylvestre.

Le soleil se levant à l'est, ils seront pourtant parmi les premiers à faire le grand saut. L'Observatoire Américain de la Marine avance même, dans une théorie très controversée (Bangkok Post, 1/10/99), que le soleil poindra le 1er janvier à 7 heures du matin sur l'horizon de la frontière thaïe-birmane, faisant de la Thaïlande "le meilleur des emplacements au monde pour accueillir le nouveau millénaire". Mais, pays du bouddhisme Théravada, la Thaïlande, tout comme le Laos, le Cambodge, la Birmanie et le Sri Lanka, vit déjà en l'an 2542. En outre, selon le calendrier bouddhique en vigueur, dont l'An Zéro correspond à 543 avant J.C., la nouvelle année s'arrose plus volontiers le 13 avril (Songkran, fête de l'eau).

L'an 2000 du calendrier grégorien - utilisé depuis le gouvernement du colonel Phibun Songkhram nommé Premier ministre en 1938 - s'efforce toutefois d'attiser quelques convoitises. Le géant TAT (Tourism Authority of Thailand) est ainsi l'une des rares institutions à se lancer dans la production d'événements estampillés "nouveau millénaire": mariage de l'an 2000 pour 2000 couples, organisé conjointement avec

la compagnie Wedding Business Consultant, marathon du nouveau millénaire ou concert du millénaire - qui d'ailleurs pourrait n'avoir lieu qu'en février 2000...

Il n'empêche. Dans cette région du monde, qui a franchi le seuil de l'an 2000 depuis plus de cinq siècles, le millénaire ne suscite aucun intérêt véritable, ni projet faramineux ou excentrique, à l'échelle individuelle.

A y regarder de plus près, le service de réservation d'hôtels du TAT daigne bien relever une augmentation d'activité d'environ 30% par rapport à décembre 1998, mais la quasi-totalité des usagers de ce service sont des touristes. "Il est encore tôt pour se prononcer mais, a priori, ce sera comme chaque année: à la dernière minute. On vit en l'an 2542 et en plus, l'anniversaire du Roi va ravir la vedette et puiser dans les budgets", commente Siriluck Burapavichit, à la tête de l'agence de voyages Tentist Co.

Même si le saut dans le troisième millénaire sera quand même, pour beaucoup, l'occasion d'une petite soûlerie entre amis, les Thaïs gardent plutôt les yeux rivés sur une célébration autrement plus importante: celle du 5 décembre, date de l'accomplissement du 6ème cycle (72ème anniversaire) du vénéré Roi Bhumibol Adulyadej, au pouvoir depuis 1946, le plus long règne de l'histoire du royaume. Un événement que petits et grands, individus ou sociétés, ne manqueront pas de célébrer.

Wanphen Korotki

Fantastiques espoirs

Il est facile, en guise de bilan de ce dernier siècle, de dresser la liste de ses guerres, de ses aberrations et de ses souffrances et d'en conclure que ces cent ans n'ont servi à rien ou presque. Le monde est toujours en guerre, l'homme est toujours cruel, nous rappellent chaque jour, et à raison, les médias. Mais que d'espoirs, aussi, sont nés de ce siècle. Le vingtième siècle a marqué le début d'un processus irréversible d'avancées technologiques permettant à l'Homme de vivre plus longtemps et mieux. Il restera dans l'Histoire, et d'une manière tout aussi spectaculaire, comme le siècle d'une soudaine prise de conscience. Le vingtième siècle a "inventé" le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, la solidarité internationale, l'aide humanitaire et les droits de l'Homme. Il a aussi vu la naissance, au moins chez les puissants et les riches, d'un besoin contagieux de stabilité, de démocratie et de paix.

Comment les livres d'histoire, dans quelques siècles, parviendront-ils à expliquer aux enfants qu'il aura fallu attendre le vingtième siècle pour que la race humaine décide enfin de prôner la paix, de coopérer, de créer les Nations Unies et de rédiger la Déclaration universelle des droits de l'Homme? La grosse machine Onu est lourde, encore lente et balbutiante disent certains, mais elle n'a que cinquante ans... une goutte d'eau à l'échelle de l'humanité.

Il y a encore vingt-cinq ans, Pol Pot se permettait de faire disparaître le quart de la population du Cambodge en toute impunité. A l'automne 1999, il aura fallu quelques semaines seulement pour que l'Onu intervienne au Timor oriental. Aujourd'hui, les dictateurs ne sont plus aussi libres de leurs mouvements. Ils sont épiés par les observateurs et doivent rendre des comptes devant les tribunaux.

On ne peut encore parler que d'espoir, mais quel incroyable espoir! Depuis quelques années, les radios et télévisions internationales, que l'on peut désormais capter dans le monde entier, sont capables d'être en direct de tous les coins de la terre. Le récent coup d'Etat au Pakistan a été annoncé après quelques minutes dans le monde entier. Combien de semaines, voire de mois, fallait-il, il y a quelques dizaines d'années, pour informer la planète, pour dénoncer, pour avertir la communauté internationale et la mettre face à ses responsabilités? Etais-ce seulement possible?

Partout ou presque, la présence de journalistes armés de téléphones portables et d'e-mails, de diplomates, de représentants d'organisations internationales et d'observateurs de tous horizons, l'interdépendance des Etats et les conventions mondiales ne permettent plus à des gouvernements de considérer leurs peuples comme des esclaves et obligent ceux qui sont témoins d'exactions à dénoncer, sanctionner, secourir, aider, conseiller et réparer, quelles que soient les motivations que certains croient trouver derrière ces actes.

Quel fierté pour l'homme du vingtième siècle de voir des peuples entier user enfin de leur droit de s'exprimer, de voir ses contemporains de toutes les couleurs de peau porter assistance aux victimes des tremblements de terre à Taïwan ou en Turquie.

Notre siècle a permis à l'Homme de comprendre qu'il a davantage à gagner en faisant la paix qu'en déclarant la guerre. Même s'il est extrêmement modeste, voilà certainement le plus bel héritage que nous puissions léguer aux générations futures; leur offrir les moyens d'achever une étape importante vers l'humanisation des hommes.

Sébastien Drans



Il y a encore vingt-cinq ans, Pol Pot se permettait de faire disparaître le quart de la population du Cambodge en toute impunité. A l'automne 1999, il aura fallu quelques semaines seulement pour que l'Onu intervienne au Timor oriental.

New:
Home-Delivery



Delifrance®

THE AUTHENTIC
FRENCH CAFÉ BAKERY

*freshly baked...
freshly brewed...*

SILOM
350 Silom Road
Tel: 267 61 45
Delivery: 266 73 33

SUKHUMVIT
near soi 15
Tel: 651 13 50
delivery: 651 13 51

MAH BOON KRONG
7th floor
Opening in
December 1999

*In January, Delifrance will celebrate "L'Épiphanie".
Enjoy our delicious almond Galettes des Rois, with figurines and crowns*

Premium

Coupon

Buy 1 Ice Blended Coffee
and get 1 free!

non cumulative offer
valid until 31/01/2000
in Thailand only



Delifrance®

Premium

Coupon

Enjoy Bt20 reduction
worth Bt100 purchase

non cumulative offer
valid until 31/01/2000
in Thailand only



Delifrance®

FRANCE DESIGN - Le Fleuriste

ANNE-FRANCE PELLEGRIN

TROPHÉE D'OR SAVOIR-FAIRE, FINALISTE COUPE DE FRANCE 1997



CÉLÉBREZ L'AN 2000... AVEC DES FLEURS !!!

POSSIBILITÉ DE TRANSMISSION À L'ÉTRANGER

Q.House Convent, (face à l'entrée du B.N.H) 38 Convent Road, Silom Bangkok 10500
Tél: 237 98 58-9 Portable: 01 647 13 27 Fax: 237 98 58-9 E-mail: flower@loxinfo.co.th

Passez le millénaire au Laos avec Asia Voyages

AU LAOS

CROISIÈRE LUANGSAY DE 3 JOURS / 2 NUITS SUR LE MÉKONG,
de Chiang Rai à Luang Prabang (circuit croisière du 29/12/99 au 3/01/00)

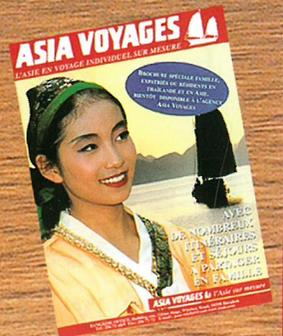
CROISIÈRE VAT PHOU DE 4 JOURS / 3 NUITS SUR LE MÉKONG,
au départ de Pakse, (croisière du 29/12/99 au 1/01/00)

À BANGKOK

CROISIÈRE MEKHALA DE 2 JOURS / 1 NUIT,
de Bangkok à Ayuthaya, (croisière du 31/12/99 au 1/01/00)



Pour tout renseignement, contacter ASIA VOYAGES:
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72 E-mail: jean-michel@east-west-siam.com
URL: www.east-west.com



Brochure disponible à
l'agence ASIA VOYAGES

Et Dieu dans tout ça ?

Bouddhistes, Chrétiens, Musulmans, Juifs, Hindous, Zoroastriens, Taoïstes, Shintoïstes et animistes des quatre coins de la boule bleue: le genre humain tout entier se prépare à mettre le millénaire à la lanterne sur l'air des lampions. Peu importe les croyances et les calendriers différents en vigueur ici – 2543 en Thaïlande – ou ailleurs: la plus grande fête qu'ait jamais connue l'humanité va embraser la planète d'Alma-ata à Ushuaia. Quoi qu'en ait dit un jour Malraux, le 21^{ème} siècle sera, mystique ou non.

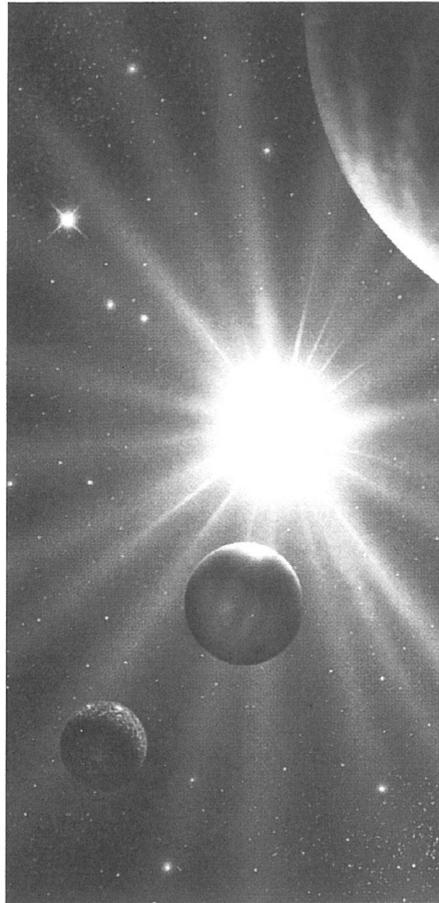
Ah bien sûr, il y aura toujours quelques grincheux, au fond du Kalahari ou du désert de Gobi, pour faire la fine bouche et refuser de se gaver de foie gras et de boire des bulles. Il y aura aussi quelques angoissés de la souris qui passeront la nuit du 31 décembre rivés à leurs écrans en attendant que le boge de l'an 2000 – Y2K pour les intimes – fasse danser la polka à leurs cyberdonnées.

A quelques exceptions près, donc, la grande famille des sapiens sapiens, roseaux pensants ou animaux doués de raison, ira de gueule-tons monstres en feux d'artifice. Les plus pressés sauteront en parachute au-dessus de la ligne de changement de date, en plein Pacifique, pour entrer les premiers dans l'ère nouvelle. Les plus mystiques auront prévu de se recueillir auprès des pyramides d'Égypte, du haut desquelles tout un paquet de siècles les contempera. Dommage pour eux que Jean-Michel Jarre ait choisi justement ce jour-là pour y donner un concert-opéra-multimédia capable de réveiller une momie. Les plus radins auront fait le voyage... en Écosse: les réjouissances programmées pendant sept jours à Edimbourg sont gratuites! Les plus fêtards feront des châteaux de sable sur la plage Copacabana de Rio, où l'on attend plus de deux millions et demi de terriens en délire. Les plus pauvres et les plus seuls resteront chez eux et regarderont la télé en vidant une Kronenbourg-qu'a-des-bulles-aussi.

Malheureusement, le principal intéressé manquera à l'appel: Jésus lui-même ne daignera pas faire d'apparition pour souffler ses 2000 bougies avec nous. Ou alors *Gavroche* n'a pas encore reçu le communiqué de presse du Vatican.

D'ailleurs, vous ne trouvez pas bizarre qu'on célèbre avec tant d'ardeur et de débordements le 2000^{ème} anniversaire d'un dieu

dont l'absence s'est déjà singulièrement fait remarquer lors des siècles précédents? Pendant toutes ces guerres, ces génocides, ces bombardements, ces sécheresses, ces inondations et ces croisades fatales menées en Son nom: aux abonnés absents, le Saint Homme. Et sans un mot d'excuse des parents, en plus.



Et puis Dieu, hein, dans son immense et légendaire bonté - si les dieux existent, ils sont bons, disaient déjà les Romains - vous ne croyez pas qu'il aurait pu décaler l'invention des ordinateurs de quelques dizaines d'années, non? Comme par hasard, le Y2K tombe juste à la fin d'un millénaire. Plus d'eau, plus d'électricité, le téléphone coupé, des avions qui tombent, des centrales nucléaires qui explosent: 2000 ans de progrès pour en arriver là.

Au passage, parlons-en un peu, du progrès. L'Homme a presque tout inventé en 2000 ans, sauf la torture et la démocratie, déjà fort à la mode dans l'Antiquité. Parmi les idées les plus géniales sorties de sa cervelle durant le dernier millénaire, en mettant de côté la

bombe à neutrons et les tribunaux de l'Inquisition, rappelons-nous quelques inventions essentielles: le vélo, sans qui le Tour de France n'existerait pas; l'imprimerie de Gutenberg et la Gazette de Théophraste Renaudot, ancêtre lointain de *Gavroche*; les machines volantes, sur des idées originales de Leonardo – non, pas di Caprio; le tapis avec des ventouses qu'on met dans la baignoire pour pas glisser; la guerre froide, le hot-dog; le téléphone mobile, qui permet de faire croire à son patron qu'on trime à Bangkok alors qu'on se dore la pilule – autre invention géniale – à Patong Beach; le changement de sexe (Thailand number one); le très pratique slip kangourou; la télé, ou mieux: le foot à la télé; et, last but not the least, le courrier électronique qui a enfin révélé le sens profond de ce mystérieux signe @ scotché au-dessus du 2 sur le clavier.

Le millénaire qui s'achève a aussi permis à l'humanité d'élargir incroyablement le champ de ses connaissances. De l'infiniment grand des galaxies perdues au fond à gauche de l'univers, jusqu'à l'infiniment petit – les invisibles quarks – le vertige de Pascal n'a plus lieu d'être. La découverte de l'Amérique par Christophe Colomb, celle du fond de l'océan par les passagers du Titanic, celle de l'aspirine qui fait du bien quand on a mal aux cheveux, celle de la bosse sur le front par Isaac Newton, celle de la relativité d'Einstein qui veut que "plus tu pédales moins vite, moins t'avances plus vite", font que nous maîtrisons aujourd'hui parfaitement notre environnement – sauf quand il y a du verglas sur le trottoir – c'est rare à Bangkok. Enfin bon: à part le vaccin contre le sida et les voyages intersidéraux, les chercheurs n'ont plus grand chose à se mettre sous l'oeil.

Mais, avec toutes ces avancées considérables, on n'a pas été fichu, en vingt siècles de progrès, de découvrir la moindre preuve matérielle de l'existence de Dieu. Le site www.dieu.com sur le web, encore en construction, ne donnera sans doute pas la réponse. Sur son petit nuage, il doit bien se marrer, le barbu. Alors donnons-nous comme mission sacrée, pour les mille ans à venir, de trouver un témoignage concret de l'existence de Dieu. En s'y mettant à six milliards, on finira bien par y arriver. Comme ça, pour son 3000^{ème} anniversaire, on pourra au moins lui envoyer un carton d'invitation.

François Tourane

Ainsi parlait Nostradamus...

L'an 2000, certes, remarquez qu'on s'en fout un peu, ici en Thaïlande, on est en 2542 puis-je vous le rappeler, c'est comme si vous vous intéressiez en l'an 1457 parce qu'il tombe tout rond.

Rappelons les faits.

Quand l'Eglise fixa le décompte du temps à la naissance de Jésus, on s'est tous demandé: "Y a-t-il eu une année zéro?"

-Un siècle va de 1 à 100. Non! C'est la réponse.

-On est donc passé directement de -1 à +1, c'est bien ça?

-Oui, mais Jésus est né le 25 décembre avant lui-même (J-C). Le 29 décembre de -1 avant J-C, il était un beau bébé de quatre jours, c'est bien ça?

-Et après, on saute un an complet!

Le calendrier Julien et tous ceux d'avant ne tombant pas juste (il manque des jours à la fin de l'année, c'est Grégoire III (ces noms, ces noms) au 16ème siècle qui le fit réformer et appeler comme lui. Oui mais il manquait dix jours et il a bien fallu les rattraper.

-Les catholiques optèrent pour la nuit du 4 octobre 1582. On sauta donc allègrement au 15 octobre, au petit matin, pfoiut, dix jours. Pas de chance, Sainte Thérèse d'Avila meurt cette nuit-là. Que faisiez-vous dans la nuit du 4 au 15 octobre 1582?

-Les protestants, en Angleterre par exemple, attendirent deux siècles. Et l'on passa, non moins allègrement, du 2 au 14 septembre 1752, onze jours, le décalage s'étant accru d'une journée de plus.

-Chez les catholiques, la majorité, l'année commençait le 1er janvier; en Angleterre par exemple elle commençait le 1er avril. Et donc, en 1752, lors du grand alignement, les protestants ont sucré les trois derniers mois de leur année 1751. Au total, c'est donc 90+11, 101 jours qui ont disparu du jour au lendemain sans laisser de traces.

"L'an mil neuf cens nonante neuf sept mois, une fois,

Du ciel viendra grand Roy defraieur
Resusciter le grand Roy d'Angolmois
Avant après Mars regner par bon-heur"
(Nostradamus)

1999! Damned, c'est maintenant! Il n'y a que deux quatrains dans toutes les "centuries" où Nostradamus cite la date clairement (avec 1792). Je vous rappelle que non seulement les prédictions cryptiques étaient des quatrains de décasyllabes obscurs, mais qu'en plus l'homme écrivait comme un cochon et rendait à son richissime client un torchon illisible, en vieux français.

-En 1555, ce bon monsieur avait prédit que le pape serait en bonne santé. Il meurt en mars! Le pape! (Jules III et non pas Marcel Ier).

-Son successeur (Marcel II) meurt quelques semaines plus tard! Marcel III! Et non pas Jules IV.

-Nostradamus parle déjà de l'Ere du Verseau, plus récemment en vogue chez les bio-babas, qui doit apporter à l'homme la paix universelle et la prospérité tant matérielle que spirituelle. On s'appellera tous Prosper!

Remarque, on s'en fout un petit peu, on est en 2542, en Thaïlande, alors l'an 1999, l'an 2000, on s'en fout.

Bobol

La plus grande (mais la dernière) des mascarades du siècle

L'an 2000, l'an 2000, l'an 2000. Dix ans au moins que l'on nous rabâche qu'il arrive, l'an 2000. On se croirait de retour en sixième, lorsqu'en vous accueillant à la "grande école", les profs vous parlent déjà du bac, échéance ultime qui, du haut de vos onze ans, vous apparaît comme l'accomplissement suprême de l'être humain. Et puis on grandit, on obtient finalement l'examen dans la majorité des cas, et on se rend compte que le diplôme

vénéral était une simple formalité. Vient après l'heure de la "vie active" (on était donc tant passif, avant?), des enfants, de la retraite et de l'enterrement, tout ça dans la continuité.

C'est pareil l'an 2000. Le 1er janvier, on aura tous la gueule de bois, comme l'année dernière, et j'en mets ma main au feu, comme l'année prochaine. Beaucoup moins cons à coup sûr que le millénaire précédent: on aura fait la fête comme des bourrins parce que de hautes instances ont décidé que l'an 2000 était un événement. Mais an 2000 de quoi?

Par rapport à la naissance du Christ? Honnêtement, Jésus de nos jours, c'est plus trop rassembleur. Surtout en Thaïlande, d'ailleurs... Et puis, il a été prouvé que les savants du Moyen-Age avaient oublié quelques années au passage. En gros, on doit en être en 2005 ou 2010. Evidemment, c'est nettement moins tripant comme date. Alors on va faire comme les autres, pousser des

cris de joie parce qu'il a été décrété qu'il serait de bon ton de s'amuser cette nuit-là, on va rigoler sur commande, avec un léger frisson de terreur apocalyptique auquel personne, à part quelques allumés, ne croit, ben non, sinon ce serait beaucoup moins drôle.

Un an au moins que certains ont réservé leur billet d'avion, leur hôtel. Des mois qu'ils SAVENT que le 31 décembre 99, ils auront ENVIE d'être sur la plage de Phuket ou sur les hauteurs de l'Himalaya. Des semaines qu'ils se préparent à jouir de cette nuit-là plutôt que d'une autre. Heureux et fraternels, nous vivons tous le compte à rebours dans l'allégresse, en regardant le ciel étoilé de feux d'artifice. L'artifice, seule valeur sûre d'un monde en manque de repères qui s'accroche désespérément à ce qui semble plutôt qu'à ce qui est. L'an 2000, un alibi pour une pochtronnade de plus. Et le lendemain, tête dans le coltard cette fois bien réelle. On sera bien avancés.

Khun Iom



Le plaisir sur votre table



Les celliers d'Asie

Venez goûter nos vins
tous les vendredis de
12h à 18h

UN NOUVEAU CONCEPT:

**Livraison gratuite à domicile,
sans limite de quantité**

MUSETTE.....	vin de table	225 bahts
LOUIS CHATEL.....	vin de pays d'Oc (1998)	350 bahts
CHÂTEAU JAÜSSAN.....	Corbières A.O.C. (1996)	410 bahts
CHÂTEAU LAULERIE.....	Bergerac A.O.C. (1998)	480 bahts
BORDEAUX.....	A.O.C. (1998)	395 bahts
SAUVIGNON.....	vin de pays d'Oc (1998)	350 bahts
CHARDONNAY.....	vin de pays d'Oc (1998)	350 bahts

169/31-32 Pradipat Road, Bangkok 10400

Dans le parking de l'hôtel Elizabeth

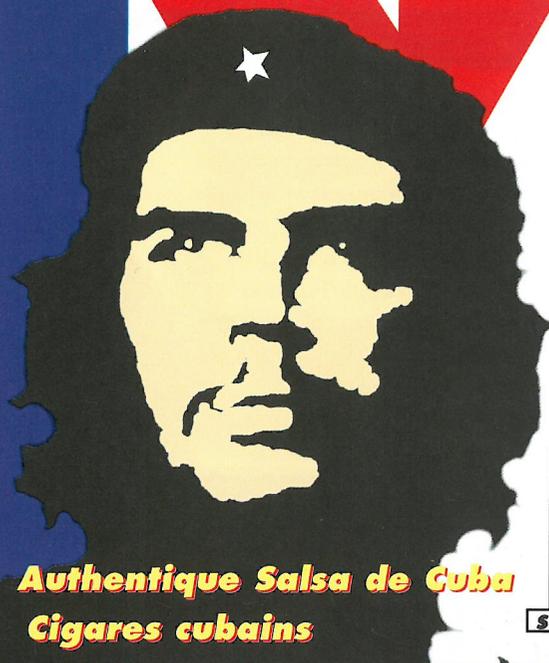
CONTACTEZ PHILIPPE: Tél: 618 55 09, 618 56 19-20, 271 42 04

Portable: 01 689 09 77 Fax: 271 40 22

Prochainement ouverture du
"Cubanito" Salsa lounge

LA HAYANA

RESTAURANT CUBAIN & TAPAS BAR



**Authentique Salsa de Cuba
Cigares cubains**

soi 22
Parking
Sukhumvit

6/5/6 SOI SUKHUMVIT 22, KLONGTOEY, BANGKOK 10110
TÉL: 204 11 66 OUVERT DE 11H À 2H

THE CONFISERIE



La pâtisserie du Méridien Président

*Dans un décor rustique
digne des anciennes boulangeries de France
notre chef-pâtissier saura
vous faire redécouvrir les saveurs
de votre enfance.*

*Des pains traditionnels à la viennoiserie
de tous pays,*

*de la pâtisserie fine aux chocolats maison
Mille et une surprises vous sont réservées.*

*Quant aux gâteaux d'anniversaire,
pour vous ou vos enfants
ou pour tout autre événement,
c'est aussi à La Confiserie
et à des prix vraiment... "mini"*

La Confiserie

Ouvert tous les jours de 7h à 20h



Le
**MERIDIEN
PRESIDENT**

BANGKOK

971 Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tel. 656-0444 Fax: 656-0555

LB
Prix d'excellence



Ouvert 7 jours/7 de 6h à 22h
La boulange Co., Ltd.

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
 Tel: 631 03 55 Fax: 631 03 56

La maison du chocolat



**DUC DE PRASLIN
 BELGIUM**



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok
 Tél: 381 6690 et 381 6691 Fax: 381 6690
 Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

Les chocolats Duc de Pralin sont maintenant disponibles à la boulangerie /
 salon de thé / délicatessen "Manneken-pis", 219/14 soi Yamato, Pattaya,
 Tél: (038) 710 725

**VITO'S RESTAURANT:
 SAVEURS & TRADITION**

20/2-3 RUAMRUDEE VILLAGE, BANGKOK 10330,
 TÉL: 252 56 91, 252 76 16 FAX: 255 36 48



CUISINE TRADITIONNELLE ITALIENNE ET SPÉCIALITÉS
 DE LA MAISON PRÉPARÉES PAR L'UN DES CHEFS
 ITALIENS LES PLUS RENOMMÉS DE BANGKOK, MARCO
 PIGATTO.

SITUÉ À L'ENTRÉE DU VILLAGE RUAMRUDEE, AU COEUR
 DE BANGKOK. ELU L'UN DES TROIS MEILLEURS RESTAURANTS
 ITALIENS EN 1998. CADRE RAFFINÉ, GRANDE
 SÉLECTION DE VINS ET DE «GRAPPA».



**VITO'S SPAGHETTERIA:
 LA QUALITÉ EN PLUS!**

BASEMENT, 999 GAYSORN PLAZA, PLOENCHIT ROAD, BANGKOK 10330
 TÉL: 656 10 04 FAX: 255 36 48



UNIQUE EN SON GENRE, LA SPAGHETTERIA VOUS
 PROPOSE UN MENU ORIGINAL. PRÉPAREZ
 VOUS MÊME VOTRE RECETTE, EN CHOISISANT LES
 INGRÉDIENTS ET LES DIFFÉRENTES PÂTES (PLUS
 D'UN MILLION DE COMBINAISONS!). SERVICE RAPI-
 DE ET PRIX TRÈS RAISONNABLES. SITUÉ AU REZ-DE-
 CHAUSÉE DU GAYSON PLAZA, PRÈS DU PLANET
 HOLLYWOOD.

POUR NOËL:
 CARTE HABITUELLE
 PLUS:
 HUÎTRES
 SAUMON FUMÉ
 TERRINE DE FOIE
 GRAS D'OIE ENTIER

CB
 Acceptée



Le Bouchon
 RESTAURANT & PUB

JOUR DE L'AN:
 MENU UNIQUE SUR RÉSERVATION
 *MARINADE DE ST JACQUES
 *FOIE GRAS FRAIS POËLÉ ET SA
 COMPOTE D'ÉCHALOTTES
 *GIBIER SURPRISE
 *DIPLOMATE
 *CAFÉ, MIGNARDISES
 2450 B NET

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
 Tél: 234 91 09

Pensées illuminées en l'honneur du millénaire

La création du monde est une curiosité. Sa fin, une véritable passion. Partout entre ciel et terre, de Jérusalem à Bogota, des communautés d'individus, plus ou moins solidaires, esseulés ou illuminés, s'apprêtent à vivre la fin du monde et autant que possible, à y survivre. L'événement est attendu simultanément ou presque, aux douzes sonneries de minuit, en ce 31 décembre 1999.

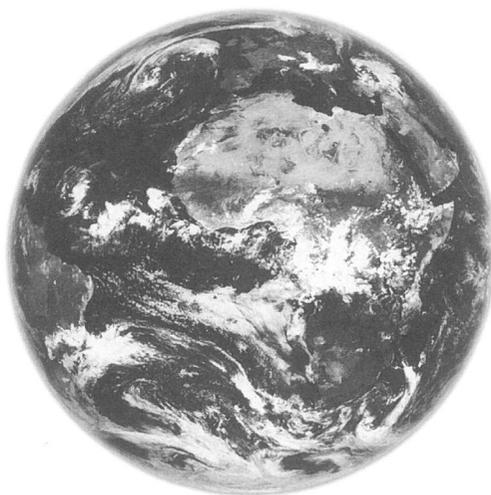
Loin d'être née de la dernière pluie, cette idée n'est pas non plus complètement sottise et saugrenue, puisqu'elle est fondée ni plus ni moins, sur une lecture des textes fondateurs des religions chrétiennes, juives et musulmanes.

Difficile de nier qu'en ce XXème siècle finissant, il n'y ait en effet une précipitation effrayante de calamités, infortunes, désastres et autres catastrophes naturelles (des tremblements de terre à répétition aux cyclones et inondations des plus meurtrières...) Des images effroyables et obsédantes qui corroborent en effet l'idée que l'ère de la destruction est entamée.

Mais je dirais presque, peu importe. A cette heure, mieux vaut se rendre à l'évidence, comme si cette fascinante accélération des événements nous acculait à réfléchir. Enfin. L'évolution de l'humanité depuis quelques millions d'années, de l'homme de Cro-Magnon à l'Homo sapiens sapiens economi-

cus des temps modernes, n'est-elle pas arrivée à un point de saturation, voire de non-retour?

Les experts en matière d'environnement ne crient-ils pas au désastre écologique? Les experts en biotechnologie et manipulations génétiques ne cri-



ent-ils pas au crime et au dérapage éthique? Les experts en sciences humaines ne proclament-ils pas la faillite de l'éducation, la montée de la violence gratuite et l'éclatement de la cellule familiale, si fondamentale dans le développement har-

monieux d'un individu? Les experts en théologie ne s'alarment-ils pas devant la montée du fanatisme et les dérives extrémistes? Et j'en passe... du casse-tête insoluble de la surpopulation des sociologues au dramatique déséquilibre macro-économique Nord-Sud ou Est-Ouest.

Il se peut que quelque chose ne tourne pas rond sur notre bonne vieille terre, qui explique le pourquoi du comment.

Je me range derrière André Malraux, qui, au cours d'un entretien avec un journaliste du Point, avait déclaré en 1975: "Je n'exclue pas la possibilité (au prochain siècle) d'un événement spirituel à l'échelle planétaire". A vrai dire, je ne me fais guère de souci pour l'homme. "Chercher" est le propre de sa nature.

Il cherchait du gibier et des baies pour subvenir à ses besoins les plus primitifs.

Il cherche à présent à dépasser les frontières du temps et de l'espace, à surpasser sa condition même d'être humain mortel. En un mot, il se cherche, il recherche l'unicité de son être, sa plénitude, sa finitude, pour qu'enfin, s'achève sa quête. Car, de même que l'homme est à la source de la plupart des maux qui accablent notre planète, de lui, dépendra aussi son salut, de sa capacité à redevenir un avec le divin.

Laurence Sreshthaputra

Malraux et le 21ème siècle

On attribue souvent à André Malraux la phrase "le XXIème siècle sera religieux ou ne sera pas". Il ne l'a jamais écrite. Il l'aurait prononcé et ceux qui l'auraient entendu ne sont pas d'accord entre eux. En 1973, le Révérend Bockel fait dire à Malraux: "Le XXIème siècle sera mystique ou ne sera pas".

La même année, au cours de l'émission "Radioscopie", Malraux déclare à Jacques

Chancel "n'est pas athée qui veut..." Au cours d'un entretien avec Pierre Desgraupes, Malraux déclare: "on m'a fait dire le 21ème siècle sera religieux ou ne sera pas. En fait je n'ai jamais dit ça car je n'en sais rien. Ce que je dis est plus incertain. Je n'exclue pas la possibilité d'un événement spirituel à l'échelle planétaire ..." (extrait d'un article du Point en 1975). En 1991 André Frossard déclare avoir entendu de la bouche de Malraux: "Le XXIème siècle sera mystique".



Le coq a-t-il un coeur vaillant ?

C'est avec une larme héroïque et passionnée que du haut de mon tertre trempé par les morves glacées du ciel d'hiver, je lance mon ultime cocorico du siècle à travers les fuseaux décalés de la terre entière. Et dire qu'à mon prochain appel, nous aurons basculé dans nos costumes coquets d'un bord à l'autre de la grande histoire du monde, le temps d'un rot millésimé, d'un magnanime hoquet remonté du fin fond d'une Veuve Clicquot jusqu'à la surface ivre du réveil, le temps de bien compter douze coups d'inconscience déclamés par une pendule indifférente: juste le temps d'oublier quelque temps que le temps qui suivra sera toujours le même, que l'horizon blafard qui se lèvera sur le premier jour de l'an 2000 aura mauvaise haleine et que vivront toujours les cités froides, les réveils laborieux, les taxes laxatives, les caries lancinantes, l'enfant qu'on perd un soir d'hiver et



puis les petits trains endormis de banlieue qu'on tague et qu'on regarde, avec des yeux de chien sans hargne, sans soleil, esclave d'une vie commune perdue dans une infinité d'années.

Ne m'en veux pas, vénérable farang au regard énergique et chaud, tout pénétré de cette rêverie câline puisée dans les eaux de la mer de Chine, mais les torrents de gadoue baveuse qui ont barbouillé mortellement tous nos jolis départements du sud, la neige qui jaunit sous le pas des passants bronchiteux, les coulures glaciaires sur les pare-brise à sept heures du matin, quand on doit s'en aller et que la batterie oxydée hulule de froid, les doigts gourds d'engelures qui brûlent de froid en ouvrant le capot, tout cela tu ne le connais plus, bienheureux fils de l'exil. La France hiberne au négatif; y'a que les politiciens, l'âme animée par les relents de pots-de-evin chaud, qui trouvaient encore de quoi faire dans cet immense glacié balayé par le vent. Faut dire qu'ils ont l'habitude d'être arrosés par tous les temps. Dans l'Aude, le Tarn, ou le Lot, on voit des pianos qui flot-

tent, on compte les grands-mères accrochées à l'antenne de télévision (n'ont-elles pas des allures de gibbons flétris se crispant à la branche décharnée d'un paysage atomique au bord de l'Orénoque?), on voit des vignes qui rappellent Verdun, des jardins qui rappellent Marengo, des marigots à tous les étages. Et si c'était Nostradamus? Et si c'était la fin du monde? Non, mesdames et messieurs, je suis désolé de vous décevoir, le monde n'est pas plus malheureux qu'avant, il est simplement très oublieux, oublieux des misères d'avant-hier, des ravages de l'an passé, des trente-six guerres qui ont gangrené le siècle et des milliards de morts qui boursoufflent nos champs de l'Alsace à la Lorraine, en passant par les tranchées, le gaz moutarde, la grosse Bertha, les camps de concentration, la bombe atomique, les neurotoxiques, les colonies sanglantes, les nationalismes dédicants, les longues nuits de purification ethnique et tic, et tic, et tic... Et si l'on demandait pour le siècle à venir d'arrêter tout ce progrès là?

Jérôme Laguerre

Viva Zapata!

Depuis le temps qu'on nous les gonfle avec l'an 2000, il fallait bien faire quelque chose pour en arriver à bout. Et pis voilà-t'y-pas que le temps s'en est chargé. Un beau matin, on se réveille et ce qui était devant hier est aujourd'hui derrière. C'est bien fait. On n'a pas idée de casser les noix du bon peuple avec de pareilles mythologies en peau de souris.

D'ailleurs, que demande le peuple? Qu'est-ce qui leur ferait vraiment plaisir pour leurs étrennes millénaristes, aux bonnes gens? Aux inquiets du ouailetouké qui ont soldé leur compte et préparé les jumelles pour lorgner les coucous piquer du blair dans les tours de Babel. Aux exaltés davidvincentistes adorateurs de martiens à tête d'oeuf et pyjama en lycra qui viendraient dans leurs soucoupes violantes nous brûler les poils de leurs épées laser. Aux angoissés de l'apocalypse nostradamiste façon Tchernobyl global, qui s'font de la bile en remplissant leurs placards de boîtes de sucre.

C'est-y pas qu'il espère qu'il se passe quelque chose, le bon peuple, à bander comme ça dur comme du bois pour l'an 2000? Hmmm? Parce que finalement, qu'est-ce qu'ils font,

tous, à gober des pleines lampées de Viagra, sinon trahir une féroce envie que le divin se manifeste un petit peu dans une sage existence merdico gnan-gnan perfusée à la pizza délivrée et courses au supermarché, sous sédatif internet et téléloche. "Je vous en prie, mon Dieu, faites quelque chose, faites-nous dégringoler un astéroïde sur le coin de la gueule, qu'une fourmi atomique haute de trois mètres dévore ma femme, ou la viole, n'importe quoi, tout, mais pitié, qu'il se passe quelque chose!"

Seulement voilà, l'an 2000, l'an 2000,... Il a bon dos l'an 2000, mais il s'en fiche comme de l'an 40. Vous l'avez voulu votre petit monde suranné en trompe-l'oeil d'Epinal et maisonnettes en pain d'épice. Maintenant que tous les Apaches sont en prison, l'an 2000 fait pâle figure comme trublion grimaçant de la bonne conscience en mou de chat. On a jamais vu une nouvelle année changer

autre chose que le calendrier du facteur.

Pour mettre le feu aux poudres, les rebelles du siècle se faisaient pas autant attendre. "Pour votre réveillon du nouveau millénaire, soirée exceptionnelle animée par Sid Vicious, la réception sera égayée par la présence d'invités de marque: Che Guevara, Jean Genet, Rosa Luxembourg, Pancho Villa, Carlos le chacal. Tenue de soirée exigée."

Ils te l'auraient tâché au gros rouge, le smoking sur mesure.

Cette écoeurante consensualité crispée comme un marshmallow fondu au fond de la poche d'un boy-scout, ils te l'auraient grattée au pain de dynamite, au six-coups ou à la six cordes. Non mais!

Mais pas de panique. Tout n'est pas complètement désespéré. Il paraît que le jour de l'an, Elvis va ressusciter pour un concert à Vegas (billets en vente sur <http://www.elvis2000.com>).

Alléluia.

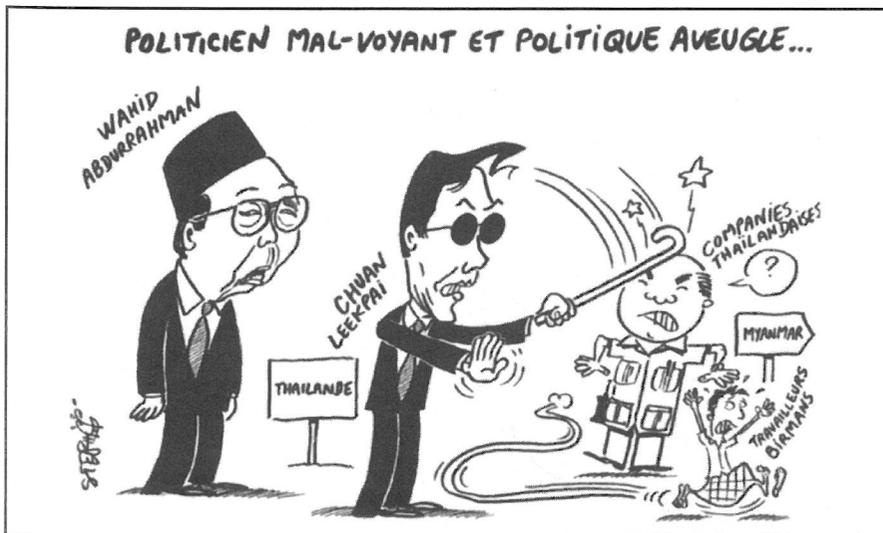
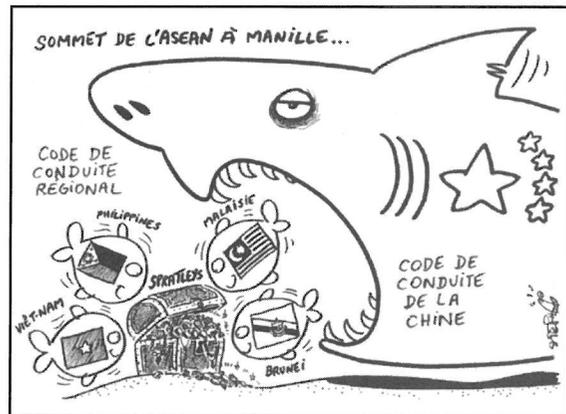
Max Dembo



RICARD

L'ACTU ASIAT' (SERVIE GLACÉE...)

PAR STEPHFF



Pour achat d'originaux parus dans le Bangkok Post, contactez Stephff: Fax: 674 18 37 ou e-mail: stephff@loxinfo.co.th

ABONNEMENT!
Offre Spéciale

THAÏLANDE

INDIVIDUEL

12 numéros 540 bahts (au lieu de 600 B)

ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an:

2160 bahts (au lieu de 3000 B)

10 exemplaires: 3780 bahts (au lieu de 6000 B)

RÈGLEMENT

En espèces

Chèque bancaire à l'ordre de

Ph & Ph Co Ltd.

Virement bancaire sur le compte N°:

082-2-42960-2

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok,

au nom de **Ph & Ph Ltd** et je joins avec ce bon d'abonnement mon ordre de virement.

ASIE DU SUD-EST

12 numéros 280 FF (dont 160 FF de frais de port inclus)

RESTE DU MONDE

12 numéros 440 FF (dont 320 FF de frais de port inclus)

RÈGLEMENT

Chèque bancaire en FF à l'ordre de **P. Plénacoste**

Virement bancaire

Thai Farmer Bank Public Company Limited,

400 Phahon Yothin Avenue, Bangkok 10400 Thailand. P.O. Box: 1366 BMC. 1000 Cable address: "Farmers Bangkok" Telex " 81159 Farmers TH "

Swift code " TFBSTHKB " FAV: Thai Farmer Bank, Thanon Lang Suan Br. Name: Ph&Ph Co Ltd A/C NO: 082-2-42960-2

Nom

Prénom

(Société)

Adresse

.....

Ville

Code Postal

Pays

Tél: Fax:

Coupon à renvoyer au Gavroche

27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini, Patumwan,
Bangkok 10330, Thailand.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33,

Fax: (662) 254 61 05

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

**Coupon à renvoyer
au Gavroche**
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini, Patumwan,
Bangkok 10330, Thailand.
Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33,
Fax: (662) 254 61 05
E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Thai Farmer Bank Public Company Limited,
400 Phahon Yothin Avenue, Bangkok 10400 Thailand. P.O. Box: 1366 BMC. 1000 Cable address: "Farmers Bangkok" Telex " 81159 Farmers TH "

Swift code " TFBSTHKB " FAV: Thai Farmer Bank, Thanon Lang Suan Br. Name: Ph&Ph Co Ltd A/C NO: 082-2-42960-2

■ Virement bancaire

■ Chèque bancaire en FF à l'ordre de **P. Plénacoste**

RÈGLEMENT

■ 12 numéros 440 FF (dont 320 FF de frais de port inclus)

RESTE DU MONDE

■ 12 numéros 280 FF (dont 160 FF de frais de port inclus)

ASIE DU SUD-EST

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok,
au nom de **Ph & Ph Ltd** et je joins avec ce bon d'abonnement mon ordre de virement.

082-2-42960-2

■ Virement bancaire sur le compte N°:

Ph & Ph Co Ltd.

■ Chèque bancaire à l'ordre de

■ En espèces

RÈGLEMENT

■ 5 exemplaires par numéro pendant un an:

■ 2160 bahts (au lieu de 3000 B)

■ 10 exemplaires: 3780 bahts (au lieu de 6000 B)

■ ENTREPRISE

■ 12 numéros 540 bahts (au lieu de 600 B)

■ INDIVIDUEL

Nom

Prénom

(Société)

Adresse

Ville

Code Postal

Pays

Tél: Fax:

ABONNEMENT!
Offre Spéciale

THAÏLANDE

allumez la lumière.

Rechercher des solutions d'assurance personnalisées risque de vous faire trébucher dans l'obscurité. Contactez Thai Zurich et laissez-nous vous éclairer. Nous évaluons vos risques et vous aidons à développer des solutions personnalisées de protection financière qui répondent à vos attentes. Une assurance pour vous-même, votre famille, vos activités professionnelles? Nous pouvons vous aider.

Ne marchez pas dans le noir; allumez la lumière avec Thai Zurich Insurance.

relax!

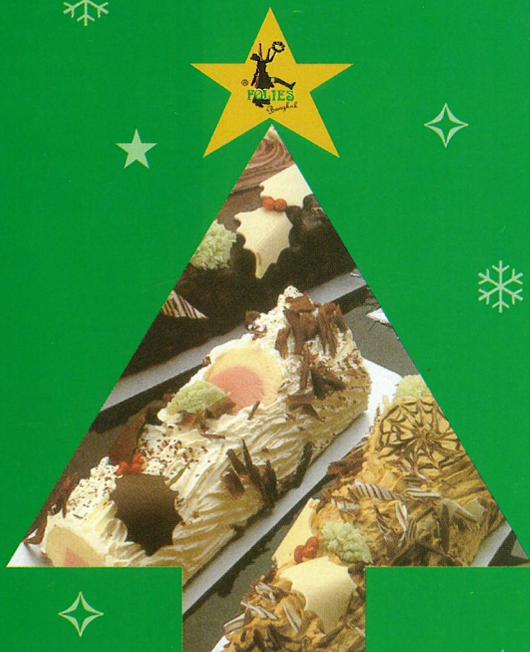
Pour plus d'informations contactez-nous à Bangkok par téléphone au (02) 860-8001 ou (02) 439-4800, ou par e.mail: tz@zurich.com Internet: www.thaizurich.com



ZURICH

ไทยศรีซูริค

*Joyeux Noël
&
Meilleurs voeux
2000*



5 Décembre 1999

**Ouverture de Nouvelles branches
Folies dans 4 stations de métro aérien**

Métro Aérien

- ◆ Chong Nonsee branch station
- ◆ Siam branch station
- ◆ Chit Lom branch station
- ◆ Phom Phong (Emporium) branch station



Renseignement au: 678-4100 Fax: 213-2584

METROPOLITAIN
RESTAURANT FRANCAIS



*Même direction
depuis 1968*

*Restaurant très français où deux générations de
Bangkokoïsis se donnèrent leur
"premier rendez-vous"*

**GAYSORN PLAZA, PREMIER SOUS-SOL, 999 PLOENCHIT ROAD,
PATUMWAN, BANGKOK**

Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03

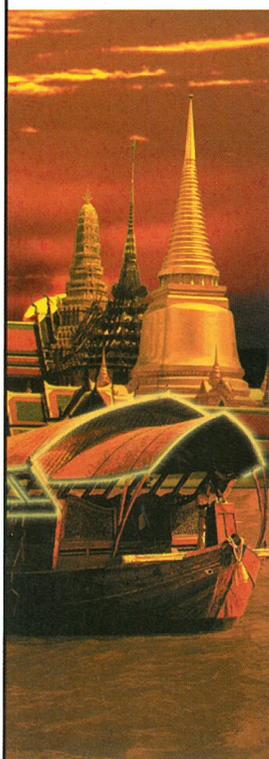
**10% DE RÉDUCTION SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ
(Boissons exclues)**

Croisières gastronomiques

Loy Nava



LA CULTURE ET L'ÂME THAÏLANDAISES AU FIL DE L'EAU



Dîner romantique aux chandelles
sur une magnifique ancienne
barge à riz en bois de teck sur le
"Fleuve des Rois".

Menus Thaï de luxe, Thaï végétarien et
menu fruits de mer six plats.

La musique traditionnelle thaïe "Thai
Kim" vous accompagnera de sa douce
mélodie.

CROISIÈRES-SOIRÉES:

18h - 20h

20h - 22h

service de navettes gratuit



Loy Nava

Embarcadère Si Phaya Expressboat, entre le Royal
Orchid Sheraton et l'ambassade du Portugal.

Tél: 437 4932/437 7329

Après 19h: 01-480 7188.



Prilissa, le virus de Papa Noël

Curieux mélange des virus Mélissa et PRI, Prilissa s'apprête à déposer un curieux présent le jour de Noël. Le virus se présente comme un macro virus qui affecte Word 97. Il emprunte à Mélissa sa méthode de dissémination: envoyé sous forme de fichier attaché, il nécessite d'être ouvert pour s'activer. Prilissa désactive alors les protections anti-virus de Word, les confirmations de conversion et l'affichage des macros sous Word pour mieux se masquer. Le fichier modèle Normal.dot est infecté, ce qui permettra au virus de contaminer tous les documents modifiés ou créés par la suite. A la première ouverture d'un fichier contaminé, le virus se répand aux 50 premiers contacts du carnet de sa victime et envoie un message du type "Ce document est vraiment important, vous devez le lire". Fait hors du commun, Prilissa envoie le premier document infecté qui lui tombe sous la main et ajoute aux risques de dissémination virale des problèmes de sécurité évidents si le document choisi est un fichier confidentiel. Prilissa crée des formes de couleur étrange sous Word et s'attaque à l'autoexec.bat, le premier fichier exécuté au démarrage de l'ordinateur. Il y rajoute une commande DOS permettant de formater le disque dur C. Ce macro virus est programmé pour fonctionner uniquement sous Windows 95 ou Windows 98. Toutefois, les adorateurs du logiciel de messagerie Eudora ne seront pour une fois pas protégés. Ils ne contribueront pas à propager le virus mais s'ils le reçoivent d'un contact utilisant Outlook, leur disque dur pourra aussi passer un sale Noël. Les entreprises sont les moins exposées puisque peu d'entre elles seront actives le 25 décembre mais les "home users" pourront être piégés. Le seul point faible du virus réside dans son code finalement peu astucieux: reprenant les sources de Mélissa, il est détecté d'office par les anti-virus remontant au moins à juin 99. Une mise à jour des définitions de son anti-virus est donc conseillée...

Cyberfarang
gavroche@loxinfo.co.th
www.gavrochemag.com

PRÉCISIONS SUR LES KATHOEYS

Ton reportage sur le troisième sexe dans ta parution d'octobre ne manque pas d'intérêt, mais il contribue à colporter une flagrante contre-vérité: tous les dictionnaires thaïs précisent que le substantif "kathoe" s'applique uniquement à celui ou à celle qui réunit les organes génitaux des deux sexes sur son corps. Un kathoe est donc un hermaphrodite. Par contre, tous les travestis et transsexuels non-hermaphrodites sont englobés par le mot "lakkaphet". La langue thaïe ne possédant pas de termes spécifiques pour hétérosexuel, bisexuel, homosexuel et lesbienne, dans les années soixante et soixante-dix, les Thaïs se servaient du mot "kathoe" pour désigner toutes les catégories d'homosexuels sans exception. De nos jours, les Thaïs utilisent "kathoe" uniquement pour les travestis mâles efféminés. Ils dénomment les homosexuels qui n'ont pas l'air d'être kathoe tout banalement "gay", les lesbiennes "tomdy", les bisexuels des deux sexes "bi" ou "by". Il y a une vingtaine d'années, les kathoey étaient à l'honneur et cette considération culminait chaque année le 12 août, jour anniversaire de sa Majesté la Reine, par l'élection de "l'autre Miss Thaïlande", qui faisait alors la Une de tous les journaux. (.../...) Pour répondre à la question de la double attitude de la société - surtout celle dite "la bonne" - thaïlandaise et de sa profonde hypocrisie envers le troisième sexe, il faut considérer en premier lieu l'influence plutôt rétrograde du puritanisme victorien qui fut l'une des composantes de l'occidentalisation du Royaume. A quoi s'ajouta à partir de la décennie soixante-dix l'influence d'abord diffuse puis de plus en plus envahissante d'une bourgeoisie d'origine ethnique majoritairement étrangère, où les moeurs étaient et sont toujours puritaines et l'homosexualité sous toutes ses variantes vouée aux gémonies.

Michel Muscadier,
Bangkok

MOTOR PROBLEM AFTER

De nuit, à Chiangmai, un Thaïlandais en mobylette percute ma voiture. Il tombe, n'a aucune blessure, et la mob, RIEN...Petit détail: il n'est pas assuré alors que c'est obligatoire (je suis assuré), n'a pas de casque ni d'éclairage. Freins défectueux. Sans ergoter vu l'impact sur les deux portières droite de ma voiture, il était largement en tort: à ce croisement, il voulait tourner à gauche mais est passé de l'autre côté de la chaussée car il allait trop vite. Je m'arrête, nous attendons dix minutes la police, entourés par la foule comme partout ici. Les policiers arrivent, me demandent de me placer près d'eux et simulent une arrestation, me montrant du doigt tandis qu'un photographe venu avec eux prend un cliché. Le lendemain, parution dans la presse, et me voilà devenu le méga farang ivre qui s'enfuyait alors qu'il avait heurté un pauvre Thaï. Bref, je suis décrété en tort et convoqué pour le lendemain.

Là, j'apprends que j'ai causé 2000 bahts de dommages à la mobylette. Je demande à voir l'engin et m'étonne. "Non, c'est inside motor", il paraît [...] En prime, le Thaï est allé passer une radio et je dois encore 3,000 bahts...

Par l'intermédiaire de ma compagne, je leur signale que j'ai une assurance et qu'ils se débrouillent avec: ce qu'ils font. Maintenant, il reste toujours ces fameux 2,000 bahts pour "inside motor problem after". Et là, je suis carrément menacé d'arrestation immédiate qui sera suivie d'expulsion "by the Court" si je refuse de payer.

Bref, brisons là, je casque, je me tire [...] non sans avoir longtemps attendu la rédaction du rapport écrit où je n'y comprends rien puisqu'en thaï, obligation de signer et interdiction d'y écrire "I don't understand, I protest." Voilà l'affaire.

Michel Baudry
Chiangmai

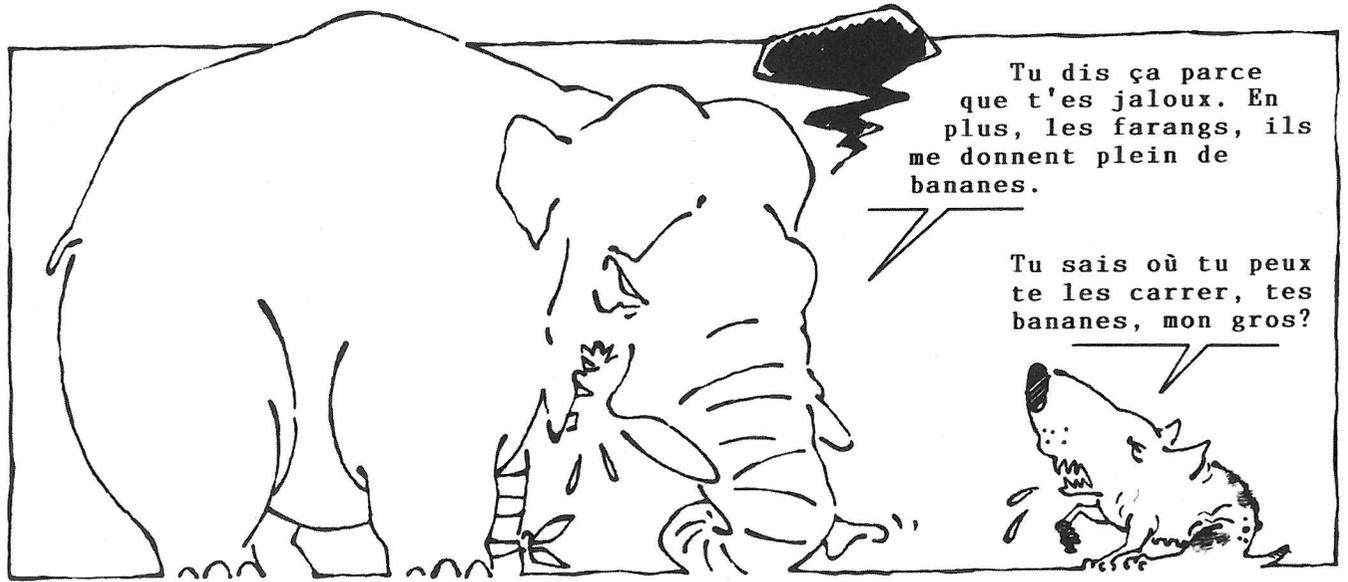
Tapez: gavrochemag.com
LE SITE DES PAYS DU SOURIRE !

b a n g k o k b a b y l o n e
h a b y l o n e b a n g k o k



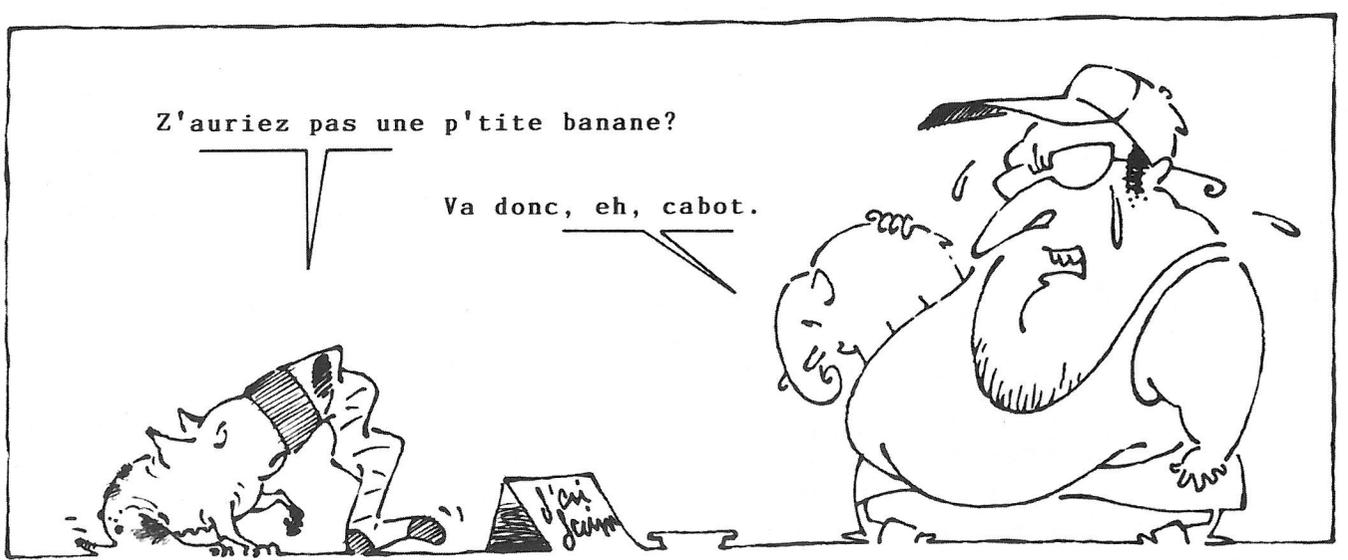
T'as vu comme ils prennent bien soin de moi.

Tu parles d'un rafistolage de branque!



Tu dis ça parce que t'es jaloux. En plus, les farangs, ils me donnent plein de bananes.

Tu sais où tu peux te les carrer, tes bananes, mon gros?



Z'auriez pas une p'tite banane?

Va donc, eh, cabot.

Yan Monchatre.

Société

Bus: sécurité et sourire



Photo Bangkok Post

La ligne 24 des bus à air conditionné de la régie des transports en commun bangkokoïsis, qui va de Rangsit au Monument de la Victoire, inaugure une nouvelle campagne "sécurité et politesse". Vendeurs de billets et chauffeurs ont suivi un long entraînement. Les premiers doivent maintenant saluer les passagers à leur montée dans le bus et leur dire au revoir lorsqu'ils en descendent. Le service inclut également l'annonce des arrêts suivants et bannit tout hurlement intempestif aux heures de pointe. Les chauffeurs ne sont pas en reste puisqu'il leur est imposé de s'arrêter à des endroits précis et d'attendre que tous les passagers soient à bord et en sécurité pour redémarrer. L'arrêt en double file et l'ouverture des portes à n'importe quel feu rouge sont désormais proscrits. D'ici l'année prochaine, vingt-deux autres lignes des cent quarante que compte Bangkok devraient appliquer ces mesures. Selon les autorités, la sécurité des passagers figure parmi leurs priorités: "les accidents concernant des bus ne doivent plus mettre en cause nos chauffeurs."

La fille de l'épicier

Lasé par les multiples cambriolages de leur épicerie, un couple de la province de Muang a décidé de motiver les recherches de la police, jusqu'ici infructueuses, par une récompense pas comme les autres: le policier qui arrêtera le voleur obtiendra la main de la fille des épiciers, une jolie jeune femme de 26 ans, a rapporté le quotidien The Nation. Evidemment, la maman, soucieuse du bien-être de son enfant, a posé ses conditions: l'heureux futur époux devra être célibataire, bien se comporter, ne pas être un playboy et réellement s'éprendre de sa fille, qui bien sûr aura son mot à dire quant au potentiel fiancé. La mère a déclaré qu'elle souhaitait un gendre policier pour dissuader les cambrioleurs. Quant aux autorités, elles promettent de faire de leur mieux, jurant que leur action n'est en rien guidée par la récompense promise.



Le touk-touk écolo

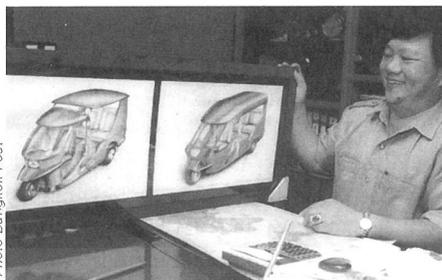


Photo Bangkok Post

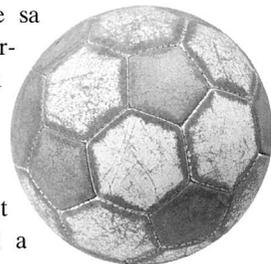
Après le touk-touk à air conditionné annoncé il y a deux mois, on parle déjà d'un autre modèle, électrique celui-ci. Selon les fabricants, les avantages sont évidemment multiples: les batteries de l'engin peuvent se recharger entièrement sur une simple prise 220 volts en deux heures et possèdent une autonomie de cent kilomètres pour une vitesse (de pointe) de 60km/h. Le coût de l'électricité est également bien inférieur à celui du gaz. Le touk-touk est fermé et lui aussi pourvu de l'air conditionné. Mais avant tout, cette nouvelle version permettrait d'économiser de l'énergie et de protéger l'environnement.

Au trou

Un Chinois a été récemment arrêté chez lui par la police après avoir passé 12 ans caché dans un trou aménagé dans sa maison. L'homme est accusé d'avoir volé l'équivalent de 585 bahts. Les autorités le recherchaient depuis 1987 et avaient déjà fait plusieurs descentes à son domicile. Un agent de police a remarqué lors de la dernière perquisition un placard anormal et l'a ainsi découvert. Question: combien de temps l'homme aurait-il passé au trou s'il s'était rendu à l'époque de son crime?

Carton rouge

L'aura du roi Pelé est toujours intacte au Brésil. Arrêté à un feu rouge sur un boulevard de Sao Paulo le mois dernier, l'ancien footballeur, assis avec sa petite famille à l'arrière de sa Mercedes, a eu la surprise de voir son chauffeur agressé par un voleur qui lui réclamait montre et argent. Heureusement pour le chauffeur, il a suffi que Pelé enlève sa casquette pour que le détrousseur, sans loi mais pas sans foi au pays où le football est religion, présente platement ses excuses à l'ancien numéro 10 et s'éloigne. Un mois auparavant, Romario, autre star du football brésilien, avait eu moins de chance: trois hommes armés s'étaient emparés de son véhicule, une Mercedes également. Eh oui, Romario, n'est pas mythe qui veut!



Remboursez!



Un Sri Lankais a tenté de se suicider en avalant une bouteille de poison. Les docteurs l'ayant sauvé, il a décidé de porter plainte contre le fabricant du pesticide en invoquant son inefficacité. Il a ainsi demandé, et obtenu, de se faire rembourser la bouteille. Un cas qui fera peut-être jurisprudence dans l'un des pays au taux de suicide le plus élevé au monde.

A Bangkok, en métro, on dépasse les autos!



Le 5 décembre, le métro aérien de la Cité des Anges entrera en service après un chantier qui aura duré sept ans. La compagnie concessionnaire du "Skytrain", B.T.S, a fait un pari audacieux: les Bangkokois seront-ils séduits par ces drôles de machines qui fileront au-dessus des embouteillages? Gavroche vous emmène prendre le premier métro.

Le train céleste – Skytrain – va prendre son envol le 5 décembre, en l'honneur du soixante-douzième anniversaire de Sa Majesté le Roi. Ce Pégase électrique circulera sur deux lignes qui survolent les avenues les plus embouteillées de Bangkok. La ligne Sukhumvit partira du Soi 81 de cette même avenue pour rejoindre le terminal de Mor Chit, près de Chatuchak. La ligne Silom joindra le pont de Sathorn au Stade national et à l'avenue Rama I en passant par les avenues Silom et Ratchadamri. Le projet de "train de l'espace" est à créditer au compte de l'ancien gouverneur de Bangkok, Chamlong Simuan, qui eut l'idée, en 1991, d'utiliser le centre des avenues pour installer les piliers du métro aérien. La compagnie BTS (Bangkok Mass Transit System), concessionnaire privé et opérateur du métro aérien, a pris sept ans pour mettre sur pied le projet. Plus de dix mille ouvriers et employés de l'entrepreneur géant Italthai ont travaillé sur le chantier. Les Allemands de Siemens se

sont chargés, eux, de la partie électromécanique, fournissant également les trente-cinq trains de trois wagons qui circulent sur le réseau.

L'addition finale s'élève à 55 milliards de bahts. Selon certaines sources, les rentrées espérées par l'opérateur devraient lui permettre de rembourser ses emprunts d'ici à treize ans. "Le budget initial était de 20 milliards de bahts seulement", explique le Dr Anat Arbhabhirama, conseiller auprès du Conseil d'Administration de BTS. "Mais l'extension de la ligne Sukhumvit de Victory Monument

au terminal de Morchit et la dévaluation du baht en 1997 ont provoqué une forte augmentation du coût."

Huit cents personnes travailleront en permanence sur le métro aérien, dont cent-quarante conducteurs et cinquante contrôleurs. Ces derniers, dans une salle de contrôle, seront les véritables maîtres du métro, les conducteurs n'étant là que pour assurer une présence humaine en cas de problèmes et contrôler l'ouverture et la fermeture des portes. BTS s'attend à faire voyager près de 400.000 personnes par jour par le Skytrain, ce



La ligne "Sukhumvit" relie Onnui au terminal de Mor Chit, près du marché Chatuchak. Elle fait 17 kilomètres de long et suit, comme son nom l'indique, l'avenue Sukhumvit. La ligne "Silom" va du pont de Sathorn au stade national. Elle croise la ligne "Sukhumvit" à l'échangeur "Central Station" de Siam Square.

*Ouverture prochaine

**Equipée d'escaliers roulants

Le prix du ticket chic



Il varie en fonction de la distance.

Une seule station: 10 bahts

Deux stations: 15 bahts

Trois ou quatre stations: 20 bahts

Cinq ou six stations: 25 bahts

Sept ou huit stations: 30 bahts

Neuf ou dix stations: 35 bahts

Onze stations et au delà: 40 bahts

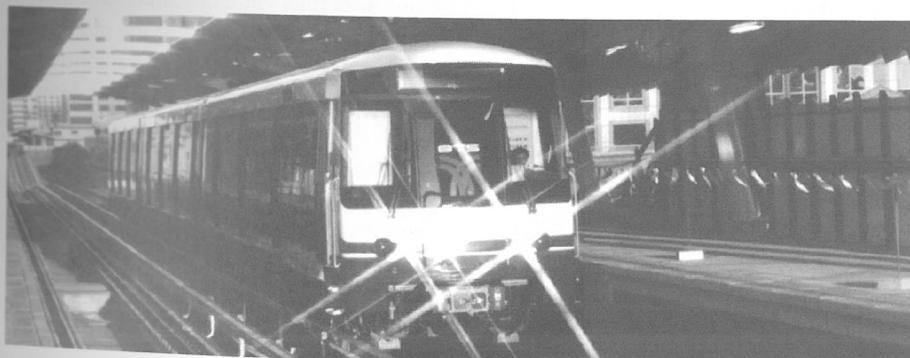
Les tickets de métro pourront être achetés dans les stations. Attention: comme dans le RER, il faut garder son ticket pour pouvoir sortir par les tourniquets! BTS mettra en vente des billets d'une valeur de 200 bahts et 500 bahts qui seront débités de la somme correspondante à chaque trajet effectué. La compagnie étudierait également la mise en place d'un système de style "Carte Orange". Tic Tac Toc...

qui représenterait en moyenne 600,000 trajets quotidiens. Pourtant, on ne sait aujourd'hui si les habitants de la capitale utiliseront le métro aussi fréquemment. La fourchette des prix des tickets, de 10 à 40 bahts, est supérieure à la moyenne des tarifs d'autobus. Et puis, surtout, le Skytrain ne mène pas partout. Seuls ceux dont les points de départ et d'arrivée sont proches d'une station seront sans doute tentés de l'utiliser tous les jours. Mais cela n'empêche pas BTS d'être optimiste. Selon la compagnie, 87% des habitués des bus seraient prêts à prendre le métro aérien, mais seuls 8% des conducteurs automobiles envisagent de laisser leur véhicule au garage.

"Le Skytrain va résoudre quelques prob-

lèmes de trafic sur Sukhumvit, mais pas tant que cela", reconnaît le Dr Anat. "Ceux qui souffrent aujourd'hui dans l'autobus mais ne peuvent pas se payer un taxi prendront le métro. Mais pour résoudre les problèmes de trafic, il faudra attendre que le réseau complet de transports urbains, y compris le métro souterrain, soit en place, d'ici 2005." A terme, la capitale devrait compter un réseau de transport de masse de 280 kilomètres. Il comprendra notamment l'extension des lignes de métro aérien existantes, vers Thonburi par delà le pont de Sathorn et vers Samut Prakhon dans le prolongement de Sukhumvit. La Cité des Anges méritera alors le nom de métropole.

François Tourane



En voiture Siam

Heur de pointe sur Sukhumvit. Le soleil couchant se noie dans les fumées d'échappement. Au carrefour d'Asoke, le feu est rouge depuis vingt-deux minutes. La terre tremble sourdement pour la huitième fois. Pas grand chose sur l'échelle de Richter, juste de quoi vous énerver un peu plus quand vous pensez aux usagers du train céleste qui vient de passer, à dix mètres au-dessus de votre capot. Dans dix minutes à peine, ils croqueront un MacDo à Siam Square alors que vous serez encore à ronger votre frein.

Avec la mise en service, le 5 décembre, du métro aérien - Skytrain, les cauchemars des automobilistes de la capitale thaïlandaise ne vont pas changer. Les spécialistes ne s'attendent pas à une réduction considérable des embouteillages, surtout si l'on tient compte du nombre croissant de véhicules circulant dans la capitale. Par contre, les Bangkokois des classes moyennes qui prenaient leur mal en patience dans des bus bondés - et qui ont

Une légère odeur de caoutchouc brûlé comme à la station Saint-Michel

la chance d'avoir domicile et lieu de travail à proximité de l'une des deux lignes du Skytrain - respirent enfin. Après sept ans de chantiers poussiéreux, de poutres mal arrimées qui s'abattent sur les véhicules en contrebas, de polémiques sur le prix des tickets et de considérations esthétiques malvenues dans une ville aussi laide, le métro aérien est enfin là!

Gavroche, titi parigot et habitué du métropolitain, a tout d'abord grimpé les trente-cinq marches qui mènent au premier étage de la station Morchit - les escalators, c'est pour quand? Vous pourrez y acheter vos tickets



tent les mains. Seven Eleven, Loxley (téléphones), Black Canyon (brasserie) et... le boulanger-pâtissier français Folies ont déjà réservé leurs places dans les stations. Le prix de la location, 6,000 bahts par mois le mètre carré, est assez attractif, surtout si l'on sait que les vendeurs à la sauvette ne seront pas autorisés.

Encore trente marches - les escaliers mécaniques, on attend - et nous voilà sur la plateforme de départ, qui résonnera bientôt de cris d'enfants et de sonneries de téléphones portables. Au sol, une ligne jaune, visiblement à ne pas dépasser, court le long du quai.

Tel un reptile silencieux, le train avance au loin sur les rails brillants au soleil et finit par entrer dans la station. Toutes les portes s'ouvrent automatiquement: pas de ces stupides loquets ou de ces boutons poussoirs qui font pshiiit qu'on trouve dans le métro de Paname. A l'intérieur du train, un couloir qui court tout au long des trois voitures, avec une rangée de sièges de chaque côté. A ce qu'on dit, des passagers se sont déjà plaints d'avoir mal au coeur de ne pas être assis dans le sens de la marche. Les sièges sont relativement confortables mais en cuvette: impossible de prendre ses aises en s'allongeant sur trois en



même temps. Ça sent le neuf, évidemment. Ça sent aussi un je ne sais quoi de parisien, une légère odeur de caoutchouc brûlé comme à la station Saint-Michel, les freins sans doute.

Le "biip" de fermeture des portières est plus court et plus aigu que le "tnuut" du RER, mais on s'y fera. Sans grincement ni balancement intempestif, le train arrive en douceur, après une minute et demie, à la station suivante, Saphan Kwai. Les voyages seront peut-être moins tranquilles à l'heure de sortie des bureaux, mais au moins on évite les chauffeurs fous des bus verts et les motards qui vous renversent à la descente du 108.

Le premier métro passera vers six heures du matin, le dernier entre onze heures et minuit. Il y aura des trains toutes les cinq minutes en temps normal et toutes les trois minutes aux heures de pointe. Le trajet le plus long, la ligne Sukhumvit - 17 kilomètres - ne prendra pas plus d'une demi-heure au total. Comparez cela à la vitesse moyenne des véhicules dans Bangkok (moins de 10 km/h) et vous aurez une idée du temps gagné par les métropiétons sur les accros de la Benz.

Louis Cholon

Affaire à céder, pas cher



CONTRE
PIED*

En France, on a eu des tas d'affaires. Ah ça pardon, pour les affaires, on s'y connaît. Ah oui. Et pis pas des affaires en toc, hein. Des vraies, pleines de faux pas, de fausses pistes et de faux témoignages. De faux-fuyants. On a eu l'affaire des faux époux Turange, celle des fausses factures... On s'en paye une bonne tranche. Nos roirades, on s'les épluche format service secret ou Mairie de Paris. On s'les astique à la cire de parquet de ministère, voyez-vous. C'est plus chic.

Les Siamois ne sont pas en reste. L'affaire des faux bijoux saoudiens... Eux aussi savent planter leurs feuilles de chou à la mode des affaires. Tout aussi spectaculaire, leur style

présenté. Bien sûr, il existe quelques trucs. Pour la Rolex, si vous n'avez rien remarqué, c'est désespéré. Pour la demoiselle avec la voix rauque, pas besoin de chercher midi à quatorze heures. Zut, à moins que ce ne soit l'inverse.

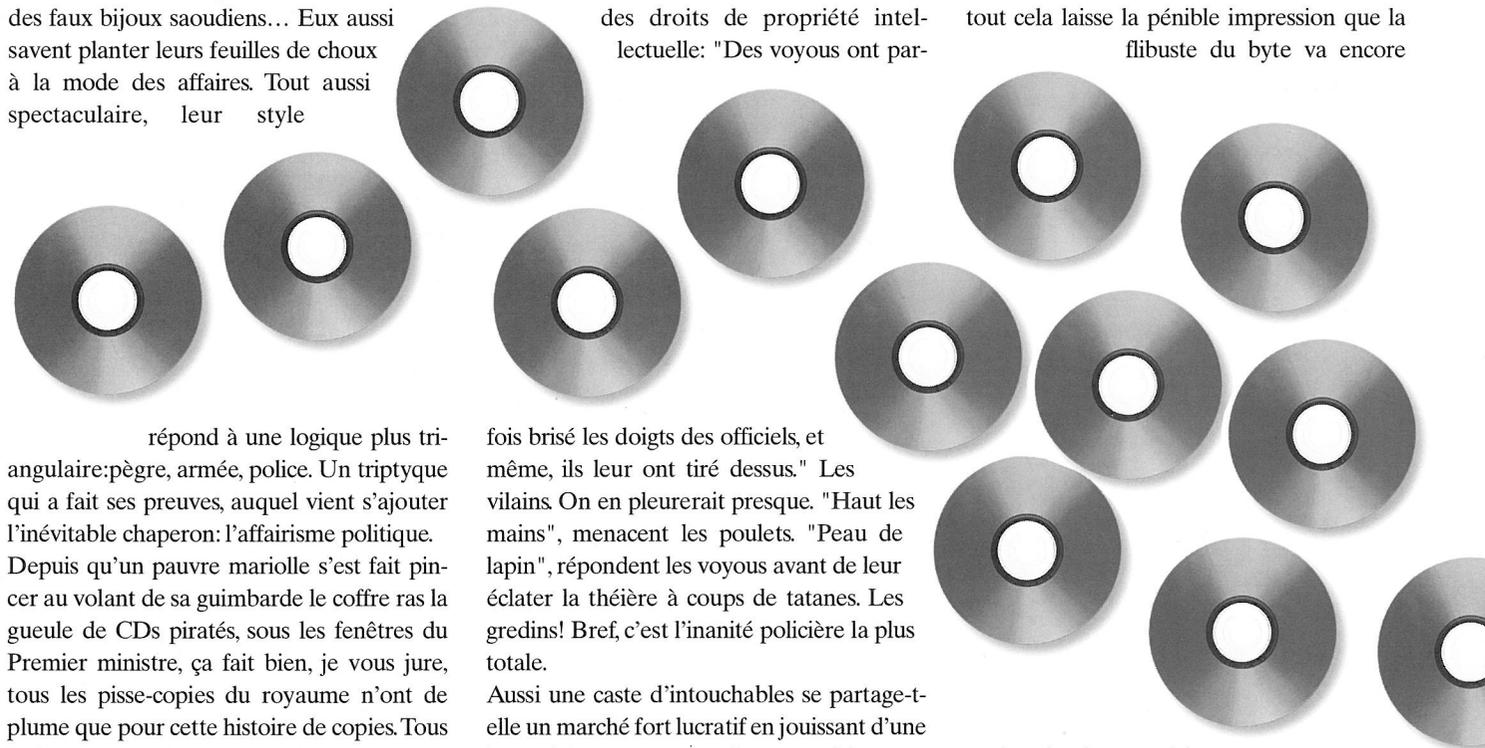
Mais qu'importe, pour l'heure, c'est de Pantip Plaza qu'il s'agit. Et pour s'y procurer l'objet du délit, demandez votre chemin à un chenapan en culottes courtes de cours élémentaire première année, il vous y mènera les yeux bandés. Inutile de vous adresser à un agent. Les quelques rares policiers qui se risquent à l'intérieur de cette Mecque du virtuel sont promptement éconduits par de gros bras qui n'hésitent pas à employer la manière forte pour chasser les intrus.

Comme l'explique avec une certaine philosophie le major-général Mongkol, chef du Centre de suppression des violations des droits de propriété intellectuelle: "Des voyous ont par-

L'épouse de "Hia Winai" est la belle-doche d'un ancien haut-gradé de la brigade financière. Curieusement, y'a le téléphone qui son avant chaque raid de la police. Les gorilles de "Sia Odd" dérouillent les flics sans inquiétude. "Jeh Noi" et "Jeh Pree" se confectionnent des colliers en oreilles de poulets, en sirotant un coca. Et enfin, "Jeh Yai", femme à poigne qui chaperonne tout ce beau linge, flanquée de ses deux fidèles lieutenants "Sia Ung" et "Paa Kij", bénéficie de la protection du "colonel I", un parrain redouté de la pègre bangkokoise, et même du "colonel A", proche du Premier ministre.

Bref, un univers d'alias et de pseudonymes grotesques qui ajoutent à la farce un petit côté roman de gare à six sous qui ferait sûrement sourire si ce n'était là une navrante réalité.

Et maintenant quoi? Eh ben rien. A dire vrai, tout cela laisse la pénible impression que la flibuste du byte va encore



répond à une logique plus triangulaire: pègre, armée, police. Un triptyque qui a fait ses preuves, auquel vient s'ajouter l'inévitable chaperon: l'affairisme politique. Depuis qu'un pauvre mariolle s'est fait pincer au volant de sa guimbarde le coffre ras la gueule de CDs piratés, sous les fenêtres du Premier ministre, ça fait bien, je vous jure, tous les pisse-copies du royaume n'ont de plume que pour cette histoire de copies. Tous les jours, une petite ration de CD piratés. Une cuillère pour maman, une cuillère pour tata... C'est louche.

Et d'ailleurs, la belle affaire! Le royaume n'en est pas à sa première incursion dans le monde de la duplication illicite. Encore moins dans celui du trafic plan-plan au nez et à la barbe du gendarme mou du genou et regard d'airain perdu dans les zéro plus zéro égale la tête à Toto. Pour en convenir, il suffit de se rendre au marché de nuit de Patpong, où il n'est pas toujours possible de distinguer l'original de la copie dans ce qui nous est

fois brisé les doigts des officiels, et même, ils leur ont tiré dessus." Les vilains. On en pleurerait presque. "Haut les mains", menacent les poulets. "Peau de lapin", répondent les voyous avant de leur éclater la théière à coups de tatanes. Les gredins! Bref, c'est l'inanité policière la plus totale.

Aussi une caste d'intouchables se partage-t-elle un marché fort lucratif en jouissant d'une impunité presque complète tant d'étranges alliances et d'obscur allégeances tissent les mailles d'un réseau qui confirme bien la connivence sans complexe entre les mondes du crime et du pouvoir.

A Pantip, les gros caïds règnent en maîtres. Tous sont étroitement liés à des huiles de l'armée, de la police ou à de grosses légumes de la politique, qui les protègent par le haut. Tous sous leurs ordres de gros durs chargés des basses besognes, qui les protègent par le bas. Un panier de crabes tout ce qu'il y a de bien.

couler des jours paisibles sur les eaux douces des lagons de l'impunité. Pour calmer un peu la bourgeoisie dans son foyer, on dénonce un bouc émissaire, une tête de Turc en toc et l'affaire est dans le sac, ou plutôt dans les journaux; ça fait bien, et ça meuble un peu la conversation entre la poire et le fromage:

"Tu as vu, chéri, ils ont arrêté le coupable. Il y a bien une justice."

"Passe moi le sel."

Enfin bon, les affaires, c'est les affaires.

Max Dembo

SUKHOTHAI:

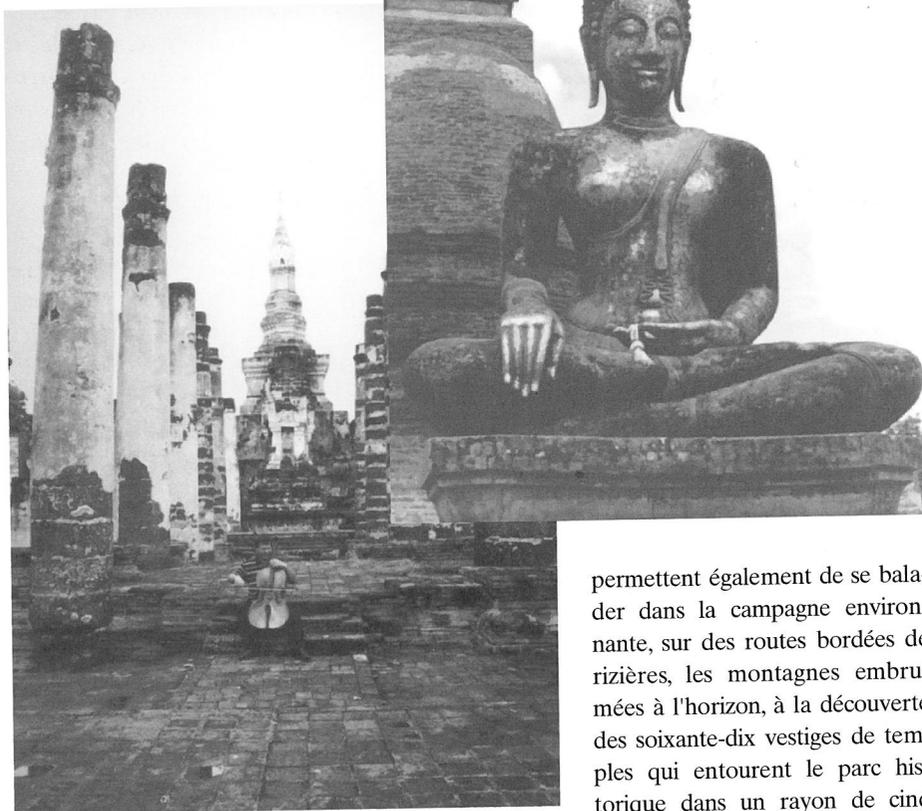
Le bonheur est dans le parc

De la fière cité que fut Sukhothai, la première capitale du royaume, il ne reste que les ruines des temples situés à douze kilomètres de la ville moderne, qui compte aujourd'hui 25,000 habitants. Seuls les 45 kilomètres carrés de ruines, transformés en parc historique, inscrit au patrimoine mondial, rappellent la splendeur des siècles passés.

C'est au petit matin que la lumière est la plus belle. N'hésitez pas à tomber du lit pour visiter le parc. Il comprend vingt-et-un monuments. Des édifices construits en briques de mortier et finis au

bouton de lotus et les chédis dont le "monastère du Groupe des éléphants" (chédi porté par 36 éléphants sculptés dans sa base). De grands arbres offrent une ombre agréable à ceux qui souhaitent se reposer un instant sur l'herbe du parc.

Les bicyclettes et les vélos, que louent quasiment toutes les guest-houses de la région,



Le violoncelliste hongrois Imre Kalman en train de tester l'accoustique des ruines

stuc, on ne voit plus aujourd'hui que les briques, quelques bas reliefs et de nombreuses statues de Bouddha adossées aux chédis, solitaires au milieu des murs effondrés. On navigue en vélo entre les colonnes en ruines, les prangs en épis de maïs, les douves pittoresques, les stupas ornés du célèbre

permettent également de se balader dans la campagne environnante, sur des routes bordées de rizières, les montagnes embrumées à l'horizon, à la découverte des soixante-dix vestiges de temples qui entourent le parc historique dans un rayon de cinq kilomètres, aux pieds desquels les paysans mènent paître leurs vaches de nos jours.

CONCERT HISTORIQUE

Dans cette ville aux divertissements culturels rares - outre les temples - se déroulait à Sukhothai le 28 octobre dernier un événement historique. Un premier concert clas-

120 ans de règne

Fondée au début du treizième siècle, Sukhothai ("l'Aube du Bonheur") fut historiquement le premier "royaume thaïlandais". Deux princes joignirent leurs forces afin de combattre et bouter hors de leur territoire les Khmers aux volontés expansionnistes. Ils les repoussèrent jusqu'à Sukhothai, l'un des postes frontières majeurs de l'Empire khmer, et en firent leur capitale en 1238. L'un des princes monta sur le trône avec le titre royal de Pho Khun Si Indrathit. Ses deux fils lui succédèrent l'un après l'autre. Le deuxième, Pho Khun Ramkhamhaeng, qui régna à partir de 1278 pendant quarante ans, fut le premier grand roi de Thaïlande. Fin stratège, il fit de Sukhothai un royaume puissant qui englobait un grand nombre de territoires appartenant de nos jours aux pays voisins. Entretien des relations politiques avec la Chine, le souverain y effectua deux voyages et ramena du second des artisans chinois qui enseignèrent la poterie aux Thaïlandais. Aujourd'hui encore, les poteries "Sangkhalok" sont très recherchées par les collectionneurs. Le roi Ramkhamhaeng adapta également l'alphabet khmer au vocabulaire thaï. Inventé en 1283, son système d'écriture reste en grande partie valable de nos jours. Son règne fut prospère et il encouragea la culture et la religion. Le bouddhisme se propagea parmi la population à cette époque.

Huit souverains se succédèrent à la tête du royaume de Sukhothai, qui commença à décliner sous le règne des deux derniers et devint vassal du royaume d'Ayutthaya en 1365. Ayutthaya fut ensuite capitale de la Thaïlande jusqu'en 1767, lorsque les Birmans la détruisirent. Bangkok est la troisième capitale que le Royaume ait connue.

sique était organisé dans l'école, grâce au concours de l'ensemble de musique de chambre bangkokoïse Ibycus, de Michel Hermann, professeur de français et propriétaire de la guest-house Lotus Village à Sukhothai et de Bangkok Airways, propriétaire de l'aéroport de l'ancienne capitale du royaume.

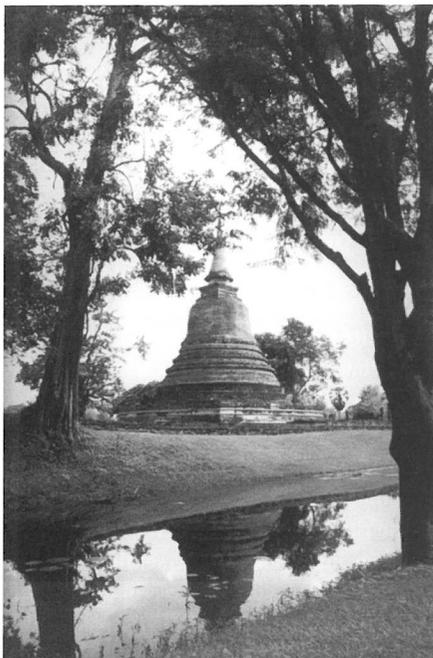
Le violoncelliste hongrois Imre Kalman et le violoniste autrichien Simon Stadlmair ont donné un récital plutôt ambitieux devant un public d'une cinquantaine de personnes, avant de s'envoler pour Siem Reap et Phnom Penh au Cambodge et de revenir en Thaïlande, le 6 novembre, pour un dernier concert au centre culturel de Bangkok.

Cette première expérience ayant été un succès à Sukhothai, Ibycus souhaiterait maintenant persévérer dans cette voie et organiser un festival de musique classique d'ici un an dans les ruines. Sophie Tanapura, la responsable franco-thaïlandaise de l'ensemble de musique de chambre, souhaiterait faire exécuter la neuvième symphonie de Beethoven au milieu des temples par un orchestre de douze musiciens.

Il ne reste qu'à convaincre l'office de tourisme thaïlandais du bien-fondé de la chose: quatre cents mélomanes piétinant les ruines du parc historique, placé sous la protection de l'UNESCO, pour écouter un compositeur germanique face à un Bouddha de quinze mètres. Les essais qui se sont déroulés dernièrement pour déterminer les sites offrant la meilleure acoustique ont néanmoins ravi les touristes, y compris les bonzes en visite, qui n'ont pas omis de prendre un cliché pour immortaliser l'instant.

**Camille Lamotte
et Mylène Riccardi**

Lampang aux charmes surannés



Entre Chiangmai et Sukhothai se trouve Lampang, petite ville tranquille et accueillante. Des voitures à chevaux assurent encore le transport public dans le centre-ville et proposent aux touristes de leur faire découvrir les environs. La balade est agréable. L'attelage emprunte de petites rues paisibles bordées de maisons en bois peintes, aux jardins très fleuris. Chemin faisant, le cocher fait ses mondanités, salue bien bas une imposante voisine, hèle vigoureusement un vieux paysan sur son vélo. Une très belle maison en teck, Baan Sao Nak, construite en 1896, se

dresse dans le vieux quartier, soutenue par cent seize piliers. Rien d'exceptionnel à voir ou visiter mais, bercés par le bruit des sabots des chevaux d'attelage, vous goûterez les charmes d'une petite ville de province. Après avoir déjeuné dans un petit restaurant, le Wat Phra That Lampang Luang vous attend à Ko Kha, à 18 kilomètres au sud-ouest de la ville. Ce temple, sans doute le plus beau de tout le Nord de la Thaïlande, est aussi le plus bel ensemble architectural de style Lanna. Entouré d'un cloître de brique couvert, le grand Wihaan Luang, ouvert sur les côtés, qui daterait de 1476, fait figure de pièce centrale. Il s'agirait de la plus vieille construction en bois du royaume. Détail amusant, à gauche du chédi, un petit édifice blanc arbore une pancarte qui annonce: "Femmes, ne franchissez pas ce lieu". La pièce renferme une sculpture de l'empreinte du pied de Bouddha et, en regardant à travers un trou aménagé dans le mur, on a une vision inversée de l'extérieur. C'est dire s'il est dangereux de faire voir aux femmes des hommes à l'envers.

De retour à Lampang, un bus part toutes les demi-heures en direction de Sukhothai.

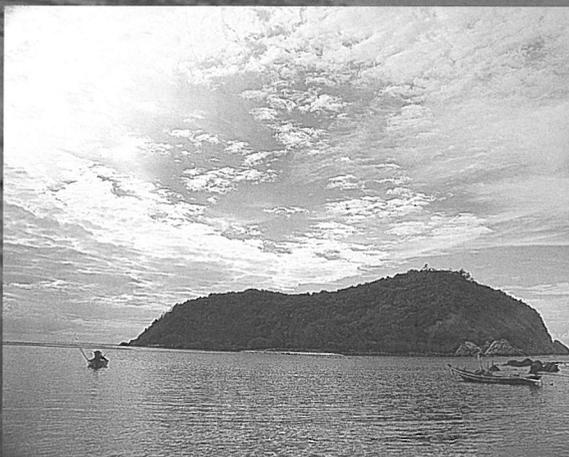
C.L.



LES BONNS PLANS DE ROLAND NEVEU

Koh Phangan : fin d'une époque?

Koh Phangan, l'une des îles les plus connues du cercle mondial des backpackers grâce à ses rendez-vous avec la lune, est en fait restée bien à l'écart du développement effréné qu'a connu sa voisine Samui. Encore maintenant, s'aventurer sur les chemins tortueux des collines de Phangan relève plus du sport que de la balade tranquille. Mais peut-être pas pour longtemps. A ce jour, le pôle d'attraction de Phangan est Haad Rin, à l'extrême pointe sud-est de l'île. Depuis plus de dix ans, le lieu où la jeunesse du globe célèbre ses "full moon parties" s'est développé et ressemble à un gros village peuplé du plus grand melting pot humain qu'on puisse imaginer. Haad Rin n'a encore qu'une ruelle en dur à l'arrière de la plage Sunrise, le reste du village étant relié par des sentiers et des ruelles inégales. Les quelques véhicules circulant dans les villages appartiennent aux riverains et aux livreurs.



De Tong Sala, la capitale de l'île, il existe en fait deux routes. La première part vers le nord et la baie de Chalok Lam. L'autre longe la côte sud vers Haad Rin. Ses pentes font parfois plus de quinze pour cent et elle est par endroits juste assez large pour un véhicule. Le reste de l'île est accessible uniquement aux véhicules ou motos tout-terrain.

Le plus bel endroit sur Koh Phangan est probablement la baie de Tong Nai Pan sur la côte est. Ce fut longtemps un endroit secret car son isolement en avait fait un lieu de villégiature des membres de la Famille Royale - le Roi Chulalongkorn (Rama V) y fit plusieurs séjours. Les deux plages de Tong Nai Pan sont parmi les plus belles du royaume et un superbe resort (Panviman) accueille les lunes de miel des amoureux. L'accès se fait par bateau ou par un

chemin de montagne presque impraticable en cas de grosse pluie.

Plus au nord, il y a Bottle Beach, sans poste de police et accessible seulement par la mer. Une plage de sable blanc avec quelques bungalows certainement aptes à un remake de "The Beach".

Mais c'est sur la côte est que le visage de l'île va changer. Une nouvelle route coupant par les collines et les plantations de cocotiers va bouleverser les petits villages encore paisibles. Sur les quelque huit mille habitants de Koh Phangan, seuls quelques pêcheurs vivaient sur cette côte nord-est difficile d'accès. Les plus beaux endroits se trouvent autour de l'île de Koh Maa, à l'extrême nord-est, accessible en se mouillant les pieds depuis la plage de Mae Haad. De Ban Sri Ta Nu à Koh Maa, à quelques encablures du rivage, les coraux multicolores et les poissons tropicaux attirent de plus en plus de plongeurs. Conséquence: la zone voit les resorts pousser comme des champignons après une pluie de mousson. Des "petits" resorts pour le moment, mais la route n'est pas finie. Dès que les camions pourront y rouler, les changements seront rapides. Autour de l'île de Samui, la plongée est médiocre et Koh Tao est à plus de trois heures de bateau. Pour les amateurs, Koh Phangan offre donc la meilleure alternative, à une heure de bateau de Bophut seulement. L'enjeu est de taille: pouvoir offrir des escapades à bon prix à la masse des visiteurs de Samui.

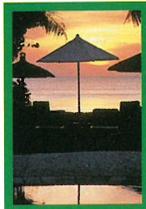
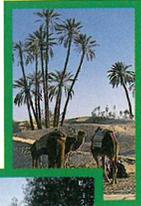
Ce bouleversement ne changera rien à Haad Rin située de l'autre côté de l'île, mais nous souhaitons tout de même que les promoteurs se retiennent d'abattre les cocotiers. Quant aux poissons barriolés, c'était leur dernier refuge relativement isolé de l'archipel...

Roland Neveu, éditeur des guides de voyage Horizons, vient de sortir un guide spéciale - ment dédié à Samui et ses environs. Consultez: www.asiahorizons.com.





PANSEA, LE RÊVE ABORDABLE...



PANSEA BALI, INDONESIE
SUR LE SABLE BLANC DE LA PLAGE DE JIMBARAN

PANSEA YANGON, MYANMAR
TOUT EN TECK. AMBASSADE COLONIALE EN VILLE

PANSEA KSAR GHILANE, TUNISIE
OASIS AU COEUR DU DESERT TUNISIEN

PHOU VAO HOTEL, LUANG PRABANG, LAOS
SUR LA COLLINE DOMINANT LA VILLE DES TEMPLES

ET BIENTÔT:

PANSEA KOH SAMUI, THAILANDE
SUR UNE MAGNIFIQUE PLAGE EXCLUSIVE

PANSEA ANGKOR WAT, CAMBODGE
AU BORD DE LA RIVIERE OMBRAGEE DE SIEM REAP

10TH FLOOR, PARK PLACE, SARASIN ROAD, LUMPINI, BANGKOK. TELEPHONE 253 4145 - 7, FAX 254 4535.
VISITEZ NOTRE SITE ET RESERVEZ AUSSI PAR INTERNET: WWW.PANSEA.COM

The President's Lounge

Le Baby Brunch, c'est aussi
au Méridien Président

*C'est ici que tous les dimanches
les enfants innoient leurs parents.
Formule Buffet spécial parents
et plats spéciaux pour les enfants,
de l'entrée au dessert,
de quoi combler petits et grands !
Ballons, sucettes, magiciens, jeux, etc...
rien ne manque pour occuper les petits
et faire de ce repas dominical
un véritable moment de joie
pour toute la famille !
Et puis... venez fêter l'anniversaire
de votre enfant au Baby Brunch,
nous nous ferons un plaisir
de lui offrir son gâteau.
Alors... à bientôt au Baby Brunch!*

*President's Lounge
Le dimanche de 12h à 14h30*



Le
**MERIDIEN
PRESIDENT**

BANGKOK

971 Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tel. 656-0444 Fax: 656-0555

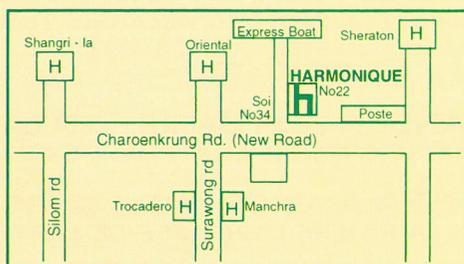


HARMONIQUE

RESTAURANT - GIFT SHOP

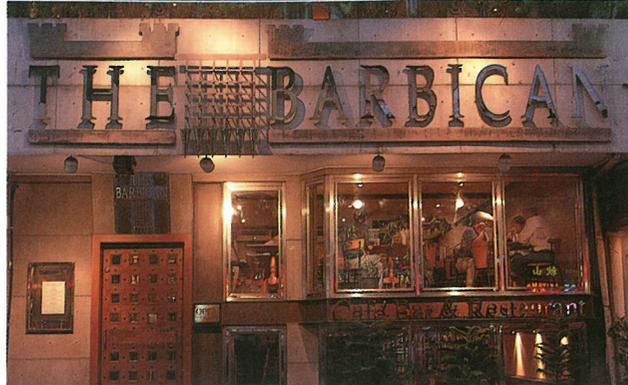
OUVERT TOUS LES JOURS DE 11À 22 HEURES
FERMÉ LE DIMANCHE

**CUISINE THAIE
PRODUITS DE LA MER**



N°22, CHAROENKRUNG 34
BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

THE BARBICAN



PAS DE MEILLEUR BAR À BANGKOK

*Tapas, cuisine européenne, bière pression,
vins, cocktails, atmosphère plaisante et
service excellent.*

D.J après 21h

Jour de Noël - Menu traditionnel de 4 plats: 830 bahts
*avec soirée animée, jeux dans une authentique
atmosphère de Noël.*

Jour de l'an - Dance Party explosive, écran géant
*montrant le millénium partout dans le monde,
neige et Champagne.*

Soi Thaniya, Silom, Bkk. Tél: 234 35 90
www.greatbritish-pub.com



**Cuisine française familiale,
riche sélection de vins**



**Cocktails de fruits
sans alcool**



**Le midi, menu du jour 240 bahts net
avec café ou thé**

Fermé uniquement le dimanche midi

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tél: 253 81 41



BALI

Restaurant indonésien



De délicieux plats, dont les spécialités
Gado Gado et Rijst Tafel.

Une symphonie d'authentique cuisine indonésienne.
Accueil sympa dans un cadre agréable et chaleureux.



15/3 Soi Ruamrudee, Ploenchit Rd.
Tél: 250 0711, 254 3581

Le bogue 2000 aura-t-il lieu ?

On nous prédit l'apocalypse, mais le bug de l'an 2000 pourrait bien retomber comme un soufflé le 2 janvier prochain. Aujourd'hui, le gouvernement thaïlandais se déclare confiant et affirme que le pays ne risque pas grand chose. Si les risques de catastrophes majeures semblent écartés, la vie de tous les jours pourrait cependant être affectée et les PME souffriront plus que les autres entreprises. Mise au point avant le remise à zéro.

C'est l'énigme du siècle et nul Hercule Poirot sur terre ne pourrait la résoudre. Le fameux bug – ou bogue – de l'an 2000, cette erreur dans la programmation des ordinateurs, passera-t-il comme une lettre à la poste ou provoquera-t-il d'immenses catastrophes affectant des millions de gens ? Les centrales nucléaires américaines, a-t-on appris en novembre, n'auraient pas éliminé tout risque de déraillement informatique dans la nuit du 31 décembre. Des informations comme celle-ci jettent un doute sur les déclarations de confiance des gouvernements, des aéroports, des banques et de tous les fabricants de matériel électronique de la planète. Alors préparons-nous au pire et écoutons les oiseaux de mauvais augure avant de glisser sur la peau de banane Y2K.

En Thaïlande, le gouvernement affirme que les secteurs les plus critiques – énergie, télécoms, transports, banques – sont prêts à franchir la date fatidique. Cependant, pour les observateurs, le secteur bancaire n'est pas encore tout-à-fait au point. Les entreprises, comme les individus, seraient principalement touchés par des problèmes bancaires, de paiement ou de réception d'argent après le 1er janvier 2000. Les paiements par carte pourraient notamment être rejetés par les banques. Certains conseillent même de ne pas se servir de sa carte au mois de décembre. Les versements d'allocations ou de salaires pourraient connaître également quelques retards. Il est donc avisé de faire une provision d'argent liquide quelques jours avant la date de péremption du siècle, de quoi vivre jusqu'au 15 janvier. Ne pas oublier également de demander un relevé de votre compte ban-

caire fin décembre. Preuve d'intelligence, certaines entreprises ont dores et déjà annoncé qu'elles verseraient les salaires de décembre avec quelques jours d'avance.

« LES ENTREPRISES VONT SOUFFRIR À CAUSE DES BANQUES ET DES MAUVAIS PAYEURS », PRÉVIENT UN CASSANDRE ANONYME.

En Thaïlande, il existerait des risques que l'électricité fasse des siennes. "Je n'ai pas très confiance, à cause du système *"mai pen rai"* qui veut ici qu'on n'anticipe pas vraiment les problèmes", explique Bernard Massari, qui dirige MGE UPS Systems à Bangkok et vend des onduleurs sur le marché thaïlandais. « Parmi les précautions à prendre, achetez donc des batteries de téléphone portable

Y2K, le péché originel

Les premiers informaticiens, il y a de cela une quarantaine d'années, faisaient des économies de bouts de chandelles. Afin de gagner deux petits caractères dans leurs programmes, ils ont tout simplement décidé de supprimer les deux premiers chiffres du siècle en cours. 1999 est devenu 99 tout court. A cette époque, où la capacité de calcul de la puce de votre téléphone portable aurait nécessité un ordinateur de plusieurs dizaines de mètres cubes, ce n'était pas une économie négligeable. Seulement voilà: ces messieurs ne pensaient pas que ces programmes perdureraient jusqu'en 2000, et ce dans nombre d'installations de nos sociétés surdépendantes de l'électronique. Jean-François Colonna, chercheur à l'école polytechnique française a dressé la liste d'un certain nombre de conséquences de ce péché originel et original dans un article intitulé "Doit-on craindre l'an 2000?" Extraits.

- Le retour dans le passé: l'an [20]00 sera simplement considéré comme étant 1900
- Les calculs de durée: ils pourront être faux s'il sont faits en ignorant le pseudo-

- numéro de siècle (par exemple, quelqu'un né en 1980 aura 99-80=19 ans en 1999 et, par exemple, 00-80=-80 ans en 2000).
- Les actions périodiques: des actions pourront être entreprises au mauvais moment; en effet, le 01/01/1900 étant un lundi, 01/01/[20]00 pourra être considéré lui aussi comme un lundi alors que c'est un samedi. Des traitements informatiques pourront ne pas avoir lieu, des systèmes de contrôle d'accès pourront faire le contraire de ce que l'on attend d'eux...
- Les relations d'ordre temporels: elles pourront être erronées et considérer que [19]99 > [20]00.
- La durée de vie: des documents, des objets,... seront détruits ou recyclés par erreur (par exemple, une sauvegarde du 01/01/[20]00 pourra être considérée comme antérieure à celle du 31/12/[19]99 et sera donc détruite, ou encore, une facture émise en [19]99 et impayée en [20]00 pourra échapper à un système de relance automatique.

Comment voulez-vous, avec tout ça, déterminer l'âge du capitaine?

Louis Cholon



Les conseils de Gianni Cassone

SI vous travaillez sur PC, la meilleure solution, c'est de passer en Macintosh, dont les ordinateurs sont tous plus ou moins capables de franchir l'an 2000 sans problèmes.

SI votre PC a plus de deux ans, il n'y a pas grand chose à faire, mais si vous n'êtes pas en réseau, les risques sont moindres.

SI votre ordinateur a moins d'un an, vous pouvez toujours essayer de le revendre à votre voisin qui n'y connaît rien.

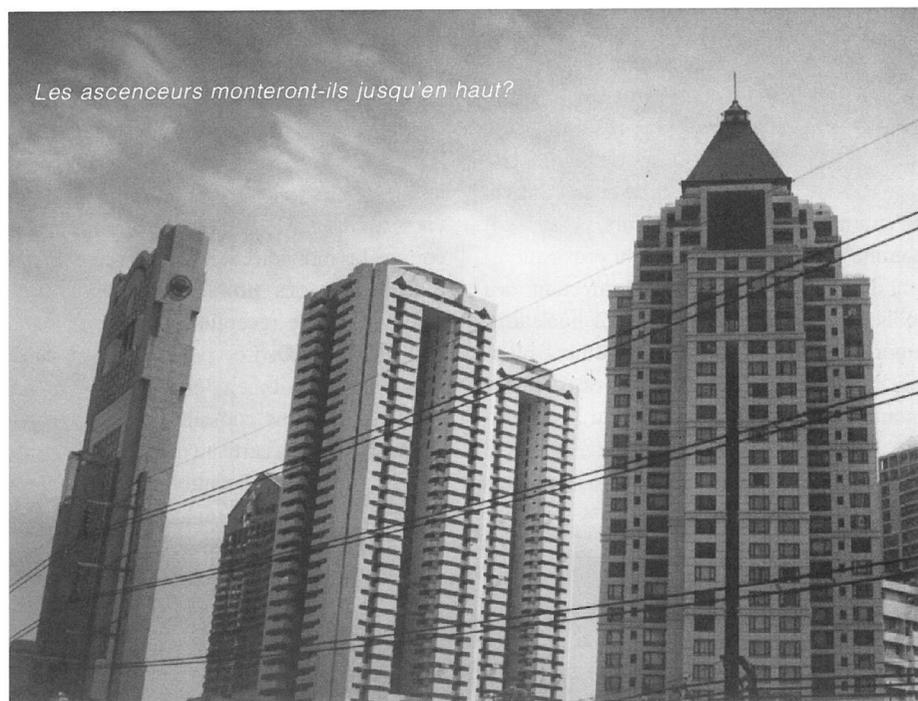
SI vous êtes persuadés d'avoir fait le deal du siècle en achetant en octobre un PC tout neuf à Panthip Plaza pour des clopinettes, c'est votre problème.

SI vous avez l'intention d'acheter un PC avant l'an 2000, ne le faites pas ou bien achetez un Mac.

SI vous tenez à vos données, gravez un CD-Rom de vos documents avant le 1er janvier.

supplémentaires. Cela pourrait être utile... si le téléphone marche! Si vous avez absolument besoin d'électricité dans votre entreprise, achetez un générateur tout de suite, car le 29 décembre il n'y en aura certainement plus en rayon», conseille Bernard Massari. Les PME, qui tournent sur une faible trésorerie, risquent d'être les plus affectées par le phénomène Y2K. Ne pas encaisser d'argent pendant deux semaines peut tourner pour elles à la véritable catastrophe. "Les fournisseurs prendront prétexte de problèmes informatiques pour retarder les paiements. Les entreprises vont souffrir à cause des banques et des mauvais payeurs", prévient un Cassandre anonyme. Ceux qui en ont les moyens seraient donc bien avisés de doubler leurs stocks en prévision de l'imprévisible.

"Je me suis aperçu que mon logiciel de paiement des salaires n'était pas Y2K. J'en ai changé, ça a coûté très cher, mais je n'ai pas



la garantie que les lignes de téléphone et d'électricité de mon building soient à l'abri d'un problème. Et pourtant, dès le 2 janvier, on doit se remettre au boulot", explique un entrepreneur.

Si les coûts et les pertes dus à Y2K pourraient atteindre mille milliards de dollars (chiffre optimiste selon certains) sur toute la planète, cet argent ne sera pas perdu pour tout le monde. Les banquiers gagneront de l'argent sur les intérêts des sommes bloquées par le



Y'aura-t-il du jus dans les câbles?

Passage à l'an 2000: les conseils de l'ambassade de France

Les informations recueillies par l'ambassade sur l'état des lieux en Thaïlande à la veille de l'an 2000 permettent de penser que le pays est globalement prêt à passer ce cap dans des conditions satisfaisantes. Le risque nul n'existant toutefois pas, et afin de minimiser les désagréments pouvant intervenir dans la vie quotidienne à la suite d'incidents techniques divers, il a paru nécessaire de diffuser un certain nombre d'informations pratiques.



Electricité: Bien qu'il soit fortement improbable que des coupures sérieuses interviennent en Thaïlande, où l'EGAT est en mesure de donner des garanties de préparation au bogue et où cette énergie est largement excédentaire, il peut être approprié de prévoir bougies, torches et lampes électriques.

Eau: Compte tenu du climat tropical de la Thaïlande et des besoins importants en eau potable pour chaque individu, il ne paraît pas inutile de prévoir un stock raisonnable d'eau minérale pour les 2 ou 3 premiers jours de l'année 2000.

Banques: Le secteur des banques pouvant être affecté par des interruptions de services, par le flottement éventuel de la monnaie ou par les fermetures officielles des 1, 2 et 3 janvier, il est recommandé de prévoir des liquidités suffisantes en monnaie locale, au cas où les cartes de crédit ne seraient pas acceptées ou les distributeurs pas en service. Il peut être également prudent d'obtenir en décembre les relevés complets de ses comptes bancaires pouvant faire foi en cas de contestations ou litiges ultérieurs.

Transports: Les compagnies aériennes et les autorités aéroportuaires ont mis en place un dispositif qui semble satisfaisant. Il n'est cependant pas exclu qu'intervienne un certain nombre de désagréments tels que problèmes de réservations, retards, annulations de vols, difficulté d'acheminement des bagages.

Divers: Il est recommandé par ailleurs:

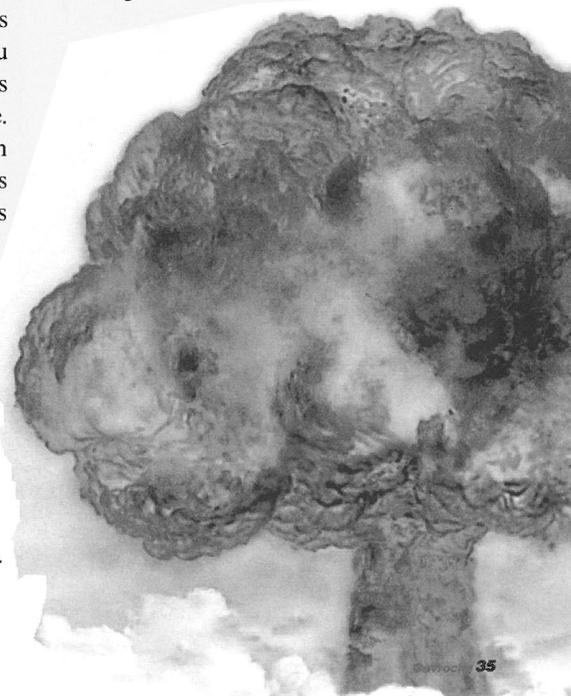
- aux résidents: de s'assurer auprès des propriétaires de leur maison ou appartement qu'un minimum de vérifications a été fait (générateur, pompe à eau, ascenseur, etc.)
- aux résidents et aux voyageurs: de se renseigner auprès des compagnies d'assurances sur la manière dont seraient couverts les éventuels dommages liés au passage informatique à l'an 2000 et de vérifier notamment si les assurances-rapatriement pourront prendre en compte les contre-temps ou préjudices liés au bogue.

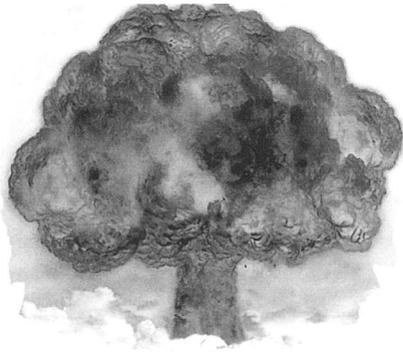
A toutes fins utiles, une cellule de veille sera mise en place par l'ambassade de France à Bangkok du 31 décembre au 4 janvier afin d'apporter aux Français aide et conseils en cas d'urgence.

bug. Les informaticiens, dont c'est, en fin de compte, la faute, ont été payés grassement pour réparer des systèmes qu'ils avaient à l'origine mal conçus. Toutes les entreprises qui ont intégré des puces électroniques dans leurs produits ont vendu comme des petits pains leurs nouveaux modèles "Y2K compatibles". On a même vu des cafetières électriques Y2K! "C'est un sacré revenu pour nous", reconnaît Bernard Massari. "Nous allons doubler notre chiffre d'affaires sur la partie services grâce au Y2K. Il faut en profiter, car cela ne se présentera qu'une seule fois!", plaisante-t-il.

Si vous n'avez rien d'autre à faire que soigner votre premier gueule de bois du siècle le 1er janvier, nous vous conseillons donc de rester au frais chez vous > N'allumez pas votre ordinateur pour lire vos e-mails «Bonne année de la Tante-qui-pique», mais plantez-vous devant la télé à regarder le reste du monde se dépatouiller avec les retombées du bogue. Et s'il n'y a pas d'électricité, allez à la pêche.

François Tourane





Entretien avec le Professeur Pairach Thajchayapong, président de l'Agence nationale du développement de la Science et de la Technologie (NSTDA)



«La panique est le principal problème»

Gavroche: Comment la Thaïlande a-t-elle entrepris de lutter contre le problème du pas - sage informatique à l'an 2000 ?

Pr Pairach: A la fin de l'année 1996, le gouvernement a mis sur pied un « Comité Y2K » constitué de hauts fonctionnaires et de représentants du monde des affaires. La NSTDA en assure le secrétariat. Dans notre travail, nous avons suivi la méthodologie recommandée par l'agence américaine GAO (General Accounting Office). Nous avons, tous les mois, remis au gouvernement un rapport sur l'avancement des travaux dans les ministères, les agences gouvernementales et les entreprises d'Etat. La priorité a été donnée à trois secteurs critiques. Pour l'énergie, nous sommes quasiment certains que tout se passera bien. PTT – pétrole et gaz –, l'EGAT – électricité – et les autres entreprises du secteur ont terminé leur préparation au changement de millénium. Dans le second secteur, les communications et le transport, il ne devrait pas non plus y avoir de problèmes. TOT et CAT – télécoms – et la Thai Airways sont prêts et très confiants. Du côté du secteur bancaire et financier, c'est la banque centrale qui s'est chargée de coordonner l'action sur les problèmes du bug. D'après ses derniers rapports, ce secteur est également prêt à franchir le cap du 1er janvier sans encombre. Notre but principal était que ces trois niveaux puissent fonctionner, pour protéger les entreprises et l'économie du pays. C'est un travail de longue haleine, qui a coûté

au gouvernement 2,5 milliards de bahts sur trois ans.



G: Y a-t-il encore des secteurs à risques ?

Pr PT: Je ne pense pas, même si il reste en effet des agences gouvernementales qui ne sont pas prêtes. Mais cela n'aura pas de conséquences directes sur le public car il n'est pas en contact avec elles. Nous pourrons

résoudre ces problèmes plus tard l'année prochaine. Par contre, il nous est difficile de savoir où en est le secteur privé et en particulier les PME. En revanche, nous ne sommes pas inquiets pour la plupart des grandes corporations et des compagnies internationales. Si je devais donner un conseil aux compagnies étrangères en Thaïlande, je leur dirais de ne pas s'inquiéter, mais de bien vérifier auprès de leurs partenaires d'affaires que ceux-ci sont prêts pour le passage à l'an 2000.

G: Le grand public est-il informé comme il faut ?

Pr PT: Nous avons, depuis trois ans, organisé de nombreux séminaires pour avertir le public de ce problème. Nous venons aussi d'éditer une brochure à 5 millions d'exemplaires qui sera envoyée dans tous les foyers avant le 10 décembre. Nous leur demandons de ne pas céder à la panique, car ce pourrait être le principal problème. Au Japon et aux Etats-Unis, les gens font des stocks d'essence et de nourriture. Ici, il n'y a pas besoin de se ruier sur les supermarchés. Moi-même je ne le ferai pas ! Mais pour éviter tout problème, un plan d'urgence sera mis en place, avec un Centre de commande national pour le Y2K. Il sera en opération du 15 décembre à la mi-janvier. Nous continuerons à être vigilants jusqu'au 1er mars car le fait que 2000 soit une année bissextile pourrait aussi poser quelques problèmes.

Propos recueillis par François Tourane

Vos onduleurs pour l'an 2000

Les onduleurs **MGE UPS SYSTEMS** protègent vos ordinateurs et vos données lors des coupures de courant et prolongent la vie de vos équipements électriques. **MGE UPS SYSTEMS**, une protection électrique non-stop partout dans le monde.

Jouez et gagnez de nombreux lots sur: www.mgegame.com

Pulsar ESV 8+

MGE

UPS SYSTEMS

MERLIN GERIN

MGE

UPS SYSTEMS

Le Bon Goût

VENEZ NOUS VOIR A L'EXPOSITION
DES PRODUITS THAÏLANDAIS AU
QUEEN SIRIKIT CONVENTION CENTRE
DU 12 AU 18 DECEMBRE



ISO 9002 HALLAL

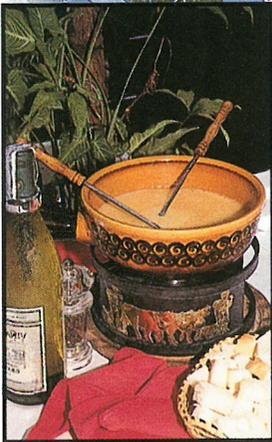
QUEEN MARINE

HACCP GMP

129 Moo 6 Pragnamdang, Ampawa, Samutsongkram 75110 Thailand, Tél: (6634) 71 68 90-3, Fax: (6634) 71 23 91, e-mail: info@queenmarine.com

WILLIAM TELL

RESTAURANT SUISSE AVEC TERRASSE



Fondue au fromage maison
Fondue Bourguignonne
Raclette
Pommes de terre Roësti
Chateaubriand

19/1 Soi 20 Sukhumvit Road, Bangkok 10 110
Tél: (02) 258 15 16 Fax: (02) 663 44 82
Website: www.william-tell.com

Pour votre première commande sur notre site web vous recevrez

GRATUITEMENT un T-Shirt Lucie + Oscar

offre valable jusqu'à épuisement du stock

Commandez directement sur notre site web

www.lucie-oscar.com

ou rendez-vous dans notre boutique



Lucie + Oscar

Styliste mode enfants, de 0 à 12 ans (bébés, filles et garçons)
en cotons Européens classiques. Gamme de prix de THB 550 à 1,200



Magasin à Forum The Shopping Mall #02-01
583 Orchard Road Singapore 238884
Phone & Fax (65) 734 6028

Studio

Le plus grand choix en Thaïlande de
costumes & decors thaïs d'époque



830 Phanurangsi rd - Wang Burapha
Phranakorn - Bangkok
(Between Merry Kings & The Old Siam Plaza)
Tel. 6237432-34, fax 6239076

Once Upon A Time



Restaurant

Cuisine thaïe familiale
et spécialités vietnamiennes



32 Soi 17 Petchburi road
Pratunam - Bangkok
(Soi 17, en face de Panthip Plaza)
Tel. 2528629, 6537857

Bizzzzzness

Thai Airways et Air France: non que oui



Au début de l'année, un officiel du gouvernement thaïlandais avait fait remarquer que la compagnie nationale française Air France était la seule à ne pas s'intéresser à la privatisation de la Thai Airways International. Et bien voilà qui est fait: le groupe français, par la voix de son président Pierre-Henri Gougeon, a annoncé début novembre qu'Air France et Delta Airlines envisageaient de se porter acquéreur de 23% de la compagnie aérienne thaïlandaise. Air France et l'américain Delta Airlines ont récemment formé une alliance embryonnaire visant à contre-

balancer les deux autres associations de compagnies aériennes, Oneworld et Star Alliance - la Thai Airways étant membre de cette dernière.

Malheureusement pour les Français, il semble que cette annonce ait été un peu prématurée. La Thai Airways y a rapidement réagi, expliquant publiquement que "cette nouvelle ne provient pas de la Thai et la Thai n'a jamais eu de discussions avec ces compagnies aériennes à ce propos." Singapore Airlines, la Lufthansa, Swissair et les Australiens de Qantas seraient aussi candidats au rachat de parts de la compagnie nationale. Le gouvernement doit réduire, en début d'année prochaine, sa participation dans la société de 93 à 70%.

Big Casino voit grand

Après avoir pris le contrôle de la chaîne d'hypermarchés Big C en mai dernier, le groupe Casino a mené des études de marché approfondies pendant les six mois suivants. André Mercier, le nouveau patron de Big C, a annoncé récemment la future politique d'expansion du groupe. Cinq à six nouveaux Big C devraient voir le jour chaque année, dont les deux tiers seront construits et le reste résultera de l'acquisition de magasins existants. La plupart sera située dans Bangkok et sa banlieue et quelques-uns éventuellement en province. Sans révéler de noms, André Mercier a indiqué à la presse que Big C négociait actuellement l'achat de trois ou quatre grandes surfaces dans la capitale. Sans pouvoir faire la part de l'action de la

nouvelle direction de Big C et de la reprise de la consommation en Thaïlande, force est de constater que les résultats du groupe sont en forte hausse depuis le début de l'année. Sur les neuf premiers mois de 1999, les ventes ont augmenté de 8%, à hauteur de 16 milliards de bahts. Au troisième trimestre, Big C a enregistré un bénéfice net de 30 millions de bahts, contre une perte de 95 millions de bahts sur la même période l'an dernier. L'acquisition de Big C par le groupe français n'était donc peut-être pas une idée aussi folle qu'on avait pu le croire au départ - la compagnie thaïlandaise étant très endettée. Mais la véritable bagarre entre les acteurs du secteur de la distribution - presque tous étrangers - n'a pas encore commencé.

Roger Capello

Telindus s'intègre en Thaïlande

La compagnie belge Telindus NV, l'un des spécialistes européens de l'intégration de systèmes d'information, vient d'établir son quartier général régional à Bangkok. Telindus a pour cela acquis 80% des parts de son partenaire local, Comfocus Co, qui est devenu Telindus (Thailand). John Cordier, le président de la compagnie belge, a expliqué à la presse que sa société entendait devenir l'un des leaders du marché local dans les trois à cinq ans à venir. Telindus s'attend à ce que la demande en technologies de l'information et en environnement de réseaux informatique croisse de 40 à 50% par an. Selon ses dirigeants, Telindus (Thailand) visera principalement le marché bancaire, qui devrait chercher à externaliser ses centres de contrôle de réseau et ses départements informatiques dans le futur. Le montant des ventes de Comfocus Co s'était élevé à 100 millions de bahts l'an dernier.

Les vins français en hausse

Après une longue période de crise due au ralentissement économique autant qu'à la campagne anti-produits de luxe, les vins français ont à nouveau le vent en poupe en Thaïlande. Sur les

huit premiers mois de l'année, les vins de l'Hexagone ont vu leur part de marché passer de 44% à 52% du total des vins importés. L'ensemble du secteur connaît d'ailleurs un véritable boom, puisque les importations thaïlandaises de vins ont grimpé de 77% par rapport à la même période de 1998, représentant un total de 195 millions de bahts. Selon le Centre de recherches de la Thai Farmers Bank, qui a publié ces chiffres, ce regain est dû à un meilleur contexte économique, un plus grand nombre de touristes étrangers dans le pays ainsi qu'à la stabilité de la monnaie nationale.





Pas sérieux s'abstenir

Comme on dit à u Cambodge, ne nous minons pas: les dirigeants chinois, après avoir poussé des wagonnets blindés devant la porte de l'Organisation du Commerce (OMC) pendant quinze ans, finiront un jour par y accéder. Le Congrès américain se fera tirer l'oreille gauche par le lobby des investisseurs en Chine. Les Européens feront contre mauvais coeur bonne fortune et dérouleront, opération acrobatique, le tapis rouge aux communistes en se bouchant le nez et les oreilles. Même les grands défenseurs des travailleurs et les humanitaires associés commencent à dire que l'entrée de l'Empire du Milieu à l'OMC améliorera les conditions de travail en Chine et sortira les droits de l'Homme de dessous la carquette poussiéreuse de la place Tian an men. Cette soupe mielleuse de naïveté et d'hypocrisie d'un Occident persuadé d'avoir enfin maté le Grand Dragon avec un couteau

Le casse-fête chinois

en plastique, est dure à s'envoyer derrière la cravate club. Comment imaginer, en effet, qu'un pays qui met en tête le moindre gribouilleur de dazibao ait le moindre respect pour un accord signé sur un bout de nappe avec les auteurs de "Ça se dégrade à Belgrade" et "Boum à l'ambassade". Les promesses des pékins de Beijing – notamment l'ouverture des secteurs des télécoms, de la banque, de la distribution aux entreprises étrangères – ne sont que de la poudre aux yeux de l'Empire. Les baisses de droits de douanes consenties par les fiévreux fils de Deng seront, sans le moindre doute, compensées par d'autres taxes aux noms plus fleuris: impôt sur les étiquettes, prélèvement de 20% des importations alimentaires à fin de tests GMO (Graisse Moi l'Orteil), droits d'assise sur les sièges à roulette, etc. En terme de protectionnisme, pas besoin de feuilleter le petit livre rouge pour trouver des idées: les Européens et les Américains les ont déjà toutes eues et ont oublié de déposer les copyrights.

Bref, quand la Chine s'éveillera au sein de l'Organisation des Marchands de Cauchemars, chacun, des deux côtés de l'Atlantique, s'accusera d'avoir fait entrer le loup dans la bergerie. Les anciens compagnons d'armes de "Un caveau au Kosovo" se chamailleront à grands cris: "Si Yougoslave, c'est qu'y s'nettoie", diront les uns. "S'y s'nettoie, c'est donc ton frère", répliqueront les autres. L'arrivée de la Chine dans l'OMC, dont les vrais sceptiques nient les avantages, pourrait donc provoquer, en sus, des tensions supplémentaires entre les deux grandes puissances du globe.

La solution la plus sage est alors de laver avant tout le linge sale de l'OMC en famille, avec ses tâches de banane et de boeuf, avant de convier nos voisins chinois à dîner. Mais il convient de trouver quelques arguments fallacieux pour retarder l'invitation. Prétexter par exemple que l'on s'interroge encore sur le sens du verbe "chiner".

François Tourane



Les Orchidées 2000 de l'entreprise

Objectif

Honorer des PME françaises ou thaïlandaises en raison de leurs :

Activités Projets Réalisations Performances Résultats

Comment participer ?

Etre une PME

Française ou Thaïlandaise

Légalement enregistrée

Exerçant en Thaïlande

En relation étroite avec la France

Un questionnaire simple

Adressé par courrier

Retiré au PEE ou téléchargé sur le site www.dree.org/thaïlande

Pourquoi participer

Communiquer

Dynamisme

Notoriété, Image

Promotion de votre entreprise

Identité d'entreprise

Activité(s) principale(s)

Les grandes étapes du développement de votre entreprise

Les points-clés de votre candidature:

(Activités, réalisations, performances, résultats en 1999, projets)

A retourner avant le 15 décembre 99 ! A retourner avant le 15 décembre 99 ! A retourner avant le 15

Dans les tuyaux...

A LA JOIE: La création d'une Chambre de Commerce européenne en Thaïlande n'est plus seulement une idée d'européistes aliénés. Il paraît même que le concept commence sérieusement à faire son chemin parmi les "décideurs". Premières questions à se poser: qui va payer et comment éviter de faire doublon avec les chambres des Etats-membres déjà existantes? Du pain sur la planche en perspective.

MAI PEN RAI: les crédateurs du groupe de communication Samart Corp, dont le Crédit Lyonnais, viennent de lui accorder un moratoire d'un an sur ses dettes. Le plan de remboursement du groupe thaï, rééchelonné sur sept ans, porte sur près de huit milliards de bahts. Dommage, cet argent ne pourra pas être prêté de si tôt à des PME françaises en Thaïlande...

JEU DES 1,000 BAHTS: le ministère du Travail a proposé récemment que le tarif des permis de travail des étrangers (employés légalement en Thaïlande) passe de 1,000 à 10,000 bahts. Les professeurs et les journalistes, qui forment la basse caste des expats, seront les plus durement touchés par cette mesure – selon la presse évidemment. Les PME trouveront la pilule amère et les grands groupes ne s'en apercevront même pas. Dur, de se sentir "travailleur immigré"?

XEROX: la Thaïlande vient de découvrir une excellente raison de faire appliquer les lois internationales sur la propriété intellectuelle: les produits du royaume commencent à être copiés. La bière Singha, les cigarettes Krong Thip et Sai Fon, les produits sanitaires Sanwa et les nouilles instantanées Mama sont dupliquées à Taïwan et en Chine. Mais cela n'a absolument rien à voir avec les fausses Lolex et les T-shirts Tintin de Patpong.

Effet de base ou effort de fond?

"A près la pluie, le beau temps..." L'adage populaire s'applique en Thaïlande également. Au-delà de son aspect purement statistique (le lecteur notera que, partant d'une base zéro, le taux de croissance est infini), l'effet de base a également une explication économique que l'on peut résumer comme suit: les gens n'aiment pas rester longtemps hors du niveau d'équilibre et plus ils en sont éloignés plus ils y reviennent rapidement.

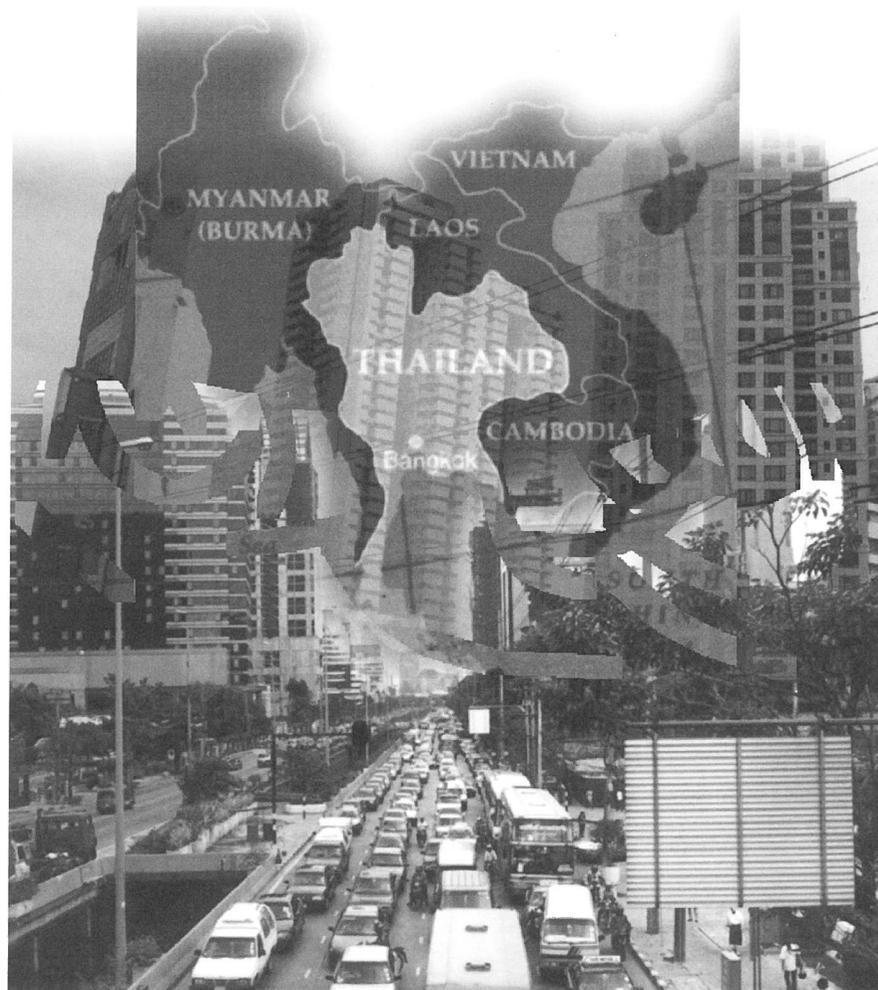
Au delà de l'effet de base, l'économie thaïlandaise connaît sans aucun doute une réelle reprise, tirée à la fois par les exportations – qui devraient progresser de 6% en dollars en 1999 – et par la consommation publique et privée.

Mais, pour avoir une reprise soutenable à plus long terme, il faut un appareil productif compétitif, un marché porteur et un système financier solide, tout cela dans un cadre institutionnel efficace et fiable. Est-ce le cas de la Thaïlande? Au jour d'aujourd'hui, pas encore.

Pour faire face à l'intense compétition dans la région, la Thaïlande doit opérer une série de transformations importantes. Tout d'abord faire monter sa production en gamme afin de passer d'une industrie d'assemblage basée sur une main d'oeuvre bon marché à la conception de produits à forte valeur ajoutée. Ensuite, reconstruire son système bancaire et financier en établissant les institutions, au sens large, nécessaires: à la fois les organismes de contrôle, les règles formelles et informelles et les us et coutumes. Pour ce faire, la Thaïlande peut bénéficier des investissements directs étrangers, pour peu qu'elle soit capable d'absorber les technologies. Tous ces changements nécessaires ont un point commun: ils requièrent un investissement lourd en éducation. Ce dernier secteur sera sûrement le défi le plus important que devra relever la Thaïlande dans les années à venir.

Pierre Mourlevat

Conseiller Economique et Commercial de l'ambassade de France à Bangkok.



Joyeux anniversaire!

La Cour de la Propriété Intellectuelle et du Commerce International (CPICI) célèbre son deuxième anniversaire. Fondée par une Loi du 14 octobre 1996, promulguée sous le gouvernement Banharn, cette juridiction appelée à devenir le for de la plupart des litiges relatifs aux affaires commerciales de la Thaïlande du XXI^{ème} siècle, n'a pas chômé depuis sa mise en place. Au 31 octobre de cette année, 4,263 affaires avaient été soumises à sa juridiction, sur lesquelles la Cour a rendu 3,627 jugements dans les domaines les plus importants des droits de la propriété intellectuelle et du commerce international. Sur le total de ces dossiers, il y a eu 2,037 affaires pénales liées à la propriété des marques, 104 cas de tromperie et discrédit commercial, 1,020 affaires concernant les infractions liées aux droits de reproduction, 8 cas intéressant les brevets, 941 affaires relatives à la vente internationale, papiers commerciaux et financiers internationaux, transports internationaux, services financiers internationaux et homologation de sentences arbitrales, 132 demandes de dommages et compensation financière en matière de marques et de droits de reproduction et 51 litiges dans le cadre des procédures d'enregistrement de marques et brevets.

Le total des sommes en jeu sur l'ensemble des demandes soumises à la sagesse de la CPICI sur les deux années de son activité avoisine 57 milliards de bahts.

Perçue au départ comme un tribunal destiné aux plaideurs "étrangers", la Cour connaît un très grand succès auprès des Thaïlandais, qui représentent 26% des dossiers, la plus forte proportion de demandeurs, devançant de peu les Américains qui ont enregistré 1148 demandes. Il est vrai qu'un grand nombre de demandeurs thaïlandais sont des sociétés qui, d'une manière ou d'une autre, représentent des intérêts majoritaires étrangers. Les Français sont en troisième position, avec 714 demandes, ce qui ne doit pas surprendre étant donné le nombre de contrefaçons dont sont victimes en Thaïlande les fabricants des produits de luxe de l'Hexagone.

La loi du 14 octobre 1996 a doté la CPICI de très larges compétences. Elle connaîtra en exclusivité toutes affaires pénales ou civiles liées à la propriété intellectuelle, découvertes scientifiques et secrets de fabrication, la

vente commerciale internationale et les divers actes et transactions financières s'y rapportant, les affaires maritimes et de saisie des navires, les cas liés au "dumping" et la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales.

La nouvelle Cour a également le pouvoir d'ordonner, avant le débat sur le fond du droit, des mesures urgentes, en particulier des mesures de conservation de la créance ou de l'objet du litige.

En cas de conflit de juridiction entre la CPICI et les juridictions civiles ou pénales ordinaires, c'est le Président de la Cour Suprême qui tranchera et sa décision sera définitive.

La CPICI a reçu des pouvoirs très larges d'organisation de l'administration de la preuve et d'appréciation des moyens de preuve fournis par les parties. Elle peut organiser et élaborer ses propres règles de procédure, dans l'intérêt d'une rapide et efficace administration de la justice. Elle a la possibilité de commissioner une autre instance juridictionnelle pour recueillir les témoignages des personnes se trouvant éloignées du siège de la Cour, tout comme elle a le pouvoir d'accepter la production, avant même la procédure d'examen des moyens des parties, de preuves qui autrement risqueraient de déperir.

Sauf dans les cas d'appel des condamnations privatives de liberté ou des condamnations civiles supérieures à 200,000 bahts, l'appel devant la Cour Suprême ne peut porter que sur des questions de droit. Plus moyen pour une partie peu sûre de son bon droit de



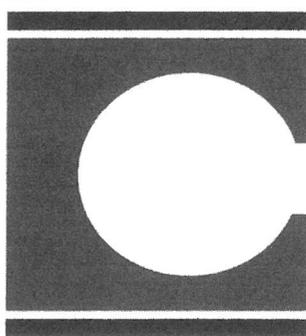
faire "traîner" le procès.

Il est réconfortant de remarquer dans le règlement procédural que la CPICI a le pouvoir d'accepter et de considérer

des documents fournis directement en langue anglaise, des données fournies par ordinateur, la possibilité d'accepter des témoignages enregistrés ou fournis au moyen de vidéo-conférences, de même qu'une très grande latitude dans la désignation et le choix des experts que la Cour, à sa discrétion, peut faire intervenir à l'instance. Joyeux anniversaire à la CPICI et merci pour l'espoir d'une justice moderne et authentique qu'elle apporte aux plaideurs de la Thaïlande à l'aube du troisième millénaire!

A part cela, haut les coeurs! La loi sur les extraterrestres (Alien Business Law, pour être sérieux) vient d'être enfin adoptée par le Parlement et n'attend que la signature royale pour régir désormais le sort des affaires des étrangers au pays du sourire. On y reviendra dans nos prochaines chroniques.

Chronique réalisée en collaboration avec le Cabinet Pollak & Co., avocats et juristes internationaux à Bangkok.



LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de Français tous niveaux

Français spécialisé tourisme

Expositions

Cinéma

Spectacles

Bibliothèque & documentation

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE AVENUE LAN XANG, B.P. 6572
VIENTIANE, R.D.P., LAOS TÉL: (856-21) 21 57 64 TÉLÉCOPIE: (856 21) 21 57 66

SOLO À BANGKOK

Un lieu cosy et chaleureux fait parler de lui depuis début novembre: Soho, situé sur Convent Road entre Sathorn et Silom. Soho se veut un bar tel que l'on ne les trouve qu'à New York ou Londres, l'un de ces lieux apatrides où chacun se sent chez lui. L'établissement ouvre tous les soirs à partir de 18h, et l'on peut y boire un verre, manger avec ses amis ou venir pour un repas d'affaires: il suffit de réserver et un menu spécial vous est concocté. Les quatre associés à l'origine de ce concept novateur ont souhaité faire de leur restaurant/bar à tapas un endroit unique à Bangkok. "Il est rare qu'un restaurant ou un bar conjugue tout à la fois ambiance sympa, bonne musique et grande cuisine, nous explique Christophe, l'un des fondateurs de Soho. C'est ce qu'on a essayé de faire." Et effectivement, l'atmosphère est chaude et décontractée. On y vient écouter, de 18h à 22h30, le DJ et ses rythmes blues et jazz, et tous les soirs à partir de 22h30 un groupe dans la même mouvance, mais encore plus pêchu. Une fois par mois, une soirée à thème est organisée (nuits Blues Brothers, soirées latines...).

Tapas et spécialités internationales composent une carte dont le chef, Michel Meca, est plus qu'à la hauteur. Plus de vingt tapas que l'on peut commander jusqu'à 22h30 sont proposés, ainsi que des salades, des soupes,

des plats de pâtes, des spécialités du jour et des mets internationaux dont les moules/frites, les brochettes d'agneau et le confit de canard vont rester dans les mémoires. La dernière commande est enregistrée à 1h30.

Pour agrémenter votre soirée, outre le service amical et souriant, les managers n'hésitent pas à y mettre du leur: Bilou effectue des tours de magie rapprochée et Greg, l'Américain de la bande, né dans le jazz puisque sa maman chantait avec Louis Armstrong et Ella Fitzgerald, se joint régulièrement aux musiciens.

Avec une telle équipe, dans un lieu international et ouvert à tout, Soho ne peut que devenir un rendez-vous obligé des soirées chaudes bangkokoises.

Soho, 44/15 Convent Rd. Tél: 632 0311. Accès aisé et parking en face.



Michel Meca et l'équipe de Soho vous invitent pour le repas "Soho Millenium"



Soho cocktail et ses amuse-bouche



Les six huîtres "fine de Claire"
Pain de campagne et échalottes au vinaigre vieux

Foie gras Castin d'Aires sur Adour cuit au torchon par nos soins

Marbelade de figues au poivre noir et Porto

Médaille de homard aux agrumes
Sauce émulsionnée à la fibre de safran

Volaille de bresse en ballotine sauce suprême aux truffes
Et petite raviole d'écrevisse sur fondue de poireaux

Tarte à la fourme d'Ambert façon Arpageon

Délice de chocolat glacé
Sauce Amaretto

Café expresso et ses mignardises

3,000 BAHTS NET PAR PERSONNE

Les places étant limitées, n'oubliez pas de réserver auprès de CHRISTOPHE OU BILOU AU 632 0311, tous les jours à partir de 16h. Une bande jazz en live animera le dîner et un orchestre dansant vous accompagnera jusqu'à l'aube.

La traditionnelle soupe à l'oignon vous sera servie à l'aurore du millenium.

La bouteille de champagne Charles Heidsieck à 2,500 bahts seulement.

Folies prend le skytrain en marche!

L

Le 5 décembre, Sa Majesté le Roi fêtera son 72ème anniversaire. Ce même jour, le métro ouvrira ses portes aux Bangkokois écoeurés des embouteillages mais pas des pâtisseries françaises: eh oui, ce

même 5 décembre, Folies inaugurerá quatre boutiques situées dans différentes stations des plus fréquentées: Emporium, Chidlom, Chongnonsee (Sathorn) et Siam Square. Ouvertes de 6h à 23h tous les jours, les quatre succursales proposeront les mêmes produits pour commencer. La viennoiserie s'y taillera la part du lion. Croissants, brioches et palmiers permettront aux usagers de calmer agréablement le petit creux de 10 heures. Les pizzas, les quiches et les sandwiches préparés devant le client offriront un déjeuner sur le pouce comme on aimerait bien s'en faire plus souvent. Toutes les boissons non-alcoolisées y seront

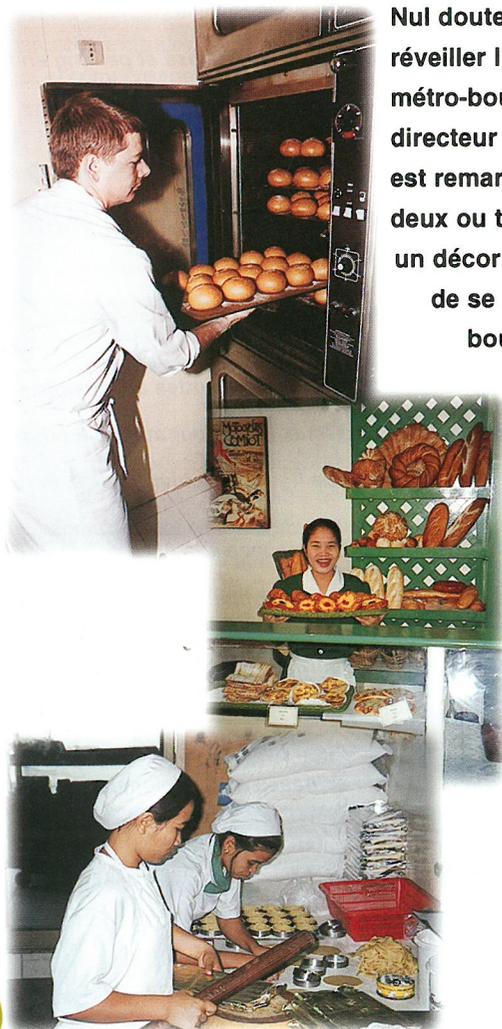
également vendues.

Nul doute que les vitrines sauront réveiller l'appétit des employés pas encore blasés par le métro-boulot-dodo, d'autant que, nous dit Eric Cornille, le directeur de Folies, "le rapport qualité-prix de nos produits est remarquable" et que les points de vente seront livrés deux ou trois fois par jour pour en garantir la fraîcheur. Dans un décor de style Art Nouveau, les clients auront la possibilité de se restaurer sur place dans les trois plus grandes boutiques. C'est un véritable défi qu'Eric Cornille a dû

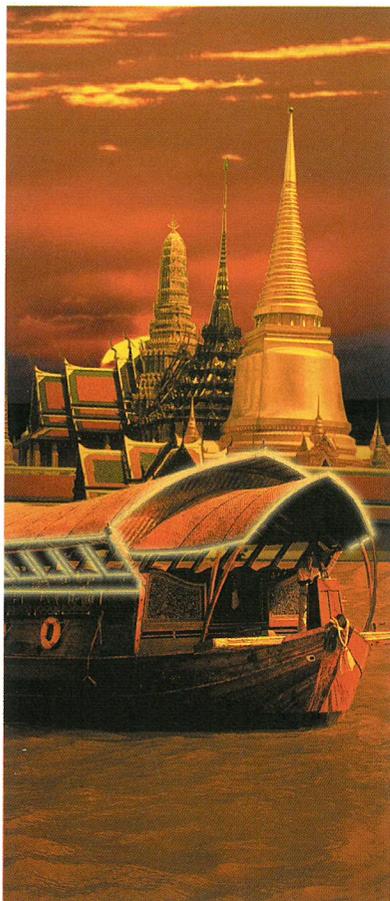
relever pour rester fidèle à cette décision esthétique. Par mesure de sécurité, le métro s'est montré très exigeant quant aux matériaux utilisés. Ils doivent être entre autres ininflammables, et le bois est donc proscrit. Autant dire que réaliser le cadre ne sera pas le moindre des soucis.

Folies, c'est donc maintenant le restaurant situé à l'Alliance Française, le magasin de Nanglinchee et les quatre boutiques du skytrain. Et ce n'est sans doute qu'un début: Folies poursuit son développement, explique Eric

Cornille, "basé sur le service et la qualité de nos produits."



Dix jours de fête sur le Chao Phraya pour célébrer le millenium



Quel est le plus bel endroit de Bangkok, avec un air pur, une permanente brise rafraîchissante et certains des plus beaux bâtiments de la ville? Le fleuve Chao Phraya, bien sûr, surnommé avec justesse "la Rivière des Rois". Et comment oublier plus facilement tous ses soucis à Bangkok qu'en dînant aux chandelles lors d'une romantique croisière sur l'unique-authentique-antique barge à riz en bois de teck de Loy Nava? Pour le prix très raisonnable de 880 bahts, vous pouvez apprécier un dîner aux chandelles composé de six plats traditionnels thaïs, thaïs végétariens ou fruits de mer, aux sons enchanteurs de la musique kim ou jackae.

Loy Nava est à l'origine des dîners-croisières de luxe sur barges à riz et depuis trente ans, a transporté plus de 300,000 passagers, y compris des altesses, des chefs d'Etats, des célébrités internationales et des visiteurs de tous les pays du monde. Loy Nava a à coeur de proposer à tous un service parfait, une cuisine délicieuse, un bateau entouré de fleurs et d'une myriade de lumières scintillantes et une ambiance qui restera un souvenir inoubliable.

Pour la fin du millénaire, un ensemble impressionnant de célébrations sera organisé le long de la rivière par l'Office du Tourisme Thaïlandais. Le trafic du fleuve a été aménagé pour que les bateaux qui le désiraient puissent s'arrêter et profiter des spectacles son et lumière qui auront lieu en continu du 24 décembre au 1er janvier sur cinq sites différents. Ils débiteront à 19h, dureront chacun un quart d'heure, et se conclueront vers 23h par un grand feu d'artifice. Les ultimes détails sont en train de se régler. Loy Nava ajustera ses programmes pour assurer au maximum de gens la possibilité de vivre cette

expérience et, en accord avec les autorités, n'augmentera pas ses prix pendant cette période.

Des navettes gratuites sont mises en place et chaque arrivant est salué par une cérémonie d'aspersion d'eau, et reçoit une guirlande de jasmin et une brochure illustrée relatant l'histoire de tous les sites importants situés sur les berges du fleuve.



Alors pour un dîner-croisière standard tous les soirs de 18h à 20h ou pour un bateau-charter appretté pour une fête ou un événement spécial, assurez-vous de faire vos réservations le plus rapidement possible. Une opportunité à ne pas manquer.

Tél: 437 49 32/437 73 29.

Fax: 438 3098

E-mail: loynava@hotmail.com

Website: www.loynava.com

Quai Si Phraya Expressboat, entre le Royal Orchid Sheraton et l'ambassade du Portugal.

UN NOUVEAU PARADIS AU COEUR DE CONVENT ROAD

Courant décembre, dans le Soi en face du Delaney's, le bar-restaurant Indigo dévoilera enfin ses mystères. Comment imaginer en plein quartier d'affaires, à deux pas de Silom, une superbe maison en teck avec jardin... un havre de paix. Les deux managers de ce nouveau paradis n'ont pas perdu de temps. En juillet dernier, Michel Bezardin, ancien publicitaire reconverti dans la restauration à Hong Kong, a su convaincre son ami et designer Laurent Bedouelle pour s'associer sur ce projet.

En huit jours, le concept était finalisé, et il ne manquait plus que le troisième maillon indispensable... le chef. Emmanuel Joinville, chef-propriétaire du renommé le "Six Bosquet" à Paris, n'a pas pu refuser la proposition de son ami Michel.

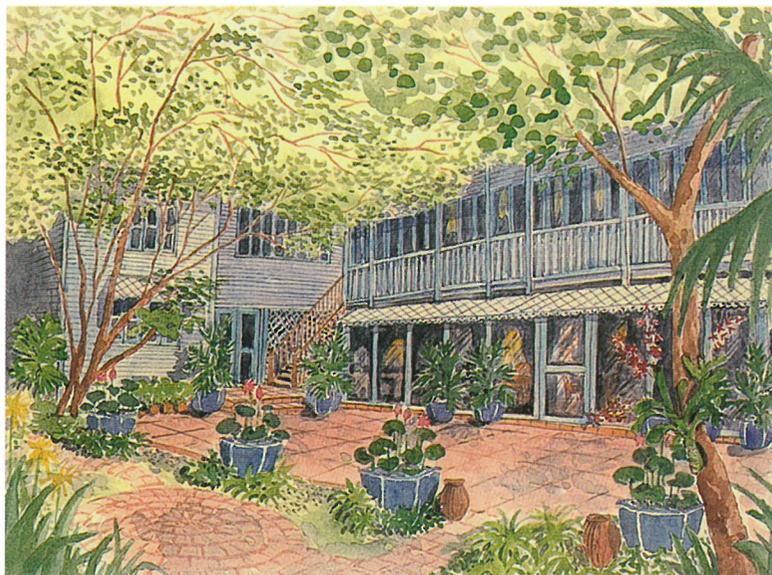
Philippe Boucley, fidèle partenaire d'Emmanuel, a immédiatement rejoint nos amis pour prendre les cuisines de ce nouveau lieu. Il est clair disent-ils tous en chœur: "ce n'est pas un nouveau restaurant français".

Notre concept représente l'univers des lieux que fréquentaient Hemingway, Graham Greene... tels l'Oloffson, le Raffles ou Cuba.

Fidèle à cela, la carte du restaurant reposera sur une palette d'exotisme, dont l'alchimie des ingrédients, épices et parfums d'Extrême-Orient permettra de découvrir en quelques recettes, des plats d'origines différentes.

Au rez-de-chaussée, l'indispensable bar, cher aux aventuriers de la nuit, ouvert jusqu'à 1h du matin, où l'on pourra découvrir une carte "chill out" (traduisez décontractée). A côté, un salon bibliothèque et cigar divan, pour s'y relaxer, au calme avec vue sur le jardin. Au 1er étage, le restaurant balcon, sans oublier sa carte de vins de tous pays plus une carte sélection vintage.

Le tout dans une ambiance sur fond de musiques sud-américaine, jazz, cool. Il est prévu pour Noël et le jour de l'An deux menus, ambiance funny assurée.



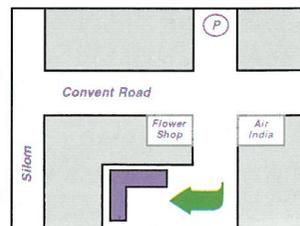
OUVERT SANS INTERRUPTION DU LUNDI AU SAMEDI DE 11H30 À 1H DU MATIN.

6, CONVENT ROAD, SILOM.

RENSEIGNEMENTS AU

01 833 3244 OU 652 0297.

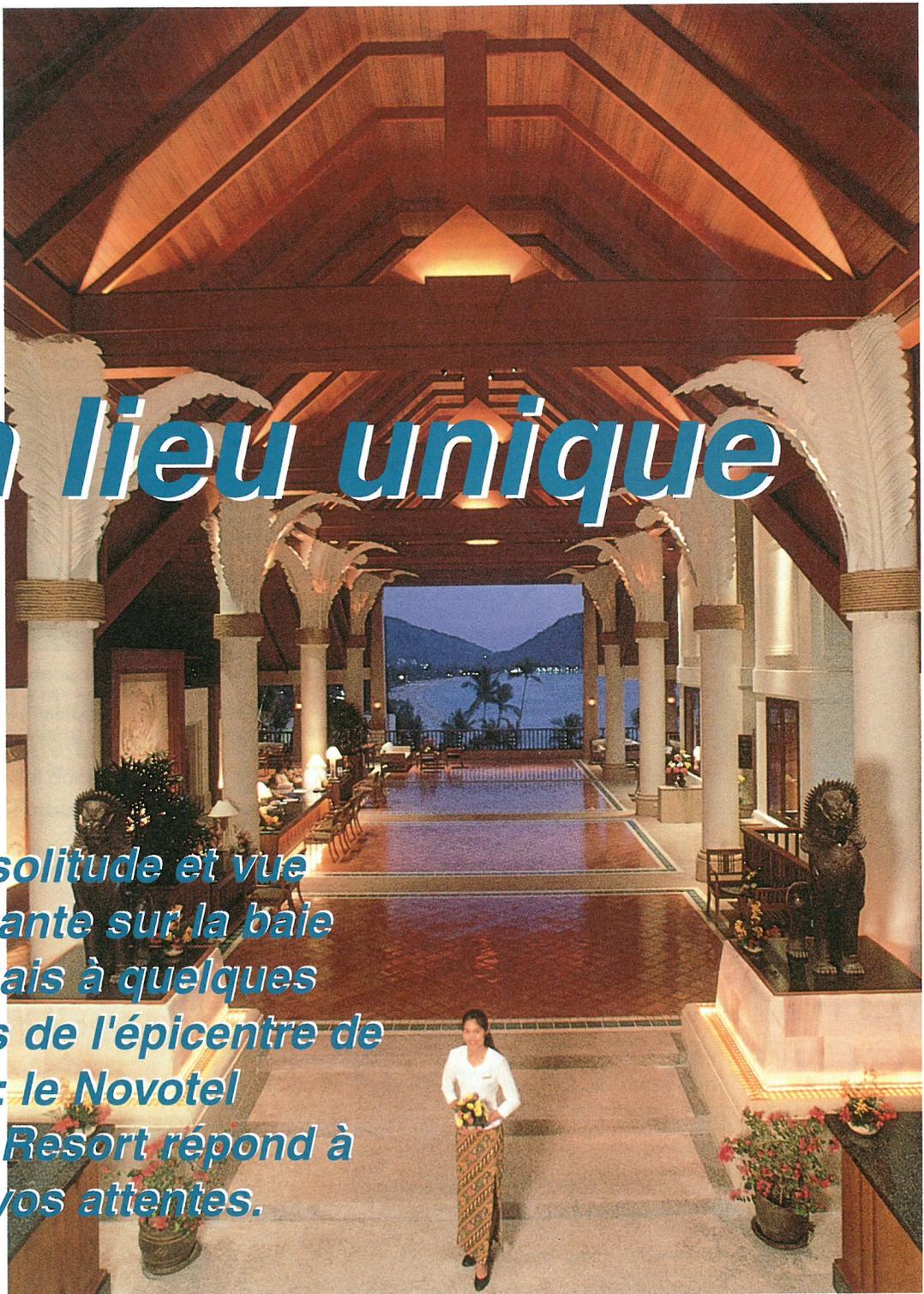
FUTURS NUMÉROS: 235 3268 OU 235 1563





Un lieu unique

Calme solitude et vue renversante sur la baie désormais à quelques minutes de l'épicentre de l'action: le Novotel Phuket Resort répond à toutes vos attentes.



Patong est de loin le lieu de villégiature le plus excitant de Phuket, avec son large panel de restaurants et de bars internationaux, ses boutiques, ses loisirs et sa vie nocturne. La plage y est aussi fabuleuse, et il n'y a pas de meilleur endroit pour jouir d'une vue panoramique que le Novotel Phuket Resort, situé sur la colline entre Patong et la baie de Kalim. Quelques pas dans l'étonnant hall à colonnes donnent une bonne vue d'ensemble du resort: le bleu éclatant de la piscine construite sur trois étages, l'architecture thaïe authentique et, au-delà, le panorama saisissant sur la

baie de Patong. Chaque chambre propose une vue imprenable sur la mer Andaman et tout a été fait pour accroître votre sentiment de bien-être et de relaxation.

Situé dans un lieu qui semble retiré du monde, à quelques minutes de marche du tourbillon d'activité de Patong, le Novotel Phuket Resort propose au voyageur une évasion relaxante loin des troubles extérieurs. Pour ceux qui souhaiteraient des vacances plus dynamiques, l'hôtel garantit des journées débordantes d'activités, qu'elles soient en rapport avec les traditions locales ou le sport, comme l'aquagym, le basket-polo, le tennis, le baby-foot, pour n'en citer que quelques-uns. Le bureau "Yindee" (plaisir,

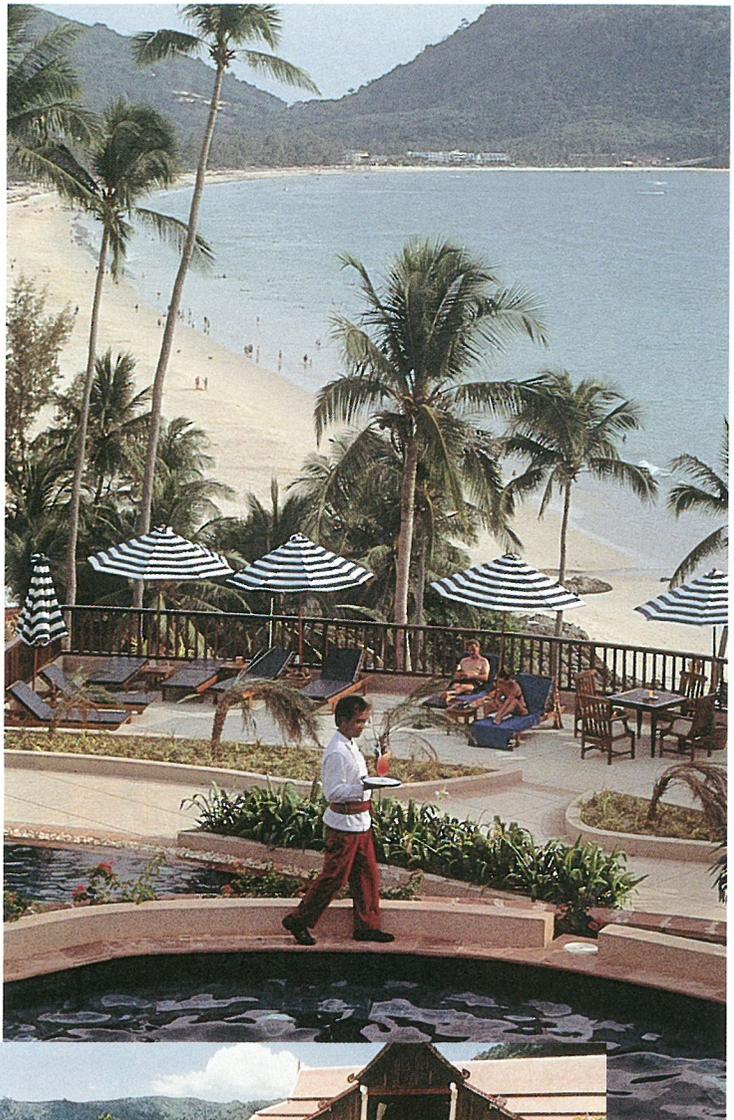
en thaï) du hall peut organiser tout une gamme d'excursions pour les plus aventureux: randonnées à dos d'éléphant, canoë en mer, golf sont à portée de main, ainsi que des sorties en mer à la pêche au marlin ou la visite des îles merveilleuses autour de Phi-Phi.

Pour tous les goûts

De la même façon, les gourmets ne seront pas déçus. Un choix somptueux de mets internationaux et thaïs est proposé au Coffee House du Novotel toute la journée, au Ruen Thong, spécialisé dans la cuisine thaïe traditionnelle, au Old Fisherman, dont les fruits de mer frais sont superbes ou lors du dîner-gala à thème organisé tous les soirs. Pour ceux qui ne peuvent complètement oublier le travail, l'hôtel offre tous les services de secrétariat et des salles de réunions, ainsi qu'un centre Internet pour rattraper le retard dans la correspondance. Et devant votre écran, vous découvrirez les cartes postales électroniques du Novotel Phuket Resort, prêtes à être envoyées à ceux que vous aimez.

Aucun autre hôtel n'est comparable sur l'île pour ses standards de facilité et de service, ses sensations thaïes authentiques, son hospitalité et sa proximité du coeur animé de Phuket. Peu d'autres établissements rivalisent avec le confort supérieur et la finition des détails offerts par le Novotel Phuket Resort. Comme c'est écrit sur la première page du manuel des chambres: "Bienvenue chez vous".

POUR PLUS D'INFORMATIONS,
CONTACTEZ
NOVOTEL PHUKET RESORT
KALIM BEACH RD, PATONG,
PHUKET 83150, THAÏLANDE
TÉL: +66-76 34 27 77
FAX: +66-76 34 21 68
E-MAIL: NOVOTEL@PHUKET.COM
WEBSITE:
WWW.PHUKET.COM/NOVOTEL



Le Moulin de Sommai

Menu de Noël

Terrine de lapereau au foie gras
Galette de saumon farcie aux petits légumes



Mousseline de truïte et sa bisque de langouste

Bouquet de légumes

ou

Civet de chevreuil sauce grand veneur

Fruits d'automne



Caraiïbes noix de coco

Café ou thé

Petits fours

Élu en
1998 l'un
des 3
meilleurs
Restaurants
à Français
de
Bangkok

Menu du Nouvel An

Foie gras frais en gelée de poivre
Papillote de langouste au foie gras
Sorbet

Florentine d'huîtres et bar au champagne



Tournedos de veau farci
crème de ciboulette et truffes

Bouquet de légumes



Truffier aux amandes

Café ou thé

Petits fours



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

Dans l'ambiance chaleureuse
d'un chalet suisse...

...venez déguster fondues,
raclettes, émincé de veau à la zurichoise,
röesti, menu du jour



Café SWISS
RESTAURANT

RÉSERVATION AU: 233 53 45
E-MAIL: info@swisslodge.com
WEB SITE: www.swisslodge.com

Ouvert tous les jours de 6h00 à 23h00
Au SWISS LODGE 3 Convent Road, Silom.

Salween
Restaurant Club



68/2 Soi Sukhumvit 101, Klongtoey, Bangkok 10110 Tel & Fax: 258 80 08-9

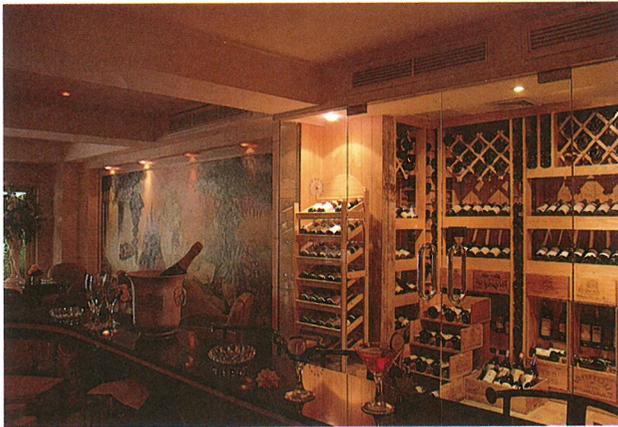
LYON: UNE EXPÉRIENCE CULINAIRE À NE PAS MANQUER

Lyon, un restaurant trois fois primé, se situe au coeur de Bangkok. Cet établissement à l'ambiance chaude et cosy est réputé pour sa cuisine française authentique servie durant les cinq dernières années à des clients étrangers et locaux. Son personnel possède une longue expérience de la cuisine gastronomique.

Lyon dispose également d'une cave "entrez-et-choisissez" qui comprend une sélection de vins du monde entier.

Et comme cadeau spécial pour nos lecteurs, il vous suffira de mentionner Gavroche avant votre commande pour obtenir 15% de remise sur tous les plats pendant le mois de décembre.

Lyon: une expérience culinaire à ne pas manquer.

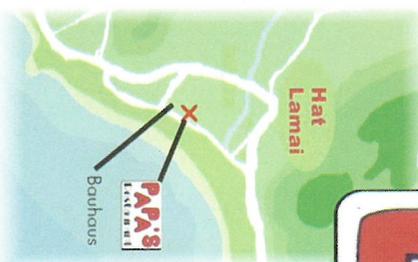


MENU DE NOËL:

Emincé de porc blanc et saucisse de poulet
Soupe à la citrouille
Sorbet à l'orange
Dinde rôtie à la sauce aux airelles
Pudding flambé et gâteau Yule Log
Café ou thé

RÉVEILLON ET PREMIER DE L'AN:

Truite fumée
Soupe de pois verts
Sorbet à l'orange
Jarret de veau rôti
ou Sole de Douvres au poivre frais
Salade de fruits à la glace à la vanille
Café ou thé



Our steaks
are well known
try and you will
see why...



PAPA'S

Restaurant

124/56-Lamai Beach 84310 - Koh Samui
Suratthani - Thailand - Tel.:(66 77) 424 248

All major credit cards accepted

10th
Anniversary
18 December 1999



Bangkok en stock



Dernière Minute

CADEAUX

Nouvel arrivage de meubles exclusifs tibétains et chinois de la dynastie Qing et Ming chez **Kalae Art et Décor**. Renseignements au 286 51 29.

TAPIS

Venez profiter des soldes fabuleuses d'**Ispahan Int. Co., Ltd.** De 20 à 60% de remise sur les tapis faits main et les tapis orientaux. Building A Unit 1, Soi Klang Racquet Club, Soi 49/11 Sukhumvit Rd. Tél/fax: 712 6450.

GOLF

Une compétition de golf Pro/Am sera organisée par la Chambre de Commerce Franco-Thaïe le 18 décembre. Inscriptions et renseignements: FTCC, Tél: 261 8276.

SOUPE A L'OIGNON

La Boulange ouvrira au petit matin du 1er janvier dès 2h pour proposer aux fêtards la traditionnelle soupe à l'oignon et des croissants bien de chez nous. Rendez-vous au 2-2/1, Convent Rd. Tél: 631 03 54.

HAPPY HOUR

A **Soho**, de 18h à 19h30, deux alcools forts ou bières pour le prix d'un et 50% de réduction sur les tapas du jour.

La carte s'est aussi enrichie de plats du jour (entrée, viande, poisson, dessert).

Soho, 44/15 Convent Rd. Tél: 632 03 11.

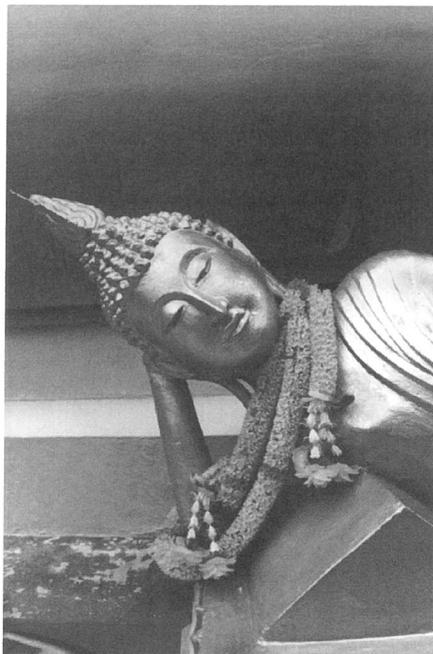
Ouvert de 18h à 2h. Dernière commande pour les plats à 1h30, 22h30 pour les tapas.

FORMATION DE PERSONNEL

Un cours de formation du personnel de maison (service, hygiène, propreté, cuisine...) vous est proposé par **Servex**. Deux formules à 6000 bahts chacune: le cours collectif, une après-midi par semaine pendant quatre semaines, ou le cours individuel: deux heures sur le lieu de travail en présence de la maîtresse de maison.

Contactez Pitpilai Testard. Fax: 437 04 86, e-mail: servex@ksc.th.com

Bangkok 2000: bouillon de culture



Amazing Thailand est mort, vive Bangkok 2000: City of Culture! La campagne aura été un succès et sa remplaçante reprend la flambeau dans la continuité: les touristes étrangers restent une cible de choix, mais on ne néglige pas la population locale. Organisée par la municipalité de Bangkok (BMA) et l'Office de Tourisme Thaïlandais (TAT), la campagne Bangkok 2000 vise à promouvoir l'industrie du tourisme dans la capitale au moyen d'événements économiques, artistiques et surtout culturels. Le premier calendrier vient de sortir. Rien de bien amazing, d'ailleurs: plus de vingt "événements spéciaux" sont annoncés, dont des foires qui ont lieu chaque année (foire au cuir en octobre, aux pierres précieuses et bijoux en mars et septembre, aux cadeaux en avril...) , les marchés flottants - qui ont lieu de décembre à janvier selon le programme, les festivals de Loy Krathong en novembre et Songkran en avril, des croisières sur la rivière... Que de

l'original, quoi! A Lumpini Park, quand même, de janvier à juin et d'octobre à décembre, des stands proposant de l'artisanat thaïlandais et des spectacles traditionnels seront montés tous les week-ends et rassemblés sous l'appellation "Thai Culture Before your Eyes". A voir.

Le BMA a mis en place depuis plusieurs mois des équipes destinées à préparer la campagne.

Des brochures ont été distribuées en Thaïlande et à l'étranger, ainsi que des posters dans les agences de voyages. Des délégations "Bangkok 2000" écumant les plus grandes foires au tourisme du monde: l'une s'est déplacée récemment au World Travel Mart de Londres, une autre sera l'année prochaine à l'ITB de Berlin.

Le top-départ de la campagne sera lancé en fait quelques minutes avant l'an 2000: un compte à rebours du millenium est prévu à Sanam Luang, le long de l'avenue Rajadamnoen et au Royal Plaza. Des spectacles culturels des quatre coins du royaume, des concerts et des feux d'artifice illumineront cette nuit tant attendue.

En soi, les activités proposées tout au long de l'année ne seront sans doute pas désagréables: des tours en bateau permettront aux touristes de découvrir le mode de



vie traditionnel des habitants des bords du Klong Bangkok Noi et du Chao Phraya, une procession des barges royales sera de nouveau organisée en décembre de l'année prochaine... Mais pour être à la hauteur du caractère exceptionnel de l'an 2000, le programme définitif des manifestations proposées devra encore s'étoffer sérieusement.

Mylène Riccardi

A la vôtre!

Il y a quelques mois naissaient en Thaïlande Les Celliers d'Asie. Philippe Pasquet, directeur général adjoint de la société bangkokoise, qui dirige déjà l'agence de voyages Skybird installée dans les mêmes locaux, a failli travailler il y a trois ans dans le secteur du vin. L'affaire ne s'est finalement pas faite, et le destin a été pour une fois clément puisque la crise est arrivée. Le marché reprenant, les Celliers d'Asie sont nés.

La mode du vin en Thaïlande commence il y a plusieurs années: la haute société du royaume se met au vin, et tant qu'à faire, aux grands crus. Crise oblige, les consommateurs revoient leurs prétentions et achètent des bouteilles de vin meilleur marché, dont le prix convainc cette fois en même temps les classes moyennes. Depuis, le vin poursuit sa route conquérante du marché siamois, les vignobles français représentant plus de la moitié des importations. En effet, selon Philippe, "la France a ses propres critères de qualité (AOC, vins de cépages, vins de pays, grands crus classés...), alors que les autres pays, tout en vendant également de bons produits, ne possèdent pas de repères pour les découvrir."

Dans les restaurants, l'engouement se traduit par un étoffement des cartes de vins, donc de la gamme des prix. La formule "vin au verre" se développe également à vitesse grand V. Par souci de respect pour la qualité de ses produits, Philippe se refuse à les proposer en vente dans des supérettes où il n'aurait aucun contrôle quant aux conditions de stockage des bouteilles. Mais on peut déjà trouver ses vins dans nombre de restaurants français et thaïlandais à Bangkok. Les particuliers peuvent aussi en profiter, d'autant que les

Celliers d'Asie livrent à domicile gratuitement, quelle que soit la quantité achetée, par des motos ou un camion spécialement équipés de caissons réfrigérants qui maintiennent la température du vin à 18°C.

La prime carte proposait vingt références, elle en offre maintenant trente-cinq. Médoc,

Haut-Médoc, St Emilion grand cru, Château Margaux, Chablis... sont désormais à découvrir aux côtés des traditionnels vins de pays ou Bordeaux, le tout à bas prix. Des spiritueux (crèmes et liqueurs) d'une petite affaire familiale d'Angers, la maison Giffard, sont également disponibles, ainsi que les alcools entrant dans la composition de cocktails: whisky, vodka, gin... Sans oublier pour les fêtes (et après) des mousseux, du Saumur de Bouvet Ladubay et du champagne traditionnel Charles Mignon. Joyeux Noël!

*Les Celliers d'Asie,
169/31-32 Pradipat Rd, Samsaennai,
Phyathai.*

*Tél: 618 55 09, 618 56 19-20, 271 42 04,
01 689 09 77 Fax: 271 40 22.*



Bal costumé fin de siècle



Conjointement organisé le 6 novembre dernier par les deux associations "Bangkok Accueil" et "Le Club des Francophones", un bal costumé a permis à près de 150 personnes de fêter cette fin de siècle dans la joie et la bonne humeur. Habits d'époque made in Thailand et pas de menuets esquissés sur fond de musique XVIIIème comme si vous y étiez, ou rock des années cinquante sur fond de finale de rugby... comme disent nos amis thaïs: sanuk maâk maâk!

Excursions pour le millenium

Pour le 31 décembre, Asia Voyages vous propose quatre possibilités:

-le package Pak Ou de six jours et cinq nuits du 29 décembre au 3 janvier, dont deux jours de croisière de Chiangrai à Luang Prabang. Vous passerez une nuit à Chiang Saen, deux au Luang Say Lodge en pension complète et deux à Luang Prabang. En plus de la croisière, au choix: mini-expédition en 4x4 puis à dos d'éléphant ou trekking à la rencontre de tribus montagnardes. Le soir du 31 décembre, festival de danses et musiques ethniques et dîner de gala avec feu d'artifice. Prix: 650 \$ par personne sur base double, billet d'avion et visa non inclus.

-la croisière Vat Phou au Sud-Laos en 4 jours/trois nuits au départ de Pakse avec visites de temples khmers de Vat Phou, Oum Moug au Laos et Preah Viharn en Thaïlande.

-la croisière sur la Mekhala, barge à riz rénovée, de Bangkok à Ayutthaya du 31 décembre (départ à 15h) au 1er janvier.

-le spectacle son et lumière de Kanchanaburi le 31 décembre pour 3,000 bahts par personne, voyage non inclus.

Renseignements:

*Asia Voyages,
building One, 11ème étage, 99 Wireless
Road, Pathumwan, Bangkok 10330.*

Tél: 256 61 53-5, 256 66 66-8

Fax: 256 66 65, 256 71 66.

Messe

Une messe de Noël aura lieu à la paroisse francophone le 24 décembre à 20h30, suivie d'un réveillon communautaire. Une seconde messe sera célébrée le 25 au matin à 10h30. 254 Silom Road. Tél: 234 17 14

Sapins de noel

Commandez un véritable sapin de Noël de variété Nordmann importé de France du Morvan par avion. Ces sapins, très fournis et odorants, ne perdent pas leurs aiguilles.

Deux tailles: d'un mètre à 1m20: 2,450 bahts, d'1m25 à 1m50: 2,950 bahts.

Réserver impérativement avant le 10 décembre chez *France Design fleuriste, 38 Convent Road, Q. House building.*

Tél: 237 98 58-9 Fax: 237 98 59.

Métropolitain: le train de l'histoire

Au Métropolitain, on y va autant pour son patron que pour sa cuisine. Pierre Ségui représente la mémoire de la restauration française à Bangkok; son histoire, c'est celle de l'expatriation francophone en Thaïlande. Il quitte Brest en 1942 pour l'Angleterre. L'armée de l'air l'envoie huit ans plus tard en Indochine. "Les trois premiers mois, j'ai tout fait pour me faire rapatrier, se souvient-il. Et puis les copains et les filles aidant, j'ai finalement fait quatre ans de guerre, avant de devenir instructeur dans l'armée vietnamienne." Il aurait dû rentrer en France en 57, mais la peur de se retrouver coincé au sol au fin fond de la cambrousse le pousse à rester au Vietnam... seize ans de plus. Il arrive à Bangkok en 1965. "A l'époque, personnel d'ambassade et curé compris, nous étions quatre-vingt Français en tout." Il ouvre son premier restaurant trois



ans plus tard. Son passage de l'armée de l'air à la restauration, il l'explique par une volonté d'autonomie, "le besoin de pouvoir se déplacer sans avoir à rendre de comptes". Il bénéficie à l'époque des conseils avisés de la toute première propriétaire d'un restaurant français: Mme Suzanne, qui a ouvert la voie dès 1963. Il installe son entreprise sur un petit Soi, à l'emplacement même de son restaurant actuel. Vingt-trois ans plus tard, le petit Soi est rasé pour devenir l'imposant Gaysorn Plaza d'aujourd'hui. On prie gentiment Pierre de faire ses bagages. Il déménage sur Sukhumvit, Soi Ekamai, mais tenace, il revient s'installer au troisième étage du cen-

tre commercial. La crise et l'incendie de l'hôtel Méridien Président juste à côté ("les gens ne venaient plus, ils avaient peur que le bâtiment s'écroule") le mettent en difficulté; il persiste et descend de deux étages dans le même bâtiment: le voici aujourd'hui au sous-sol.

La cuisine est française, traditionnelle et familiale: canard à l'orange, lapin à la moutarde, boeuf bourguignon... Tous les vendredis bouillabaisse et gigot de mouton le

week-end. La carte de vins comporte les classiques du vignoble français: Bordeaux, Médoc, Chablis, Muscadet... Pierre se refuse à étendre sa carte "car plus on en offre, plus les gens deviennent exigeants". L'atmosphère est elle aussi bien française, chaleureuse, avec ses lustres, son miroir et ses tentures en velours rouge.

Un menu de Noël traditionnel (foie gras, dinde aux marrons et bûche) sera proposé le 24 décembre, "à des prix raisonnables."

Ouvert tous les jours sauf le samedi et le dimanche à midi de 11h à 14h30 et de 18h au dernier client. Le restaurant sera fermé le 1er janvier toute la journée.

Paparazzi: l'Italie à domicile

Chez les Italiens, c'est bien connu, on mange des pâtes. Et Fabio Colautti, le chef du Paparazzi, en est un vrai, d'Italien. Ses fettucini noires au crabe ou aux fruits de mer vous enchanteront. L'autre spécialité de la maison, c'est la pizza, quasiment au même prix que dans les chaînes à emporter, que l'on peut commander jusqu'à minuit. Le buffet d'antipasti à 200 bahts ++ ou les plats thaïs que l'on peut aussi y déguster convaincront les derniers réfractaires. Les quatre derniers jours du

mois, si vous commandez une pizza et une bière vous avez droit à deux pizzas et deux bières. Le mercredi soir, honneur aux dames: leur premier verre de vin est gratuit lors de la "Ladies wine night". Quant au set-lunch du lundi au vendredi, il vous est proposé à 179 bahts ++ pour deux plats et 209 bahts ++ avec le dessert. Le tout dans une atmosphère très cinématographique...

*Paparazzi, Château de Bangkok,
29 Soi Ruam Rudee I, Ploenchit Rd.
Réservations: 651 44 00.*

Shorts et jupettes sur le web

Depuis le 1er novembre, vous pouvez vous procurer des vêtements adaptés aux climats tropicaux pour vos enfants sur Internet. La gamme de Lucie+Oscar propose des habits simples et classiques pour bébés, filles et garçons à des prix raisonnables. Dessinés à Singapour par la styliste Lucy Pollock, les modèles, en coton de qualité, lui sont inspirés par son fils de trois ans, Oscar, qu'elle souhaitait habiller de façon à la fois chic et traditionnelle.

Installé au début de cette année dans une boutique sur Orchard Rd dans la ville-état, Lucie+Oscar prévoit la parution d'un catalogue en mars 2000. En attendant, faites votre shopping sur www.lucie-oscar.com

Pour plus d'informations, contactez Caroline Gregory. Tél/fax: (001 65) 468 40 03.

Le Parlement des enfants à Bangkok



Le 28 octobre dernier avait lieu au Grande Sheraton Sukhumvit une conférence de presse pour annoncer que le second meeting du Parlement des enfants du monde se tiendrait à Bangkok du 9 au 15 janvier prochains. Cette nouvelle institution, créé début 1999, se propose de défendre les droits des 2,1 milliards d'enfants qui peuplent la terre.

Lors de cette première session asiatique, les quarante-six membres du parlement des enfants, dont deux jeunes Thaïlandais, rencontreront les députés du royaume. La princesse Sirivanwaree Mahidol présidera la cérémonie d'ouverture le 10 janvier. Les jeunes gens débattront de sujets tels que la drogue, la pornographie infantile, le travail des enfants, la destruction de l'environnement...

Défilé de mode à la française

Le 12 décembre 1999, à l'Oriental, Lorathai Co, Ltd organisera à l'occasion de l'anniversaire de Sa Majesté le Roi un gala en l'honneur de Mme Carven, une styliste française mondialement renommée. Cette rétrospective des soixante plus belles toilettes dessinées par Mme Carven entre 1945 et 1995 sera présidée par Sa Majesté la Reine. Les robes ont été dessinées en exclusivité pour des actrices, des dames de la haute société française et des célébrités du monde entier et seront présentées par des mannequins qui auront fait le déplacement depuis la France spécialement à cette occasion. Les vêtements reflètent l'élégance de l'art de vivre français et l'évolution de la

société depuis la seconde guerre mondiale. L'événement est sponsorisé par Thai Airways, la Banque Nationale de Paris, Toray et Frank's Jewelry Creation Co, Ltd, dont les modèles porteront les bijoux.

Salle de balle de l'hôtel Oriental, à partir de 19h. Les places sont vendues 5,000 et 10,000 bahts. Renseignements et réservations, au 236 0400 ext. 3382 et 3383.



Cadeaux de Noël

Offrez un présent original à l'arôme délicat: des cigares Don Gusto en provenance de République Dominicaine. Plusieurs sélections de cigares sont proposées entre 2,300 et 13,575 bahts hors taxes.

Commande auprès de Kesorn Communication, 1023/10 Sukhumvit 71, Klongton Nua, Watanna, Bangkok 10110.

Tél/fax: 391 87 88

E-mail: kesorn@loxinfo.co.th

Pizzas

Bien connu à Pattaya mais nouveau venu à Bangkok, Duilio's est célèbre pour sa cuisine familiale, ses portions généreuses et son choix de 33 pizzas cuites au feu de bois par un pizzaiolo expert.

House 17, Sukhumvit Soi 49.

Tél: 258 7930. Ouvert midi et soir.

Champions du monde

Les quatre jeunes de l'équipe de France junior de pétanque ont remporté le championnat du monde organisé en novembre à Saphan Hin. Agés de 15 à 17 ans, les jeunes boulistes ont remporté la finale contre l'équipe helvétique 15 à 6.

Les fêtes au Royal

Orchid Sheraton

Le 24 décembre au soir, régaliez-vous chez Giorgio auprès du grand buffet international et des spécialités de Noël. 1,900 bahts net par personne, 1,100 bahts pour les enfants de plus de douze ans. Déjeuner du 25 décembre chez Giorgio à 1,400 bahts par personne, 800 bahts pour les enfants.

Cuisine internationale, méditerranéenne, thaïe ou fruits de mer, aux sons de quatre groupes et quartet de jazz ou en regardant des danses thaïes traditionnelles, feu d'artifice à apprécier au bord de la piscine... Venez fêter le millenium pour 8,000 bahts ++ par personne, 4,800 bahts ++ pour les enfants.

2 Captain Bush Lane, New Road, Siphya. Tél: 266 01 23.

Fax: 236 5958. E-mail:

Benjawan_Sudhikam@sheraton.com

Course en solitaire

Quatre-vingt-deux mille kilomètres et 29 pays visités. Christophe Reynal, âgé de 34 ans, originaire du Lot et Garonne, les a parcourus en vélo. Il faut être courageux et opiniâtre quand la boucle s'effectue en solitaire! Il est rentré le 30 novembre en France après un malheureux accident au Cambodge qui lui a valu une mâchoire et des dents cassées. Mais il compte revenir d'ici deux mois pour continuer son voyage vers l'Australie.



Embrassons-nous sous le Banian

Venez passer vos soirées de Noël et du Nouvel an au Westin Banyan Tree. Différents lieux, différentes ambiances: Thème "Famille Pierrafeu" au restaurant international Rom Sai. Buffets à 999 bahts ++ le 24 décembre au soir et le 25 pour le déjeuner et le dîner, à 1,999 bahts ++ pour le réveillon du 31.

Atmosphère "galactique" au Compas Rose du 59ème étage. Dîners-buffets du 24 et du 25

décembre: 999 bahts ++ et dîner de gala du 31 à 1,999 bahts ++.

Spécialités culinaires chinoises au Baiyun Dîners du 24, du 25 et du 31 décembre à 1,999 bahts ++, déjeuner du 25 à 999 bahts ++.

The Westin Banyan Tree. 21/100 South Sathorn. Tél: 679 12 00. Fax: 679 11 99

E-mail:

westinbangkok@westin-bangkok.com

Website: <http://www.westin-bangkok.com>

Kalaë Art & Décor

Salon de thé
Salle de réunions
Organisation d'événements artistiques
Meubles antiques chinois et tibétains
Soies-céramiques-statues
Objets décoratifs
Décoration de jardin



Nouvel arrivage !

Meubles chinois & tibétains originaux
Une multitude de nouveaux objets rares et exclusifs pour vos cadeaux de fin d'année



Durant votre visite, prenez le temps de déguster un thé ou un café dans notre salon convivial situé au coeur même du magasin.



Savant mélange entre une boutique et un lieu de rencontres, Kalaë vous séduira par la chaleur et l'harmonie des couleurs, l'odeur du bois, la sérénité d'une statue ou la finesse d'une soie laotienne...



Heures d'ouverture:
Lun-ven 7h30-12h30
15h00-18h00
Samedi 10h00-18h00

1040 soi Suan Plu
(Soi 17 Arkansongkhro)
Sathorn Thai Road
Thung Mahamek
10120 Bangkok
Tél: 286 51 29
Fax: 676 39 81



VISITE DE BANGKOK

Organisez vous-même votre excursion d'une journée individuelle avec un guide parlant français



PROMOTION SPÉCIALE
Réservez 3 excursions à Bangkok et gagnez une nuit d'hôtel à Bangkok et un cadeau



PETER & AMPORN TOUR
Limited Partnership

139 Soi Sukhumvit 63,
Bangkok 10110
Tél/Fax: (02) 391 55 99
Portable: 01 810 71 15



LA BOULLANGE

*Nous pétrissons, nous façonnons,
nous cuisons dans notre four à bois
des pains traditionnels, de campagne
et au levain.*



VIENNOISERIE - PATISSERIE PLAT DU JOUR



Ouvert 7 jours/7 de 6h à 22h
Le vendredi, soirée spéciale chansons
françaises à partir de 20h.



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,
BANGRAK, BANGKOK 10500.

TEL: 631 03 55
FAX: 631 03 56

CAFE DE PARIS

Plaza Arcade, Patpong II, Bangkok,
(entre Foodland et le French Kiss) Tél: 237 27 76

POUR RENCONTRER UN VISAGE FAMILIER ET
ENTENDRE PARLER FRANÇAIS !

Le vrai rendez-vous des francophones
"Profitez de notre terrasse et admirez
le grand spectacle de PATPONG"



TOUS LES VENDREDIS: BOUILLABaisse
TOUS LES SAMEDIS: CASSOLET TOULOUSAIN

For Taxi: รับอาหาร คาเฟ่ เดอ ปารีส ถนนพหลโยธิน 2 ซีกพลาซ่า สีลม
Le Chef Jean-Charles (Charly) est à votre entière disposition

A découvrir rue Nokeokoumane

Le Croissant d'Or

Hand Made Shop

Setthathirath Road

LE SAFRAN
TAVERNE
WINSTUB

CROISSANT
D'OR
HAND MADE
SHOP
MASSAGE
MIXAY

Massage Mixay

Le Safran

CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES
Portable: (020) 514 380
Fax: (856-21) 212 996
VIENTIANE R.D.P. LAOS



La Taverne Winstub



INTER-LAO TOURISME

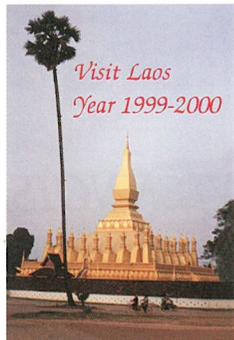
Invites you to travel
with us and discover the
picturesque landscape of Lao P.D.R.

For further information please contact or call us:

HEAD OFFICE

07/073 Luang Prabang Rd,
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

Be touched by Lao's unique culture which
was born a thousand years ago.



Visit Laos
Year 1999-2000



LAO TOURISM CO.,

08/2 Lane Xang Avenue, P.O.Box: 2511, Vientiane Lao R.P.D
Tél: (856 21) 21 66 71 Fax: (856 21) 21 20 13

- Individual and best package tour throughout Laos, Vietnam, Cambodia, China, Thailand, Singapore, Malaysia, Japan and other countries.
- Service for former Lao citizens.
- Hotels & restaurants reservation.
- Vietnam Visa (two days).
- All airline tickets booking.
- Special interest tours.
- Caravan tours.
- Car rental.



Un toast à la célébration du Millénium

Venez nous rejoindre pour les Réveillons de Noël et
du Nouvel An. Notre chef français vous propose de
nombreuses créations culinaires pour fêter l'événement.

Champagne "Moët & Chandon" à gagner (valeur
4800 bahts) pour le premier prix de notre tirage au sort.

New Year
Réveillon de Noël: menu 4 plats 1800 B++
25 décembre: set lunch spécial Noël 650 B++
Réveillon du Nouvel An: menu 4 plats 2500 B++

POUR VOS DÉJEUNERS D'AFFAIRES: Set lunch 320 B++
Spécial menu À LA CARTE avec un verre de vin inclus: à partir de 200 B++
10% de réduction sur notre carte (boissons & plats)

LE VRAI GOÛT DE LA CUISINE FRANÇAISE

AUBERGE
DAB
—BANGKOK—

L'ÉCHO DU COCOTIER

PAR MARTINE L.A.

Avant la fête

Une frénésie de construction s'est emparée de l'île de Koh Samui. Les projets immobiliers se multiplient. Tout le monde, Thais de Bangkok ou farangs, semble vouloir une maison sous les cocotiers. Alors, please, ne les coupez pas trop. Bref, de tous côtés, on s'active. Les com-

merçants aussi restaurent, embellissent et hâtent les préparatifs afin d'accueillir les vagues de touristes venus déferler en cette fin de siècle qui n'a pas été si civilisée ni charitable qu'on aurait pu l'espérer.

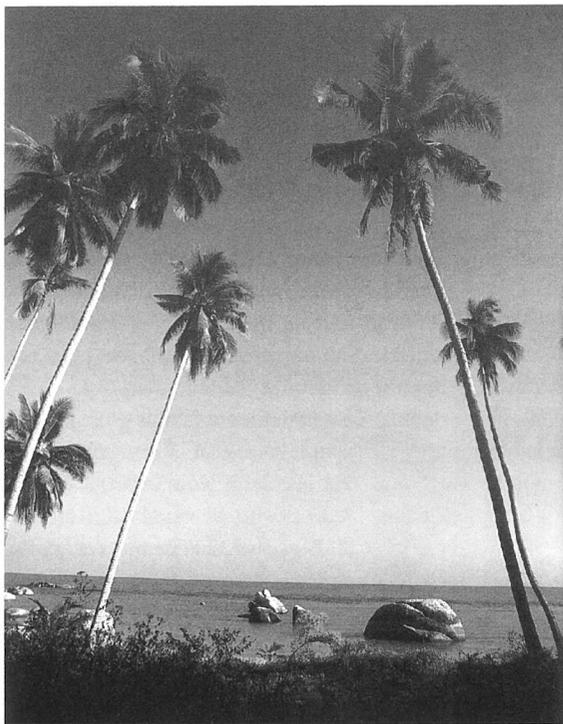
C'est donc le temps des vacances, alors quelques conseils pour bien en profiter.

- Soyez très prudents en conduisant des deux-roues. Les routes sont dangereuses. Il y a cent blessés par mois à Koh Samui et quatre ou cinq accidents mortels. Portez votre casque et roulez doucement: les motos ne sont pas assurées et le moindre pépin peut gâcher vos vacances. Vous prouverez difficilement votre bon droit dans un accident.

- Prudence aussi en faisant de la plongée. Les accidents de décompression sont rares (une plongée sur dix mille. Mais en saison, dans le sud de la Thaïlande, on compte environ mille plongées par jour). Pour être au mieux de votre forme, évitez la caféine, l'alcool, les excitants de toute sorte. Reposez-vous avant de plonger, ne négligez aucun

signe d'hypothermie pendant votre plongée et ne vous dépensez pas trop physiquement, en nageant à contre-courant par exemple ou en multipliant les plongées au-delà de 26 mètres.

Ces conseils respectés, vous pourrez profiter de tout ce que Samui offre comme divertissements. Et si vous êtes en famille, vos bambins auront des souvenirs exotiques plein la tête.

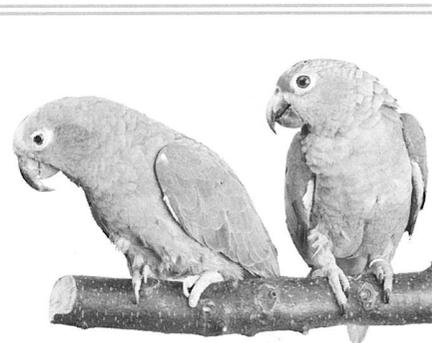
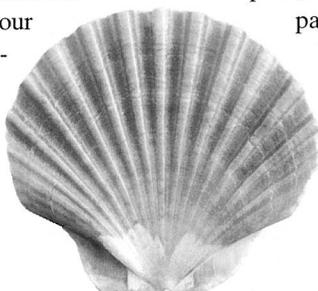


Les tigres de l'aquarium

Le nouvel aquarium tout beau tout neuf accueille plus de cent espèces différentes, poissons et animaux marins. Les plus gros est un requin de plus de cent kilos. Des visites ont été organisées pour les écoles de Samui, afin d'expliquer aux enfants l'importance de la protection et de la conservation des espèces marines et du corail autour de l'île. En ce moment, l'aquarium abrite aussi six bébés tigres, léopards et tigres du Bengale, qui font l'attraction. Agés de six mois, ils vont passer encore un an en captivité, puis

seront relâchés dans une réserve du Nord après avoir appris à chasser des animaux sauvages. Il reste environ 700 à 800 tigres en Thaïlande, tous soigneusement surveillés pour éviter que les braconniers ne s'en emparent. Car tout se vend chez le tigre, peau, mais aussi organes, très prisés par la médecine chinoise.

Bobby, le manager de Samui aquarium, espère que son projet, ainsi que d'autres, restaureront le respect que l'on doit à ces magnifiques créatures.



La chèvre du zoo

Khun Sukhum Samret (Pi Dam) est lui aussi un amoureux des bêtes. Il ouvre, pour la fin de l'année, le Samui Zoo and Resort à Lipanoi. Dans un très bel environnement paysager, une chèvre des montagnes se balade en liberté et vient vous lécher la main. Des daims, des civettes et des porcs-épics déambulent dans leurs cages. Des écureuils, des gibbons, et des singes à longue queue débordent d'activité. Mais les préférés de Pi Dam, ce sont les oiseaux. Ils sont tous là: aigles, faisans, aigrettes, hérons, hiboux, etc. Restaurant et bungalows. Entrée: 20 bahts pour les enfants, 100 bahts pour les adultes (80 bahts sur présentation de Gavroche!). Samui Zoo and Resort, 56/2 Moo 1 Ang thong, Lipanoi, Koh samui.



LES REVEILLONS

Les chefs de cuisine européens se multiplient dans les hôtels et restaurants de Koh Samui et rivalisent de talent et de créativité pour établir des menus qui réjouissent les palais les plus difficiles. Les grands hôtels peaufinent leurs programmes. Le Santiburi et le Central, les deux leaders, nous ont confié leurs secrets



SANTIBURI, LE SOIR DES LUMIERES

19H30: cocktail de bienvenue sur la plage, musique "live" et spectacle sur la mer.

20H15: parade des artistes depuis la plage jusqu'aux restaurants.

20H30: dîner du siècle, une succession de neuf plats avec vins et boissons compris. Musique et spectacle accompagneront les invités.

22H30: après dîner, le bar accueillera les invités pour leur offrir café, cigare, cognac, etc.

23H45: le champagne sera servi à l'extérieur.

0H00: un gigantesque feu d'artifice illuminera le ciel et la piscine.

0H15: des lanternes flottantes seront envoyées au large avec des petites cartes portant vos vœux.

0H30: la fête continue avec les artistes. Bonne année!

Central: tour du monde en cuisine

Dans la tradition de Marco Polo, un voyage culinaire de onze jours vous sera proposé sous forme de buffets à thèmes.

20 décembre: Asie, la fête au village

21 décembre: Inde, Taj mahal

22 décembre: Moyen-Orient, le bazar oriental

23 décembre: Afrique, la rivière du Nil

24 décembre: réveillon de Noël

25 décembre: Angleterre

26 décembre: USA, Las Vegas

27 décembre: Amérique latine, Mardi gras

28 décembre: Pacifique, Captain Morgan

29 décembre: Australie, Nouvelle Zélande, Aussie Outback

30 décembre: Thaïlande, la fête au temple

31 décembre: Autour du monde, Partie de gala sur la pelouse

Avec le grand orchestre de Singapour, une troupe de danseurs des Philippines et la star de Los Angeles, Vicky Dove.

LE NOËL LE PLUS FRANÇAIS A BOPHUT

Bophut, village de pêcheurs, a su conserver son aspect traditionnel. C'est le lieu de villégiature préféré des Français. De nombreux commerces, restaurants, écoles de plongée, sont tenus par des Français. Ils se mettront en quatre pour vous faire une ambiance de Noël avec sapin et décoration des rues. Et peut-être même une chorale d'enfants autour du sapin. Mais chut...

La partie la plus folle Upstairs

Le nouveau restaurant de l'Oriental Gallery, Upstairs, vous a préparé une fin d'année toute en délire. Buffet gratuit, des dizaines de litres de champagne à prix très raisonnable, un écran géant relié par satellite au monde entier, des cadeaux surprises pour les lecteurs de Gavroche!

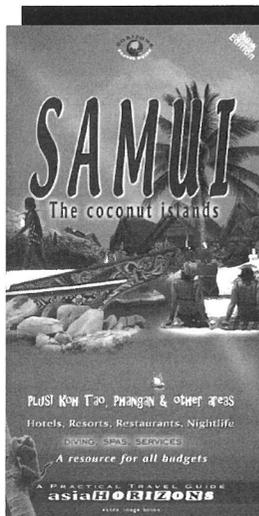
CALENDRIER

8 décembre: l'association de femmes Sisters on Samui (SOS) tient son déjeuner de Noël.

A cette occasion, une tombola sera tirée, dont le gros lot vous permettra de vous sentir "star" pendant une journée. Pris(e) en charge le matin par un chauffeur, vous commencerez par le fitness club du Central et son bodycare, puis vous serez conduit(e) pour un déjeuner au Méridien Baan Taling Ngam. Ensuite, nouveau pomponnage au Tamarind Springs, puis dîner au Betelnut restaurant et dodo au Santiburi avec petit déjeuner au réveil. Le prix est valable pour deux personnes. Le tirage aura lieu à l'issue du déjeuner, au Poppies. Les tickets sont en vente 50 bahts dans de nombreux restaurants et les bénéfices de cette tombola iront aux enfants de l'hôpital de Koh Samui.

9 décembre: l'école saint-Joseph de Koh Samui organise sa fête de Noël à la salle des fêtes de Nathon. Spectacle de danse, théâtre et musique par les enfants. Un grand buffet est organisé. Prix de l'entrée avec repas: 300 bahts. Spectateur: 30 bahts.

18 décembre: Papa's restaurant à Lamai fête son dixième anniversaire. Roland Muller, connu sous le nom de Papa par tous ses amis, a monté son premier restaurant à Pattaya en 1982 sur une idée simple: trouver les meilleurs steaks possibles, au meilleur prix et servir le tout au mieux dans une ambiance amicale. Son fournisseur de viande, le même depuis quinze ans, le livrait en vélo à ses débuts: il est maintenant le plus gros producteur de viande en Asie. Le succès venu, Roland s'est installé à Koh Samui il y a dix ans, un 18 décembre. Secondé efficacement par son chef français, Michel, expert en pavés, chateaubriands et tournedos, mais aussi en fondues, pâtes maison et pâtisseries. Si vous venez en mentionnant Gavroche, vous aurez 10% de remise!



EN BREF:

-Le Corto Maltese ouvre en décembre un nouveau bar à tapas, ambiance cubaine, situé à côté du Corto.

-Nouveau rendez-vous des francophones à Chaweng: ABC, tenu par Christian, de Genève. Il vous propose sa spécialité: la fondue du pêcheur, et vous assure l'ambiance pour les fêtes.

-LE GUIDE LE PLUS COMPLET SUR SAMUI et les îles alentour vient de sortir dans la collection Horizons dirigée par notre ami Roland Neveu. Un must de chez must pour les amoureux des îles à cocos.



Molly Mallone

Il manquait un pub irlandais sur l'île: le vide a été comblé puisque Molly Mallone vient d'ouvrir ses portes, à Patong à côté du KFC (le pépé-vendeur de poulet). Long comptoir en bois où il fait bon s'effondrer, chanteur de folk larmoyant 100%



Irish, Guinness à la pression, bref il ne manque que le climat enchanteur des îles britanniques pour se croire à Dublin un soir du Tournoi des Cinq Nations.

Nos amies les bêtes

Véridique: un habitant de Phuket-ville vient d'être inculpé pour avoir tué et mangé le chien de son voisin. Moralité: tenez Fifi en laisse la prochaine fois que vous allez faire vos courses.

Millenium Party

Si vous ne savez pas quoi faire le 31 décembre à Phuket, allez sur la plage de Patong. Le TAT prévoit pas moins de 70.000 personnes sur la plage pour fêter la nouvelle année. Mais où garer sa voiture, quand il n'y a déjà pas une place de libre en pleine saison des pluies, je vous le demande ...



Plouf dans l'eau

Il est Français et vend des piscines à moins de 100.000 bahts. Non, Pierre Desjoyaux ne fait pas de promotion de Noël, c'est Florent Mayard qui vous propose des piscines gonflables ou en Kit de marque Sevilor et Zodiac. Navinda, le nom de cette nouvelle société française, a ouvert ses portes le 27 novembre sur Chaofa Road. Pour montage hors-sol ou enterré, ces piscines installables et démontables en deux jours existent en différentes tailles de 4 mètres à 16 mètres de long. *Renseignements: 01844 62 04*

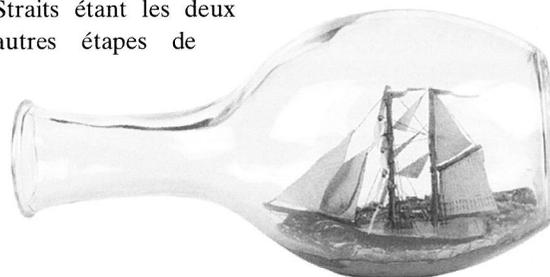
King's Cup

Du 5 au 11 décembre se tiendra la 13ème Phuket King's Cup Regatta, un événement sportif et social qui réunit tous les ans 600 amoureux de voile répartis sur à peu près 80 bateaux, pour plusieurs journées de joutes nautiques au large de Phuket. Cette année et pour la première fois, le départ sera donné à Ao Nang (Krabi) et il faudra attendre la fin de la deuxième journée de compétition pour admirer l'armada au grand com-

plet jeter l'ancre dans la baie de Kata. Inaugurée en 1987, la King's cup est devenue la plus importante régata en Asie, et fait partie du circuit Thomas Lipton (Raja Muda en Malaisie et Singapore Straits étant les deux autres étapes de

cette compétition).

Pour plus d'informations sur le programme des courses et des nombreuses fêtes organisées tous les soirs: <http://www.kingscup.com>



Vie nocturne



Amoureux de Jazz et de blues, ne manquez surtout pas la chanteuse noire américaine Bonnie Anderson, qui se produit à l'Hourglass, le pub du Novotel Phuket Resort à Patong. Avec sa voix chaude, son répertoire de qualité et sa joie de vivre contagieuse, Bonnie et son groupe sont une étape idéale pour siroter un verre entre amis après un dîner, juste avant de vous jeter dans la folle nuit de Patong - un tantinet plus bruyante.

En parlant de bruit, vous pourrez également essayer la nouvelle discothèque Rock World, située au bout du Soi Crocodile sur Bangla Road (également connu sous le nom de Soi Katoy, le seul Soi de Phuket ou les Thaïlandaises sont plus grandes que les farangs). Les propriétaires qui viennent d'ouvrir ce nouvel endroit de perdiction, trois jeunes Jamaïcains de Londres, clament haut et fort qu'ils vont nous faire découvrir la meilleure musique de l'île, avant même qu'elle ne soit disponible à la Fnac Montparnasse: Miami base-Groove- R&B-Reggae et un peu de Techno car il en faut. A bon entendeur?



CHIENS ECRASES LE BILAN EST LOURD CETTE SEMAINE. JUGEZ PLUTÔT:

DIMANCHE DERNIER, un chien, une mobylette, crack, kaï kai kaï, le minibus, crack, le car scolaire, il n'avait pas de casque. Le touk-touk qui l'a finalement emmené à l'hôpital a touché une commission, il s'en tirera.

Il s'appelait Deng, un grand chien rouge écrasé, lui aussi, à Phuket, par un vendeur de brochettes, en sortant du vétérinaire. Il poursuivait un chat, c'était lundi à 18h42. Le chat n'a rien pu faire.

LUNDI SOIR, juste devant la statue de la Compassion, paf, un touk-touk, crack, deux chiens d'un coup. Dont une chienne, très jolie, ils étaient coincés au milieu de la route, entre les deux cinémas, depuis vingt minutes, jusque là tout le monde les évitait.

C'est en sortant d'un taxidermiste qu'un autre chien s'est lui aussi fait écraser, lundi juste avant minuit, par une bande de mobylettes à fond, il y a 300% de chiens écrasés en plus le lundi que le dimanche cette semaine à Phuket.

MARDI, un chat! Ecrasé lui aussi. C'est horrible les boyaux. La silhouette tracée à la craie autour par la police, la reconstitution. L'agent d'assurance, l'associé, la veuve, les petits.

Mercredi: un gros chien appelé Ouane s'est fait écraser par quatre travestis sur une Harley dans la montée de Patong. Il a eu de la chance! Par contre, Kiki, un adorable caniche gris, fait plus de trois mètres à cette heure, tellement il a été écrasé et écrasé par des milliers, des millions de roues sur la route de l'aéroport. Il allait à Patong, ses maîtres l'avaient abandonné.

MERCREDI AUSSI, un petit chien, moitié pékinois, moitié siamois, s'est fait ratatiner par une voiture noire qui a pris la fuite. La pauvre bête n'a pas eu la présence d'esprit de relever le numéro, elle était juste sorti faire quelques poubelles, elle avait les crocs. Elle est toujours dans le fossé, à droite, il faudrait faire quelque chose.

JEUDI: pas un seul chien écrasé dans toute l'île. Bonne nouvelle. Il y en a.

VENDREDI PAR CONTRE, dix-sept cabots ont perdu la vie rien que sur la route qui va de



l'aéroport à Patong, qu'on commence à appeler l'Avenue des Chiens Ecrasés dans les milieux autorisés (sic). Un peu de tout, des gros, des petits, des blancs, des noirs. Une vente de charité à l'américaine est organisée dans un hôtel ce soir. Le ministre des Transports zurbains et le très attendu président des "Amis des chiens" feront les discours de circonstance.

SAMEDI, un chien poursuivait la même souris qu'un chat. Seule la souris s'en est sortie. Le chien, le chat, crack, écrasés, dans un bel élan, par deux minibus qui faisaient la course depuis Had Yai. Ce n'est pas la première fois que ça arrive.

La route était encore chaude, kiki aimait venir s'allonger dessus après la tombée de la nuit. Rien ne le signalait, un vélo sans phare lui est passé dessus. Le chien n'a rien eu, le vélo est naze, le gars qui était dessus a fait un vol plané de 669 mètres, son casque l'a sauvé, et sa ceinture! Les médecins sans frontières, munis d'un ouvre-boîtes à laser, n'ont pas encore fini de décapsuler le malheureux.

Une flaque d'huile cette fois, d'huile de palme au soleil, le camion en panne, les bidons percés, plusieurs chiens y ont d'abord glissé. Là-dessus, après avoir klaxonné au sommet du col entre Kathou et Patong, il glisse lui aussi, écrasant cinq petits chiens adorables qui s'appelaient tous Kiki. Par dessus sont arrivés 247 véhicules les plus divers dans les deux sens, dont certains ont rapidement explosé. On a retrouvé des bouts de latex tout gras à plus de 4000 kilomètres. Les pompiers ont mis le feu pour finir. Les pauvres chiens, un peu oubliés dans l'histoire, n'ont pas encore été dégagés.

SAMEDI, toujours, un tout petit toutou, qu'on venait à peine d'emmener chez le coiffeur, a échappé de peu à la mort. Et encore, car c'est la douzième fois qu'il manque d'y passer depuis le nouvel an chinois, car il était pékinois par sa mère et farang par un ami, le meilleur, de son père. Il a porté plainte contre X.

SAMEDI ENCORE, presque au même moment, un autre adorable petit chien jaune et rouge, qui aboyait quand on disait "du calme, le chien", qui apportait les tongues et faisait le *wai* pour dire "bonjour ça va?", s'est fait rouler dessus alors qu'il poursuivait un lapin sur la route de l'aéroport. Un Boeing de la Phuket Airways, les roues de 369 kilos chacune, crack le chien. L'appareil venait à peine de se poser, le pilote admirait la beauté envoûtante de la baie de Phang Nga, sous la pluie radio-active et la brume polluée. Il n'est rien resté du petit chien. Il a dû se prendre dans les rayons.

Et nous revoilà dimanche. Il fait un temps de chien...



Calme et tranquille



A environ 15 km de Pattaya sur la route de Sattahip.
40 Bungalows tout confort, dans un cadre paradisiaque et une atmosphère typiquement thaïe.

Piscine et plage privée avec vue magnifique sur la baie de Pattaya. Notre restaurant vous propose une cuisine thaïlandaise et orientale ainsi que de délicieux plateaux de fruits de mer.



89/5 soi 4, sukhumvit Km. 162.5 Nachontien, Sattahip, Cholburi
Tél: (038) 237 940, 237 979, 237 980 Fax: (038) 237 941



NAVINDA
SWIMMING POOLS



Piscines Palmyra (diam.5,5m) : 99 500 Bahts

Plus de 40 modèles de piscines hors sol ou à enterrer, avec leur système de filtration.

Tous ces modèles sont montables chez vous en 2 jours.

Ouvert du mardi au dimanche de 10h00 à 18h30.



Piscine Zodiac/Winky 5 : 174 500 Bahts

9/4 Moo 4, Chaofa Road,
Tambol Chalong, Amphur Muang,
Phuket 83000.
Tel.: 01 844 6204



LE BOATHOUSE

Sur la plage de Kata à Phuket

«Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel»
Une plage exceptionnelle !...



THE BOATHOUSE WINE & GRILL
tout simplement le meilleur !...



Une excellente table, un service raffiné,
des prix raisonnables.

Une cave unique: 350 vins
Prix d'excellence du *Wine Spectator*
Magazine de 1995 à 1999

Au dîner, piano et guitare
Mercredi: Samba, Bossa Nova - Samedi: Jazz
Réservations recommandées.

The Boathouse, Kata Beach,
Phuket 83 100 - Thaïlande

Tél: (076) 330 015

Fax: (076) 330 561

E-mail: theboathouse@phuket.ksc.co.th
internet: www.theboathousephuket.com

LE BOATHOUSE

vous y reviendrez !...

Phuket Andaman Travel

Phi Phi Island

3 jours 2 nuits
transferts en bateau inclus (45 minutes)
excursion safari avec repas,
bungalows avec air con + ABF

2,565 ฿



Krabi

3 jours 2 nuits
transferts en bateau inclus (45 minutes)
excursion safari avec repas,
Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach,
et ABF

2,825 ฿

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à
Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

Le Galion

CREPERIE



Qualité française
Cuisine authentique
à bord de notre navire

Le Galion est situé
Soi Sansabai. Patong
Reservations par Tel
au (076) 345 041
Moussaillons, Venez entendre
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai
Patong Beach
Tel.(076)344 581

Plat du jour



La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,
ambiance chaleureuse,
accueil sympa dans
un cadre agréable



SEA WORLD DIVE TEAM

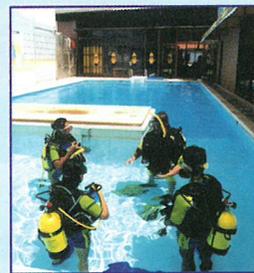


**CROISIERES PLONGEE AUX ILES
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK
N'EN REVEZ PLUS ...
EMBARQUEZ MAINTENANT !**

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Differents tours vous sont proposés.



sorties à la journée
Shark Point, Racha Yai et Phi Phi
séjour de 3 ou 4 jours aux îles SIMILAN
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,
vous trouverez tout le
confort cabine ,lieu de relaxation,
plate forme de plongée
notre équipe vous fera
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous
fera visiter des sites splendides
une équipe de professionnel
vous emmènera dans des fonds
magiques,une belle journée
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels
des plongées plus techniques
vous sont proposées. NITROX et REBRETH
sont à votre disponibilité , des cours
dispenses par des spécialistes
vous inicièront à ces différentes
experiences.



SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>
email : seaworld@phuket.ksc.co.th

Soupanahong... tcha !

une nouvelle de Porntip Wonratikâne
traduite du thaï par Marcel Barang
illustrée par Paillard

" N'Y VAS PAS, MÉMÉ. IL Y AURA FOULE. ET SI TU AS UN MALAISE, Y AURA PERSONNE POUR T'AIDER.

– Allons bon, voilà que tu remets ça. J'y vais, un point c'est tout. Une occasion pareille, c'est pas souvent qu'on en a dans la vie. Ou c'est-y que t'as peur d'avoir personne pour t'aider à frirer tes bananes?

– Je me débrouille très bien sans aide, merci, mais je veux pas que tu y ailles toute seule, c'est tout.

– T'inquiète pas, petite, je suis encore d'attaque."

La vieille prit sa meilleure chemise de dentelle d'un blanc douteux et la mit, ainsi qu'un

cole...

– Arrête de ronchonner. J'ai pas besoin que tu viennes.

– C'est toi qui le dis! Tiens, le voilà, ton bétel. Est-ce que t'as assez d'argent, au moins?

– Mais bien sûr. Tiens, regarde : cent quatre-vingt bahts. " La vieille lui mit son argent sous le nez. " Arrête d'essayer de m'en empêcher. Laisse-moi aller voir la cérémonie juste un peu, que je puisse admirer notre souverain, que je puisse le saluer en personne au moins une fois. C'est notre seigneur et maître, tu sais", dit-elle d'un ton fier.

"Faut que je me dépêche, sinon je vais être en retard", ajouta-t-elle en essuyant le jus de bétel au coin de sa bouche.

« Laisse-moi aller voir la cérémonie juste un peu, que je puisse admirer notre souverain, que je puisse le saluer en personne au moins une fois »

panoung fané à force de lessives dont elle ajusta le nœud pour égaliser les plis sur le devant.

"Dis moi, petite, est-ce que j'ai l'air bien comme ça?

– De toute façon, c'est la seule tenue de sortie que tu as.

– Mets-moi mon bétel dans un sachet, tu veux?", lui rappela la vieille.

Sa petite-fille entreprit de placer les chiques de bétel dans un sachet en plastique, sans cesser de bougonner. "Mémé, s'il y a vraiment trop de monde, rentre regarder la télé à la maison. Ne t'aventure pas dans la cohue. Si jamais tu tombais à l'eau, y aurait personne pour t'aider. Je me fais vraiment du souci pour toi, tu sais. Mais si j'arrête de vendre les bananes pour la journée, ça va faire un manque à gagner et avec les gosses à l'é-

Elle s'en fut aussitôt à pas guillerets, corps menu doté d'une énergie étonnante pour ses 76 ans. L'espoir d'assister à la procession royale de remise des robes aux bonzes sur les eaux de la Chao Phraya l'emplissait d'un entrain fébrile. Elle prit le 66 jusqu'à mi-parcours puis un autre autobus la convoya jusqu'à l'Esplanade royale.

Elle s'engagea à pas guillerets dans la ruelle conduisant à l'embarcadère de Rajavoradit.

"Holà, grand-mère, vous avez un billet?" Le soldat de l'infanterie de marine s'empressa d'aller l'empoigner par le bras avant qu'elle n'entre dans la base.

"Et quel billet, jeune homme?" La vieille dévisagea le garde d'un air soucieux.

"Il faut acheter un billet avant d'entrer.

– C'est combien? Cinq bahts? Dix bahts? Sûr





que je vais pas lésiner. Tenez,prenez.

– Non, non, grand-mère. C'est cinq cents bahts, ça s'achète dehors, sous la tente là-bas. Si vous n'avez pas de billet, vous ne pouvez pas entrer.

– Comment ça, cinq cents? Je veux juste voir le roi un tout petit peu, jeune homme. Pourquoi que c'est aussi cher?

– Désolé, grand-mère. Vous ne pouvez pas entrer."

Le garde la poussa doucement dans le dos pour qu'elle dégage l'entrée.

"À ce prix-là, on se croirait à une fête de temple. Mais ça fait rien. Je vais aller à Tha Chang, tiens. D'ailleurs, sur la jetée le vent est plus frais qu'ici", dit la vieille au garde.

Elle essuya le jus de bétel à sa bouche et se remit en marche en secouant la tête. Direction :Tha Chang.

À Tha Chang, un groupe de touristes blancs

En se mêlant à la foule, la vieille parvint au portillon qui barrait l'accès au fleuve. Elle regarda la Chao Phraya devant elle.

des deux sexes, manifestement indécis, stationnaient devant une boutique.

"Qu'est-ce qu'ils attendent pour entrer, ces grigous de farangs? Ils ne font qu'encombrer le passage." Elle se fraya un chemin parmi eux jusqu'au point d'accès à l'embarcadère.

"Achetez un billet avant d'entrer. Trois cents bahts. Dépêchez-vous d'acheter, comme ça vous pourrez choisir votre place. Holà, grand-mère, vous voulez voir la procession, 's pas? Achetez un billet avant d'entrer."

La vieille se tourna pour dévisager l'annonceur. "Ici aussi il faut verser des sous?"

– Et qu'est-ce que vous voulez verser d'autre?

– Ne joue pas au plus fin avec moi, petit. Combien? Combien? ", dit-elle en sortant un sachet en plastique de son panier.

"Trois cents bahts.

– Quoi!" Elle dévisagea son interlocuteur une nouvelle fois." Combien t'as dit, petit?

– Trois cents." L'adolescent lui montra trois doigts. "Pas de billet, reculez, que les farangs puissent entrer."

La vieille remit son sachet en plastique dans son panier, puis fit demi-tour. Elle poussa un soupir discret. "C'est rudement cher."

Passer devant les vieilles bâtisses du coin lui

rappela les jours anciens où elle venait s'asseoir ici pour vendre des fleurs. 'Et si j'allais à mon ancienne chambre ? Bonne idée.' Elle se présenta bientôt au portail d'une grille en fer forgé.

Le garde assis devant la grille lui dit d'un air définitif. " L'entrée est interdite.

– Est-ce qu'on peut voir, au moins ? Laissez-moi entrer juste un moment, mon bon monsieur. C'est que je viens de loin, vous savez. Je veux seulement voir notre roi de mes propres yeux.

– Vous ne pouvez pas entrer. D'ailleurs, c'est inondé. Et puis, l'accès est interdit aux étrangers. "

La vieille se mit à observer les gens qui allaient et venaient. Certains s'enfonçaient dans le lacy des ruelles et bientôt en ressortaient. Elle se mit dans un de ces flots où Thaïs aussi bien que touristes étrangers se pressaient. Pour éviter la cohue, elle se réfu-

gia contre un éventaire proposant toutes sortes d'amulettes. Elle les regarda puis les salua, mains jointes au-dessus de sa tête.

"Par ici pour acheter les billets pour la procession royale. Par ici s'il vous plaît." La réclame tant en thaï qu'en anglais provenait de derrière l'éventaire, où une jeune fille en chemise jaune semblait toute à son commerce comme si elle vendait des places de cinéma.

En se mêlant à la foule, la vieille parvint au portillon qui barrait l'accès au fleuve. Elle regarda la Chao Phraya devant elle. Les patrouilleurs de la police fluviale commençaient à longer les deux berges. Elle regardait, cou tendu, tout en progressant à pas menus.

Un immense carton couvert de colonnes alignait des numéros de sièges, certains barrés au marqueur. Elle s'approcha du carton pour l'examiner.

"N'hésitez pas à me dire le numéro que vous voulez", suggéra la préposée à la billetterie.

La vieille saisit son sachet en plastique. Des pièces s'entrechoquèrent. Elle se tâta tout en tâtant son pécule.

"Bon, allons, c'est décidé. Reste plus qu'à marchander," se dit-elle. Puis, serrant fort son sachet, elle se dirigea vers la vendeuse de bil-

lets.

"Donnez-moi une place bon marché. Juste cinquante bahts, quoi."

Aussitôt dit, elle aligna billets et pièces. La jeune fille se tourna vers elle pour la dévisager puis éclata de rire en guise de réponse. Elle se retourna et poussa du coude sa collègue.

"La vieille veut un billet à cinquante bahts." Cela dit non sans compassion.

"Comment ça, vous en vendez pas?" deman-

La vieille s'assit au bord du trottoir et bientôt entendit la rumeur joyeuse de la procession flottante qui approchait.

da la vieille de la même voix étranglée que la première fois.

"Pour en vendre, ça, on en vend. Mais on les vend trois cents bahts.

– Comment ça? Pourquoi c'est si cher? Juste le temps de voir passer le roi au fil du courant et vous voulez trois cents bahts?

– Allons, allons, grand-mère. De nos jours, tout est affaire de revenus touristiques, vous savez bien.

– S'il y a pas de siège, je peux aussi bien m'asseoir par terre", dit la vieille d'un ton suppliant. La jeune fille secoua la tête.

"Faisons comme ça, alors : je vous donne tout ce que j'ai, cent quatre-vingt bahts, là, tenez, mais vous me laissez trois bahts cinquante, de quoi prendre l'autobus pour rentrer. Donnez-moi juste une petite place, ma petite mère. J'ai tellement envie de voir le roi et d'écouter les chansons de rame. On n'a pas si souvent l'occasion de se réjouir la prune.

– Si vous voulez vous réjouir la prune, faut en avoir les moyens, grand-mère. Gardez votre argent et allez voir où c'est gratuit.

– Et où c'est que c'est gratuit, ma petite mère? Dites-moi vite. J'ai beaucoup marché et je suis fatiguée.

– À la télé, pardî. "Elle éclata d'un rire aigu. La vieille s'éloigna mais ne put s'empêcher de se retourner pour regarder la jeune fille une fois de plus.

"Laissez-moi rester debout à côté de vous.

– Où vous voudrez, pourvu que ce ne soit pas à l'intérieur ou à boucher l'entrée."

La vieille essaya de se trouver un coin convenable mais les gens ne cessaient de la bousculer, si bien qu'elle finit par se décider à rebrousser chemin.

Elle alla jusqu'à l'embarcadère de Phra

Chan. Dès qu'elle vit le garde à l'entrée, elle sut que la cause était perdue. Elle n'en alla pas moins demander, avec l'espoir de négocier un prix plus abordable.

"Trois cents bahts."

Si proche, et pourtant hors de portée. Elle poussa un long soupir puis repartit, repensant au jour où la télé avait annoncé la date de la procession royale. Elle avait dit à tout le monde qu'il lui fallait de ses propres yeux voir cela une fois au moins dans sa vie. Sa

petite-fille avait eu beau le lui interdire, elle n'avait rien voulu savoir et s'était contentée de lui répondre que la fois d'avant, elle avait été malade, mais que cette fois elle était d'attaque et que, si elle n'allait pas voir son roi, elle ne se le pardonnerait jamais.

Mais à présent son espoir en avait pris un coup. La loyauté, voilà qu'il faut des sous à présent pour l'acheter? La vieille s'assit au bord du trottoir et bientôt entendit la rumeur joyeuse de la procession flottante qui approchait. Elle se leva, regarda de toutes parts et ne vit qu'entrées bloquées et éventaires de billets. Elle passa devant un restaurant qui vendait du riz au poulet. La télévision diffusait la progression de Sa Majesté trônant sur la Narai Song Soubane (Rama chevauchant le garouda). La vieille s'assit à croupetons devant le restaurant puis éleva ses mains jointes au-dessus de sa tête. Tous les gens dans la salle d'un même mouvement se tournèrent pour l'observer. Impavide, la vieille n'en avait que pour le poste de télé.

La rumeur de la procession au milieu de la Djao Prayâ grandit. Soupanahong...tcha!

La rumeur de la procession à la télé du restaurant riz au poulet grandit. Soupanahong...tcha!

Pornitip Wonratikâne

[NOUVELLE PUBLIÉE DANS LA REVUE TRIMESTRIELLE DE LA NOUVELLE TCHOR KÁRÁKÉT, N° 30, JANVIER-MARS 1997. PRIX TCHOR KÁRÁKÉT DE LA MEILLEURE NOUVELLE POUR L'ANNÉE 1997.]

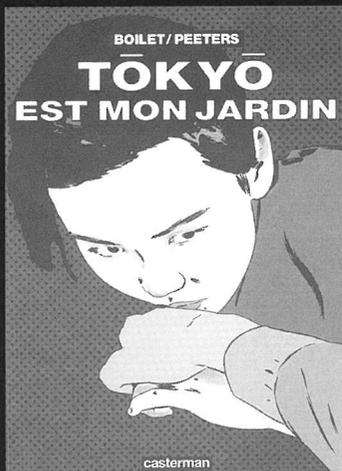


PAR TOUTATIS, KHRAP !

Du 6 au 13 décembre, une Semaine de la bande dessinée francophone se déroulera à l'Alliance Française. Elle permettra aux jeunes Thaïlandais de découvrir le "neuvième art", et notamment la BD fantastique.

En décembre, l'ambassade de France, secondée par l'ambassade de Belgique et la Fondation Hergé, mettra l'accent sur ce support souvent méconnu: la bande dessinée, affectueusement surnommée BD. La plupart d'entre nous a grandi à l'ombre du cowboy qui tire plus vite qu'elle, au son des "par Toutatis", découvrant les contrées lointaines en compagnie d'un certain reporter aux pantalons de golf.

C'est notamment aux grands noms de la



bande dessinée fantastique et de science-fiction que l'ambassade de France rendra hommage. Lors de l'exposition "Ils rêvent le monde.... Images sur l'an 2000", un historique de la BD fantastique francophone sera présenté à travers une série d'illustrations inédites réalisées par quelques-uns des plus prestigieux dessinateurs du genre: Beb Deum, Bilal, Druillet, Mathieu, Mézières, Moebius, Montellier, Killofer, Rochette, Stan & Vince, Vatine et Blanchard. Les onze panneaux, de 50 x 70 cm, comporteront chacun un texte présentant l'artiste et un témoignage de celui-ci. Onze légendes, dix cubes présentant un historique des récits de science-fiction compléteront l'exposition, ainsi que dix

panneaux d'accompagnement s'articulant autour des thèmes suivants: les explorateurs, les agents spatio-temporels, la troisième guerre mondiale aura-t-elle lieu?, une société déshumanisée, après l'apocalypse, les survivants, les rêveurs d'un autre monde, l'avenir sera cyber!

Plusieurs auteurs-illustrateurs feront aussi le déplacement à Bangkok pour venir à la ren-



contre de leur public et partager leur passion avec les Thaïlandais. Joann Sfar interviendra dans les cours de français de l'Alliance et dans les universités Thammasat et Silpakorn, en compagnie de Frédéric Boilet. Ce dernier réside au Japon et est l'auteur de "Tokyo est mon jardin" et de "Demi-tour". Il a jadis gagné le prix d'Angoulême et y a enseigné l'art de la bande dessinée. Il s'appuie désormais plutôt sur le support du manga, et constitue selon les organisateurs un bon "médiateur entre les cultures occidentale et orientale". Des lycéens thaïlandais viendront



également à la rencontre des auteurs.

A l'initiative de l'ambassade de Belgique, une série de quinze panneaux intitulée "comment fait-on une bande dessinée?" montrera l'art de la fabrication d'un album à partir d'une aventure de Tintin.

Parallèlement, un concours de BD est organisé au Lycée Français et dans les établissements d'enseignement publics et privés de Thaïlande. Seul ou à deux, en français ou en thaï, les élèves, divisés en deux catégories de plus et moins de treize ans, doivent réaliser une bande dessinée d'une page.

Un film en rapport avec la bande dessinée sera également projeté. Si les oeuvres fantastiques seront particulièrement à l'honneur, les albums plus classiques auront aussi leur place au cours de cette semaine exceptionnelle, durant laquelle des bandes dessinées seront mises en vente.

Mylène Riccardi

Du 6 au 13 décembre.

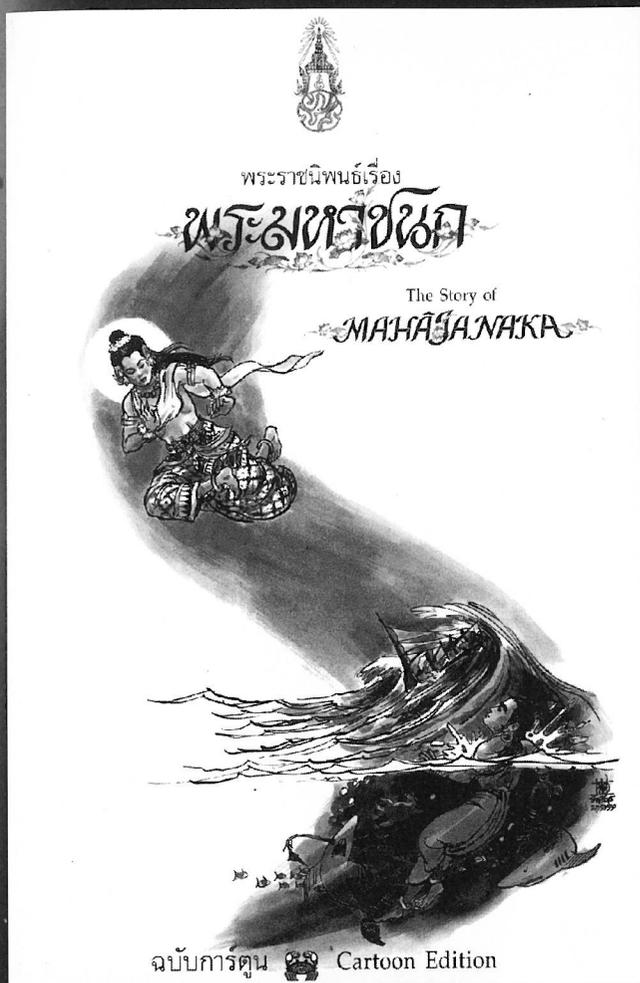
Alliance Française, 29 Sathorn Rd, Bangkok 10120. Tél: 287 1592-8.

Le mardi 7 décembre de 19h à 21h, une grande soirée BD sera organisée en présence de Boilet et Sfar à l'auditorium de l'Alliance. Un cocktail-pot sera ouvert à tous.

Le jeudi 9, à 15h à l'hôtel Montien sur Suriwong, Boilet et Sfar donneront une conférence de presse. La distribution des prix du concours dans les écoles aura lieu à 16h, et sera suivie d'une réception à 17h.



Le renouveau de la BD thaïe



Publiée il y a quelques mois à l'initiative de Sa Majesté le Roi, une oeuvre contribue à donner un nouveau visage plus sérieux à la bande dessinée thaïe: l'histoire de Mahajanaka.

En 1977, le souverain de Thaïlande écouta lors d'un sermon l'allégorie de la visite du roi Mahajanaka dans le parc royal de Mithila: à l'entrée se trouvaient deux manguiers, l'un chargé de fruits, l'autre stérile. Le roi Mahajanaka goûta une mangue puis entra dans le parc. Lorsqu'il se retourna, il vit que l'arbre plein de fruits avait été dépouillé et abattu. L'autre s'élançait toujours fièrement vers le ciel. La moralité de cette histoire, que les choses bonnes sont toujours menacées par l'avidité, retint l'attention de Sa Majesté le Roi, qui estima que cette leçon, universellement valable, serait d'un grand bénéfice pour tous, jeunes ou vieux, riches ou pauvres.



En 1988, il s'attela à la tâche de traduire en anglais toute la destinée de Mahajanaka, cet homme qui, poussant la persévérance à ses ultimes limites sans en attendre de récompense, conquiert un trône et apporta la prospérité à la cité de Mithila grâce à la fermeté de son caractère. Des modifications bénignes furent apportées à l'histoire afin de la moderniser. Le livre, sorti pour l'année du jubilé en 1996, fut illustré par des artistes thaïlandais en vue. Mais la difficulté du langage utilisé et les images surréalistes sujettes à diverses interprétations en rendirent la lecture malaisée. Aussi, à l'occasion de son anniversaire, Sa Majesté le Roi décida d'en sortir une version bilingue (thaï et anglais) en bande dessinée, afin que tous puissent appréhender le sens de l'allégorie. Le Roi insista

pour que du papier de fabrication locale fut employé, afin que le prix reste raisonnable (35 bahts) et permette ainsi à chacun d'acheter son propre album.

Pour l'illustration, il fut fait appel à l'un des meilleurs dessinateurs du royaume, Chai Rachawat, qui a gagné en 1995 le prix de "la meilleure oeuvre artistique et culturelle", et celui en 1999 de "meilleur journaliste". Pendant huit mois, malgré les nombreuses difficultés, Chai Rachawat s'attela à la tâche et y consacre tout son temps et son énergie, appliquant lui-même le message de persévérance que porte en lui le récit. La BD est sortie à l'automne et le dessinateur se déclare "extrêmement fier que le Roi [lui] ait confié le soin de réaliser cette grande oeuvre."

Édité par Amarin Book Center Company Limited. Tél: 882 10 10.

En vente partout.

Myène Riccardi et Tanida Panikawong

Umour et bandessinée



En Thaïlande, la bande dessinée humoristique, quasiment la seule existante, est née il y a quarante ans. Aujourd'hui encore, sa popularité ne se dément pas auprès d'un public de tout âge et de tout niveau social, grâce à un humour original qui mêle ironie et satire de la société, et des dessins qui font rire le lecteur.

Par le passé, une autre forme de BD, appelée "roman illustré", connut un grand succès. Elle reflétait le train de vie et les fondements de la culture thaïlandaise mais a perdu de sa popularité après l'invasion des mangas japonais. Ceux-ci touchent surtout un public jeune, que les coups de foudre entre amis, l'amour impossible entre une jeune fille et son professeur et les combats sanglants attirent plus particulièrement. Néanmoins, les dessinateurs thaïlandais gardent le moral et espèrent que la bande dessinée thaïe a encore de beaux jours devant elle grâce à une identité qui lui est propre.

Tanida Panikawong



Tintin et les contrefacteurs

Entretien avec Georges Snackaert, représentant en Asie de la société Moulinsart, qui gère les intérêts financiers de l'oeuvre d'Hergé.

Gavroche: Quel est le rôle assigné à la Société Moulinsart?

Georges Snackaert: La Société Moulinsart lutte principalement contre la contrefaçon dont est victime l'oeuvre d'Hergé et Tintin en particulier. Il existe beaucoup de copies en Asie en général, notamment concernant les T-shirts et certains objets en bois. Ils sont vendus partout où des touristes se trouvent, car c'est eux qui achètent les faux. Tintin, quoique universel, touche surtout un public européen.

A une époque, quelqu'un a demandé une licence pour commercialiser des produits Tintin en Thaïlande, mais la qualité ne satisfaisait pas la Société Moulinsart. La réimpression d'échantillons a tardé et la licence est arrivée à expiration: des faux ont commencé à être vendus. On ne peut pas chiffrer les pertes engendrées pour la Société Moulinsart, mais chaque année, des dizaines de milliers de T-shirts à l'effigie de Tintin sont commercialisés.

G.: Les Thaïlandais connaissent-ils Tintin?

G.S.: Non, malgré deux éditions de ses albums. *The Nation*, qui est un journal mais aussi une société d'édition, a traduit sous licence deux titres en thaï: *Le secret de la Licorne* et *Le Trésor de Rackham le Rouge*. Les gens qui s'en occupaient étaient sérieux, très compétents mais la crise économique les a poussés à rompre le contrat. Les deux albums sont sortis, mais sans aucune publicité, et les quelques boutiques que gérait *The Nation* ont également été contraintes de fermer. Mais le responsable du projet envisage de reprendre dans l'avenir les droits de licence.

G.: Comment s'effectue concrètement la lutte contre la contrefaçon?

G. S.: Il s'agit d'abord d'un travail d'investigation: il faut repérer les endroits où sont commercialisés les objets piratés. A Bangkok, ils se situent surtout autour de Sukhumvit, Patpong, Khao San Road et Pratunam. Le trafic est contrôlé par la mafia locale.

Je dépose alors une plainte auprès de la

police économique locale (ECID) en fournissant les documents requis prouvant que les droits dérivés appartiennent bien à la Société Moulinsart, et désigne ensuite les boutiques en faute. Je n'ai jamais organisé de raids sur les marchands ambulants de Sukhumvit et de Patpong, la plupart ne savent même pas ce qu'est un copyright et ils n'ont bien souvent pas d'autres sources de revenus.

Lorsque je décide d'une opération, j'organise souvent des raids simul-



tanés, car le téléphone se met très rapidement en action. Je désigne une date et une heure à l'ECID et donne l'ordre d'y aller. La police raffe et ramène la marchandise incriminée. Comme les boutiques sont enregistrées auprès du ministère du Commerce, le gérant ou, le cas échéant, le vendeur, sont également emmenés au poste et interrogés. Ils reconnaissent généralement avoir vendu des produits piratés et paient une amende à la police. La Société Moulinsart essaie simplement de rentrer dans ses frais. Trois à quatre raids sont organisés par an à Bangkok.

Des T-shirts contrefaits sont également distribués à Hong Kong et Macao, mais ils sont fabriqués en Thaïlande. Le Vietnam et le Cambodge sont de grands producteurs de faux Tintin, mais au lieu de se contenter de reprendre et d'imprimer frauduleusement des vignettes d'albums, les copies vendues dans ces deux pays font preuve de créativité:



des T-shirts de Tintin dans un pousse-pousse sous le titre "Tintin au Cambodge" y sont fabriqués. Il s'agit alors plutôt d'un travail de lobbying. Les autorités du Vietnam, par exemple, se rendent compte qu'il y a un problème de copies là-bas. Il y a des lois mais elles ne sont pas respectées. L'Union Européenne a mis en place un programme pour aider les pays de l'ASEAN à lutter contre la contrefaçon. L'Asie représente 66% du montant total de la contrefaçon mondiale.

G.: Que risque le touriste à l'aéroport de Roissy s'il arrive avec un faux T-shirt Tintin?

G. S.: Passer une contrefaçon en France peut coûter très cher. Les douaniers savent reconnaître les faux des grandes marques. S'ils voient un ou deux T-shirts dans une valise, ils laisseront peut-être passer, s'il y a dix ou cinquante articles, ils demanderont à la personne incriminée si ses produits sont des vrais ou des faux. Bizarrement, le touriste répond toujours que ses T-shirts sont des vrais. Or les pays européens obligent à déclarer à la douane que l'on transporte une certaine valeur avec soi. Avec vingt "vrais" T-shirts Tintin, on dépasse largement ce seuil. L'amende à payer est de deux fois le montant des marchandises, auxquels s'ajoutent les taxes. Il est en plus accusé de mensonge, puisqu'il est généralement admis en France qu'un touriste qui dépense des milliers de francs pour un voyage en Asie sait qu'un vrai T-shirt Tintin coûte plus de vingt francs, même à Bangkok. D'un autre côté, si le touriste avoue avoir acheté des faux, il est convaincu de commerce de contrefaçon. Mais la meilleure solution consiste toujours à ne pas mentir.

L'Union Européenne estime que chaque année, 100,000 emplois sont perdus à cause de la contrefaçon. L'OMC a calculé que les faux représentaient 5 à 7% du trafic légal de marchandises.

propos recueillis par Mylène Riccardi

Un siècle en planches

Née à la même époque que le cinéma, la bande dessinée, ou Neuvième Art, est un genre en soi qui s'est développé tout au long du siècle.

La BD trouve en fait ses racines au début du XIX^{ème} siècle auprès d'un instituteur suisse, Rodolphe Töpffer (1799-1846) dont la qualité des oeuvres restera inégalée pendant plusieurs décennies.

Aux Etats-Unis d'abord, puis en Europe, les dessinateurs affinent ce support où texte et images se mélangent. Les premières planches paraissent dans la presse. Parallèlement naissent dans les années trente des magazines spécialisés. Les premières oeuvres, super héros américains (Flash Gordon, Tarzan...) et personnages européens plus enfantins (Bécassine), s'adressent presque exclusivement à la jeunesse.

En Europe, la Belgique s'impose dans la BD de l'après-guerre. Outre l'aventure apparaissent des oeuvres policières et humoristiques. Les premiers albums sont publiés et les produits dérivés ouvrent un nouveau marché.

La BD restant l'apanage d'un public jeune, de sévères restrictions lui sont imposées dans les années cinquante. Plus tolérantes, les années soixante lui ouvrent un public adulte. Elle joue à plein son rôle de contre-culture pendant la décennie suivante: les histoires

sont plus réalistes, les scénarios abordent les thèmes sociaux, la dérision et l'érotisme apparaissent, les personnages s'écartent de stéréotypes masculins, bien pensants et manichéens.

C'est à cette période que la bande dessinée devient un art et un média à part entière. Plusieurs magazines en France,

destinés à un public adulte, se développent: Pilote

puis Hara-Kiri,

Fluide Glacial,

M é t a l

Hurlant...

Le festival

de la BD

d'Angoulême

est créé en 1974;

des revues de réflexion,

des écoles, des musées de

la BD sont fondés.

Au début des années quatre-vingt-dix, surexploitée, la BD subit une crise relative: si les classiques continuent à très bien fonctionner, les jeunes auteurs peinent à trouver des supports, subissent la concurrence des mangas japonais et des nouveaux médias électroniques.

Mais beaucoup de spécialistes promettent encore un bel avenir à la bande dessinée.



S'ENVOYER EN L'ART

Bangkok en fête

Le temps d'un week-end, les 20 et 21 novembre derniers, se déroulait le troisième Festival de Théâtre de Rue près du Palais Royal, connu et apprécié même de ceux qui n'y sont jamais allés. Et ces deux petits jours valaient effectivement le détour. Fermées à la circulation, deux rues ombragées étaient vouées à la culture et à la fête. On s'y était déplacé entre amis ou en famille, et l'écrasante majorité du public était thaï. Youpi!, comme quoi quand on propose aux Thaïlandais un spectacle de qualité, ils y participent. Aucun débordement de la part du public mais une attention et une complicité certaines avec les artistes, venus d'ailleurs avec l'état d'esprit de découverte et de curiosité qui convenait.

Des craies largement utilisées sur le bitume faisaient la joie des enfants et des plus grands. Les groupes européens ont su créer une connivence avec le public: les Thaïlandais nourrissaient les deux Français grimés sur des échasses, ils posaient pour le faux appareil-photo du Hollandais, ils reprenaient les simples refrains de la troupe sicilienne en battant des mains.

Malgré la célèbre réserve asiatique, ils étaient venus pour s'amuser, et l'ambiance bon enfant qui régnait à la tombée de la nuit faisait chaud au coeur. Le nombre impressionnant d'artistes croquant votre visage au fusain rappelait singulièrement la place du Tertre à Montmartre.

Belle image, samedi soir, que cette petite dame un peu ronde, plus toute jeune, habillée d'un T-shirt orange orné d'un gros coeur, en train de danser en rythme devant la scène située à l'angle des deux rues. La foule l'applaudit d'abord entre ironie et complicité, avant que le jeune chanteur ne lui offre un micro et entame avec elle un duo parfaitement crédible pour une chanson dont les paroles semblaient ne pas manquer de sel, enthousiasmant le public cette fois sans la moindre once de raillerie.

Deux beaux jours, entre culture et fête, balade et curiosité. Nombre de spectateurs se déplaçaient avec le programme du festival découpé dans un journal thaï, preuve que ce week-end répondait à une véritable attente et que le public ne se composait pas uniquement de simples badauds.

Alors à l'année prochaine, sans problème.

Khun Iom

**Plein les ouïes**

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»
CD disponibles chez Tower Records



L'opinion de Gavroche
L'opinion de Gavroche
L'opinion de Gavroche

* à oublier!

** pas mal, mais sans plus.

*** vaut le coup d'être testé.

**** excellent!

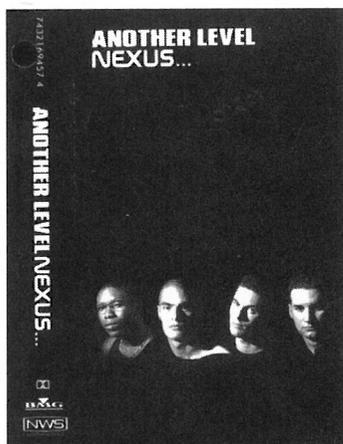
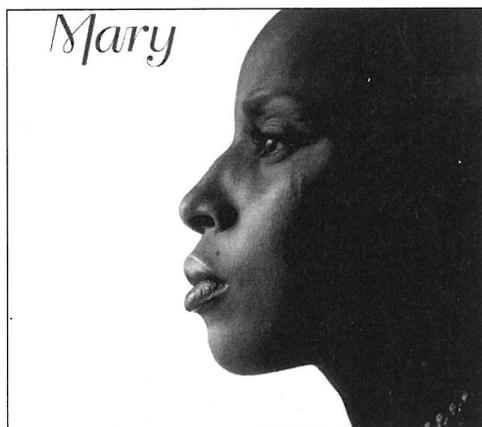
Method Man et Redman / Blackout ****

Frères et associés en musique depuis plus de dix ans, Method Man et Redman ont enchaîné les hits avec des tubes comme "How high" ou "Big dogs". Ces deux singles ont atteint la place de numéro 1 sur la scène du hip-hop underground. Method Man et Redman, connus respectivement grâce aux groupes Wu-Tang-Clan et Def Squad, ont finalement décidé de se réunir et d'enregistrer le CD le plus attendu de l'année, qu'ils ont eux-mêmes produit. Le premier extrait de l'album a fait fureur dans les disothèques, car les tendances hardcores représentent parfaitement le courant new-yorkais. Un album à écouter.

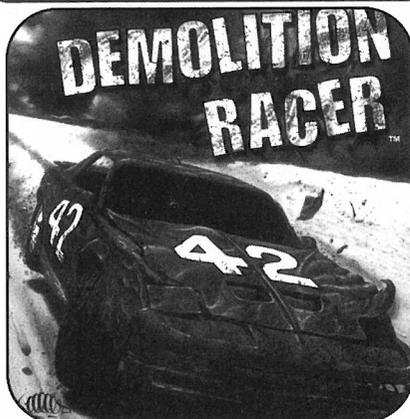
METHOD MAN & REDMAN**AMERICA'S MOST BLUNTED****Mary J. Blige / Mary ******

Cet album reflète les sentiments de Mary. On voit que la dame a du cœur et sa voix reste unique dans la soul rythm n' blues. Une voix d'exception qui nous touche profondément, notamment lors de cette première chanson, "All that I can say", produite par Lauryn Hill, accompagnée d'un vidéo-clip où l'on voit la pensée de Mary en plein New York, sans voiture, sans pollution, pour une vie qui pourrait être si douce.

Un CD qui ne semble pas encore avoir atteint l'Asie, mais qui restera ancré dans la mémoire des fans de Mary J. Blige, tout comme ce fameux duo avec George Michael "As". A acheter immédiatement.

**Another Level / Nexus ***

La mode boysband semble passer le cap de l'an 2000 avec ce groupe anglais dont le style de musique coïncide parfaitement avec les charts britanniques. Leur premier album en avait atteint les sommets avec le single "Another Level". De retour cette année avec leur deuxième opus, leur premier tube, extrait de la bande originale du film "Coup de foudre à Notting Hill", fait fondre le cœur des Anglaises. Ce groupe ne semble pas être considéré comme un boysband mais néanmoins "essaie de se la jouer" à la Boyz 2 Men. Un CD qui ne va pas rester longtemps dans les mémoires des vrais amateurs de rythm n' blues.

**A vos consoles!**

Mordus ou amateurs, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre spécialiste de l'écran total, Danaï A.K.A. «Gambino». Tous à vos manettes!

Demolition Racer ****

Si vous aimez conduire comme un sadique, tout détruire autour de vous, voici le jeu le plus attendu de l'année, que l'on pourra qualifier de vrai successeur de Destruction Derby 2. Un jeu d'une réalité impressionnante par ses voitures qui partent en fumée, ses collisions d'un impact style big-bang lorsque vous avez l'analog qui peut détruire votre bagnole en un coup. Un jeu super entre copains après une soirée, un bon moyen de se défouler et d'écouter de la bonne musique remixée par des DJ anglais doués tout en conduisant sur les dix circuits de Demolition Racer. Plusieurs modes de jeu sont à votre disposition: à vous de choisir et amusez-vous bien. A se procurer immédiatement.

Programme de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai Road. Tél: 213 2122.

Prix des places: 40 bahts, en vente sur place le jour de la séance.

Festival du film expérimental

Du 11 au 19 décembre se déroulera le deuxième festival du film expérimental de Bangkok (BEFF 2). A l'initiative de la fondation cinématographique thaïe, de Firecracker Film Co, Ltd, de DK Film House, de l'Alliance Française et de la Japan Foundation, plus d'une centaine de vidéos et de films expérimentaux venus de seize nations seront programmés à l'Alliance Française, à la Japan Foundation et au Goethe Institute. Pendant neuf jours, la sélection de courts et longs métrages mettra l'accent sur des oeuvres



expérimentales rarement projetées. Des classiques du genre, incluant des oeuvres d'artistes et de metteurs en scène célèbres tels que Man Ray, Salvador Dali, Chris Marker et Orson Wells, seront également présentés, ainsi que des réalisations contemporaines de Martin Arnold, Sharon Lockhart et Iron Pussy. Aura lieu aussi une rétrospective de Bruce Baillie, l'un des plus importants réalisateurs américains avant-gardistes, très

actif dans les années soixante et fondateur de Canyon Cinema, distributeur majeur des films d'art et expérimentaux en Amérique du Nord.

Des séminaires et des discussions seront organisées dans le cadre du programme d'éducation du festival. Metteurs en scène et jeunes artistes invités débattront des problèmes inhérents au processus de fabrication d'un film et de la situation actuelle dans chaque pays.

Parallèlement au BEFF 2, sous le nom +8+7+3+1-1-5, des vidéos seront projetées et des photos exposées par Cécile Bourne au Project 304 du 9 décembre au 25 janvier. D'autres oeuvres vidéos seront présentées par l'artiste japonais Yasumasa Morimura le 21 décembre l'université Chulalongkorn.

BEFF 2 se propose de promouvoir le cinéma expérimental, d'éveiller l'attention du public local pour ce type d'oeuvres et d'encourager le dialogue entre réalisateurs, artistes et public de tous pays. Cet événement succède au Festival International du Film d'Art de Bangkok (BIAFF 1) qui s'est tenu dans la Cité des Anges en 1997 et avait remporté un franc succès, notamment auprès de la communauté artistique thaïe.

Les lieux:

- Alliance Française: du 11 au 19 décembre, deux projections à 19h et 20h30 durant la semaine, quatre projections à 12h, 14h, 17h et 19h le week-end. 50 bahts.

- Japan Foundation (Sermmit Building 10ème étage, Asoke) projections les 11, 12 et 19 décembre à 12h, 14h, 17h et 19h. 50 bahts.

- Goethe Institute: projection le 14 décembre

Les grandes manoeuvres



Les 9 et 23 décembre à 19h30.

107 mn. Couleur. 1955. Un film de René Clair, avec Michèle Morgan, Gérard Philipe, Jean Desailly...

Une petite ville de garnison a la veille de la guerre de 14. Un lieutenant fait le pari de séduire une femme désignée par le hasard. Il fait ainsi la conquête de Marie-Louise, dont il s'éprend d'un amour véritable. Lorsqu'elle apprend qu'elle fut l'objet d'un pari, elle préfère rompre.

à 17h30 suivie d'une conférence de Gerhard Bottenbender, réalisateur allemand de films expérimentaux. Entrée libre.

- Université Chulalongkorn (Art Center, 7ème étage, Centre des ressources académiques): vidéos de Yasumasa Morimura le 21 décembre à 20h. Entrée libre.

- Project 304: "+8+7+3+1-1-5" par Cécile Bourne du 9 décembre au 6 janvier. 49/3 Setsiri Rd, Phayathai.

Tél: 271 40 76.

Programme du Goethe Institute

STERN OHNE HIMMEL
(UNE ÉTOILE SANS CIEL)

de Ottokar Runze, avec Manfred Gliewe, Andreas Mameder...

8 décembre. 1980. Couleur. 85 min.

Fin avril 1945, dans une petite ville à l'est de Berlin. Quatre jeunes étudiants découvrent dans une maison bombardée une pleine cave de nourriture. Ils gardent le secret mais rencontrent un jour dans la cave Abiram, un jeune juif qui s'est échappé lors de sa déportation vers un camp de concentration. Les quatre jeunes gens deviennent fanatiques, opportunistes et dissidents, et leur monde reflète celui des adultes.

FRÜHLINGSSYMPHONIE (LA SYMPHONIE DU PRINT-EMPS) avec Natassja Kinski, Herbert Grönemeyer, Rolf Hoppe... 15 décembre. 1983. Couleur. 103 min.

Ce film dépeint la passion entre Clara Wieck et Robert Schumann, ainsi que la relation amour-haine entre Schumann et Friedrich Wieck, le père de Clara. Ils ont tous les trois la même passion: la musique. La bataille que se livrent les deux hommes pour gagner l'affection de Clara est en même temps un conflit de générations.

Les séances, gratuites, sont à 18h30. Les films sont sous-titrés en anglais.

Deux royaumes en 3D



Du 11 au 23 décembre à la Neilson Hays Library Rotunda Gallery, l'artiste britannique Colin Robinson présentera une collection de maquettes, toiles en trois dimensions et dioramas dépeignant la vie en Angleterre et en Thaïlande, hier et aujourd'hui. L'artiste a longtemps résidé dans le royaume et propose un témoignage unique sur la vie lorsqu'elle se passe entre deux mondes et deux cultures.

Il utilise divers supports pour créer ses œuvres tri-dimensionnelles. Son travail inclut également des assemblages constitués d'objets trouvés, naturels ou industriels, combinés à des thèmes semi-abstraites. Il est captivé par les images du temps passé et se plaît à recréer des instants et à les figer pour l'éternité au sein de miniatures.

"Between Here There and Yesterday", du 11 au 23 décembre, du mardi au samedi de 9h30 à 16h et le dimanche de 9h30 à 14h. 195 Suriwongse Rd. Tél: 233 17 31.

Mon nom est Personne

La Fondation Japonaise, le Musée Hara d'Art Contemporain de Tokyo et l'université Chulalongkorn présentent du 21 décembre au 31 janvier l'exposition "The Time with No Name, the Self with No Name", du photographe japonais Yasumasa Morimura. Ses séries d'auto-portraits ont été exposées dans de grands musées au Japon, en Europe et aux États-Unis et ont participé à de nombreuses expositions internationales. C'est néanmoins la première fois que l'Asie du Sud-est pourra découvrir ses œuvres. Une performance de l'artiste sera organisée le 27 janvier.

Art Gallery de l'université Chulalongkorn, 7ème étage, Centre des Ressources Académiques. Tél: 218 29 64-5. Vernissage le mardi 21 octobre à 18h.



De l'art vert

Du 16 décembre au 16 janvier, deux jeunes sculpteurs thaïlandais exposeront à la Tadu Gallery. Tawatchai Puntusawasdi et Kitti Maleephun ont tenté durant ces dernières années de conjuguer art et écologie: leurs matériaux et le processus de création doivent respecter l'environnement. Leurs œuvres utilisent des déchets industriels, comme des boîtes de conserve, du zinc ou des bûches, auxquels les artistes donnent un sens nouveau. Ils privilégient également les matériaux naturels comme le bambou et les feuilles de bananiers.

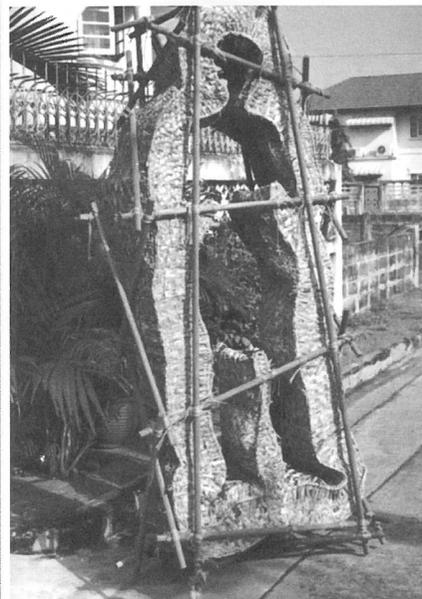
Tawatchai et Kitti ne désapprouvent pas le progrès technologique, mais ils souhaiteraient éveiller les consciences, rendre les gens plus

responsables quant à l'usage de leurs ressources et les effets de leurs actes sur le système écologique.

L'exposition a pour titre "Non CFC". "Il ne s'agit pas de rejeter en bloc l'utilisation des chloro-fluoro-carbones, expliquent les artistes, mais de souligner le souci grandissant des entreprises et des consommateurs face aux problèmes d'environnement. Cependant, notre œuvre doit aussi suggérer des thèmes spécifiques à nos intérêts."

Tadu Contemporary Art, Pavilion Y Bldg, RCA, à côté du cinéma UMG. Ouvert du mardi au dimanche de 10h30 à 19h30, excepté jours fériés. Tél: 203 09 26-30.

Peintures figuratives



Jusqu'au 15 décembre, deux artistes figuratifs, Chatchai Puipia et Sakwut Wisemanee, exposent des peintures à l'huile exécutées durant ces deux dernières années, ainsi qu'une sélection d'œuvres de leurs périodes passées.

Surapon Gallery, North Sathorn Rd (en face de l'alliance Française). Tél: 638 00 33. Du lundi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 12h à 18h.

Happy Birthday!

Garuda Fine Arts Gallery fête son premier anniversaire. Pour célébrer l'événement, une exposition de nouvelles peintures et de collages de l'artiste new-yorkais Tilo Kaiser sera présentée du 24 novembre au 29 janvier du mardi au samedi, de 11h à 18h30.

29/7 Ekkamai Soi 10, Sukhumvit 63. Tél: 02 714 16 46.

Quelques toiles seront également exposées à Garuda Rare Objects (River City 3ème étage et Oriental Place 2ème étage près de l'ambassade de France).

*BIENVENUE DANS NOTRE
MAGASIN DE TAPIS.
ANCIENS CLASSIQUES PERSANS*

Tapis faits main de Perse, Afghanistan,
Turquie et Pakistan. Prix très raisonnables.



CERTIFICAT D'AUTHENTICITÉ
DÉLIVRÉ AVEC CHAQUE TAPIS.

ISPAHAN INTERNATIONAL CO., LTD.

Building A. Unit 1 Soi Klang Placquet Club, Soi 49/11 Sukhumvit Rd,
Bangkok 10110. Tél. 712 6450-1 Fax: 712 6450.

Duilio's
Restaurant Italien Pizzeria



Pattaya & Bangkok

*Cuisine italienne
traditionnelle et familiale.
Les MEILLEURES pizzas au feu
de bois à Bangkok
Livraison RAPIDE à domicile
Four TRADITIONNEL*

Bangkok

Tél / Fax: (02) 258 79 30

Pattaya

Central Road.

192 .9 Soi Foodland

Tél: 42 71 54 Fax: 42 71 55

Livraisons à domicile: 42 82 10

**Sukhumvit soi 49,
Numéro 17**

CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

Pour la réalisation de vos travaux:

Construction,
rénovation,
aménagement,
maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

...ICE VOUS ACCOMPAGNE

Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand
Tél: (662) 463-3135, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th



Découvrez la magie de nos destinations



INSIGHT MYANMAR



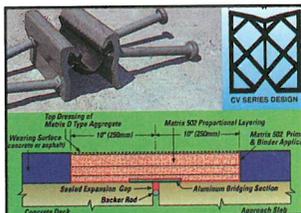
INSIGHT THAILAND



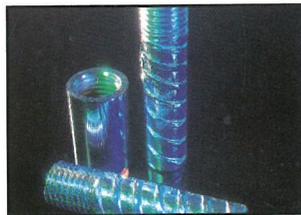
INSIGHT CAMBODIA



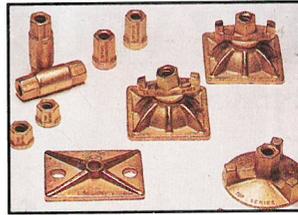
INSIGHT (THAILAND) CO., LTD.
 MERCURY TOWER, ÉTAGE 12 A, 540 PLOENCHIT ROAD, BANGKOK
 TÉL: (662) 658 74 11 FAX: (662) 658 74 10 E-MAIL: thailand@insight.co.th



Expansion Joints



BARTEC Reinforcement Coupler



Formwork Accessories



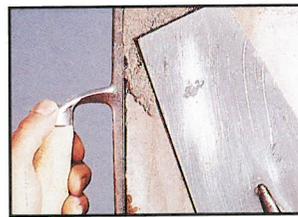
Glass Fibre Rebars



Roofing Structures



Special Painting Applications



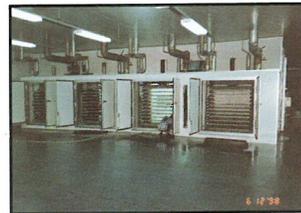
Repair and Grouting Mortar



Urban Maintenance



Ready to Use Technical Mortars



Heat Cold Temperature Resistant Industrial Flooring



Transport Services



Industrial Equipment



DEXTRA GROUP

247 Sarasin Rd., 5th Fl., Lumpini II Building,
 Pathumwan, Bangkok 10330
 Tel: (662) 651-9027-36 Fax: (662) 253-5465
 E-mail Address : dextraasia@dextragroup.com

Your Specialist in Construction Systems and Applications
Your Partner for Industrial Projects and Process Equipment
Your Professional of Project Forwarding
Your Key to the Thai Market

Petites annonces

Autos-motos

A VENDRE

Suzuki Bandit 400cc noire. Moteur garanti 5 mois + nombreuses pièces.
50 000 bahts.
Contacter Nicolas au:
653 33 06
ou 01 827 29 72

A VENDRE

- Transalp 600cc avec immatriculation. 1992. Pneus neufs, 59 000 bahts.
- Appareil photo Cosina 35mm SLR + 50mm+ 80-300mm zoom. 7 000 bahts.
Contacter Cham le soir au:
249 11 95

A VENDRE

Renault Espace 1994 essence, couleur bordeaux, excellent état, assurance et taxes payées jusqu'en juin 2000.
Prix: 330 000.
Tél: (02) 524 59 03

Divers

COURS DE BOXE THAÏLANDAISE

Gilles Lamboux, Français, reçoit les Francophones du débutant au compétiteur, pour des stages, entraînement (à domicile également) et/ou compétition en Thaïlande.
Tél: 932 37 39,
Mobile: 01 844 40 95
Fax: 390 03 49
E-mail: stefbkk@cscoms.com

TRANSPORT DE DOCUMENTS

Personne de confiance, effectuant pour raisons prof. un A/R Bangkok/Paris tous les mois, propose transport de tout document ou paquet, professionnel ou non.
Conditions à établir.
Contacter Marc au (662) 247 17 55

A VENDRE

Machine à laver 5 kg General Electric, arrêt automatique. Huit mois d'âge, utilisée moins de 90 fois. Séche-linge de 5 kg, bon état, nécessaire pendant la saison des pluies.
Le lot pour 15 000 bahts.
Tél: 817 33 09

RECHERCHE

Collectionneur achète tout document ancien sur le Siam (livres, revues, journaux).
E-mail: Indosiam@hotmail.com

RECHERCHE

Hollandais sympa cherche un(e) française ayant une expérience pédagogique pour lui enseigner le français aux heures de bureau. Anglais indispensable pour communiquer un minimum!
Contacter Rob.
E-mail: robh@accor-asia.com

A VENDRE

Cause départ, PC Pentium 133, 32 MB RAM, 1,6 GB disque dur, moniteur 15" avec haut-parleur, modem interne 28 800, souris, clavier français. Word 95, works + autres logiciels en français.
20 000 bahts.
Tél, fax, rép: 261 09 50 (Mme Wälti).

A VENDRE

- Sac de golf Bridgestone Ray Grande. 3 bois, 3 fers, 1 graphite Shaft. 25 000 bahts à débattre.
- Magnétophone Sony vidéo karaoke multi-system. 6000 B. à débattre.
- Chaîne HiFi Aiwa. SLVKE 3 D Woofer. 3 CD. 12 000 B. à débattre.
- Téléphone mobile système 1800 Ericsson Blue 768. 12 000 B. à débattre.
- Montre Chronomat Breitling.
- Acier inoxydable. 90 000, à débattre,
Contacter Michel au (01) 628 92 62

A VENDRE

Cause départ,
- Téléphone mobile GSM Nokia 3810 (1998). 16 000 bahts.
- Ordinateur de bureau Pentium 120 Mhz, HDD 1.2 GB, Ram 16 MB, CD Rom, clavier anglais, mode externe US Robotics (Sportster Voice 33,6 Fax modem with Personal BVoice mail).
- Imprimante Canon BJC-4100 (couleur à jet d'encre), 28 000 bahts.
- Midi chaine Onkyo (ampli/tuner/CD) 2x45 Watts, 15 000 bahts.
- Honda Civic 1,6 VTE, juillet 96, couleur bordeaux, très bon état, 52 000km,

Deux pièces confort.

Tél. et TV 5 UBC Loyer max. 7 à 8000 bahts.
- Un logement en France dans le sud ou Paris de préférence. Si prix moyen 2 ou 3 pièces confort sans problème de voisinage.
Hyper urgent!
Contacter M. Monnier au:
215 37 20 ext. 804.

A VENDRE

Vend piano droit, marque "Scherer" (USA), en très bon état.
Prix 40 000 bahts.
Contact téléphone/fax après 20 h:
253 48 99

Tél: 650 90 10
Fax: 650 90 12
Mob: 01 487 69 69

A VENDRE

Très beau terrain situé à Theparak, idéal pour un supermarché ou une usine.
Prix intéressant.
Contacter Mme Marchetti,
Tél: 539 45 78.

A VENDRE

Cause santé, cède ferme avicole, ovicole, pisciculture et cultures fruitières + maison d'habitation sur 13 rai à 15 minutes d'Ubon Ratchatani.
Affaire saine et à développer.
Renseignements (01) 877 59 29

A VENDRE URGENT

A Krabi, jolie maison de 5 pièces, 2 salles de bains, 1 parking couvert, 1 véranda avec jardin dans quartier résidentiel calme, près du Parc National, à 4 km du centre-ville et 15 km du bord de mer. Affaire à saisir.
Contacter par fax uniquement Khun Aporn au 075 61 29 14

A LOUER

Appartement Soi Yannakart. 500m école française petite section. 145m2, 3 chambres, 2 salles de bains. Entièrement équipé, partiellement meublé.
Petit condo 16 logements, prestations haut de gamme.
Contacter Philippe au:
(001 65) 96 35 17 65 (Singapour).

A LOUER

Villa toute neuve, Nontaburi, route Tivanon, proche Expressway, aéroport, école internationale. 200 m² sur un seul étage: grand séjour-salle à manger, cuisine agencée, 4 chambres, 4 salles de bains, plus un WC visiteur, grand véranda, parking couvert, cabi, jardin arborisé, climatisée, partiellement meublée, téléphone, loin du trafic.
33 000 bahts par mois.
Tél: (02) 580 89 51
ou 01 841 57 50

A LOUER

Appartements neufs, Soi Sukhumvit 55 (Thonglor). 100 m², 2 chambres avec salle de bain individuelle et WC. Un grand séjour-salon-salle à manger. Coin cuisine. Equipés air-conditionnée économique partout. Vue superbe. Piscine, sauna, fitness. Proche de l'expressway, du skytrain, longeant le Klong Saen Saeb et service bateau rapide.
A voir absolument.
Loyer: 20 000 bahts (négociable).
Contacter Michel:
tél & fax: 712 61 05

HÔTEL S IAM INTERCONTINENTAL
Manager : Georges
967 Rama I Road, Bangkok
Tél: 253 03 55-7 (ext 7648, 7649)
Fax: 253 22 75

On a tous une tête à aller chez Jack Holt

Plus de 100 salons dans le monde

Jack Holt
Coiffeur Français

disponible fin novembre 99.
480 000 bahts.
Contacter Véronique au:
287 27 20 ou mob. 01 387 72 10

A VENDRE

Bois Callaway S2H2 graphite bois 1,3,5.
Le set complet 15,000 bahts.
Tél: 01 828 86 57 ou (02) 295 46 00.

A VENDRE OU ÉCHANGER

- une machine à écrire de marque Brother AX350 électrique: 2000 bahts.
- un ordinateur portable marque Victor avec notice. 5000 bahts.
- un récepteur à ondes courtes A.M.F.M. neuf DX395. 3500 bahts.
- un radio-cassette portable. 1000 bahts.
- un téléphone portable Nokia à cartes. 2000 bahts.
- une série de livres S.A.S et brigade mondaine. Prix à débattre.
Recherche aussi
- Une Thaïlandaise sans qualifications pour petits boulots. Logée sur place. Salaire à définir selon travaux à effectuer.
- Un logement à Bangkok non excentré.

A VENDRE

Collection d'art européen (env. 150 oeuvres), antiquités européennes, livres (littérature et illustrés, beaucoup de premières éditions, certains signés - plus de 300 en allemand, une soixantaine en anglais et français), tapis, bijoux, meubles, biens ménagers... Paiement en liquide uniquement.
Contacter Wolfgang Promchainun.
Tél/fax: 361 13 87.

Immobilier

A LOUER

Appartement 50m², 2 pièces+salon, situé Soi Sukhumvit 55.
Téléphone direct, piscine et fitness.
13 000 bahts par mois.
Tél: 391 82 64

A LOUER

Pour jeunes filles de confiance seulement. Chambre avec belle salle de bains à louer dans une town-house propre sur Soi Ruam Rudee 2.
Loyer: 5000 bahts par mois.
Contacter Youli c/o Immobilier Bangkok.

passer vos
petites annonces
gratuitement

TÉL: 253 39 29

FAX: 254 61 05

e-MAIL:

gavroche@loxinfo.co.th

SITE INTERNET:
gavrochemag.com

A VENDRE OU À LOUER

Townhouse 200 m²,
3 étages, 4 chambres,
3 salles de bains,
cuisine européenne et cuisine thaïe,
buanderie,
téléphone,
TV + UV.
Proche de l'université Kset Sat,
quartier calme et vert,
à 500 mètres de l'expressway Vipawadee-Rangsit.
A 15 minutes de Sukhumvit et de l'aéroport.
Contacter Marc Le Moing.
Tél: 01 824 55 43
Fax: 02 941 27 85

A VENDRE CAUSE DÉPART

Town house,
2 étages,
2 chambres,
2 toilettes avec douche, téléphone,
2 air conditionné, antenne satellite.
Située seulement à 150m de Lard Prao,
tout près de l'école Badim Deja.
Prix souhaité:
2 300 000 bahts.
Contacter Mme Marchetti au:
539 45 78

A LOUER

Business Center,
dirigé par une équipe franco-thaïe, loue bureaux avec
mobilier (électricité et charges incluses)
7500 bahts/mois.
Situé à Phayathai Plaza.
Tél: 216 59 30-1
Fax: 216 59 32

A VENDRE

A Jomtien, Pattaya,
studio 30 m² et appartement 50 m²,
à 100 mètres de la plage.
A vendre à partir de 299 000 bahts
Tél: 712 61 05

A VENDRE

Villas thaïes de grands standing,
situées sur la colline de Surin dans 56 raï de parc
admirablement boisé, à Phuket, dominant les plages de
Surin, Pansea et Bang Lao et en face de l'Amanpuri.
Villas comprises entre 120 et 360m².
Toutes avec une piscine privée.
Si cela vous intéresse, nous vous invitons à en
découvrir plus sur notre site internet:
www.solcities.com/biz/baanthai/
ou en contactant Thierry au:
(66 76) 32 50 28/029.

A VENDRE

Dans le Val du Loir, entre Tours et Le Mans,
ancienne ferme aménagée.
Deux corps de bâtiments.
Un logement quatre pièces indépendant,
quatre autres de deux pièces avec douche &
w.c. individuels plus une chambre avec cabinet de toilettes.
Salle commune avec poutres apparentes et
cheminée de pierre.
Hangar, serre, potager, grand jardin et le reste
planté en peupliers en 1986.
Total: 2,5 ha.
Contacter François Thévenin au:
377 35 98

LE FORUM EMPLOI DU *Gavroche*

Demandes d'emploi

RECHERCHE

Juriste d'affaires, deux ans d'expérience professionnelle
(3ème cycle en droit), cherche emploi dans une banque ou
dans une grande entreprise en Thaïlande.
E-mail: nussbaumer.andre.henri@wanadoo.fr

RECHERCHE

Ingénieur en électronique depuis 5 ans en Asie cherche un
emploi de gérant de magasin en électroménager ou similaire
sans rétribution si logé et voiture de fonction dans le sud de
la France.
Etudie toute autre proposition.
Fax: 215 48 02

RECHERCHE

Jeune femme française donne cours de français tous niveaux
à domicile, individuels ou en groupe.
Contactez Mylène au Gavroche:
253 39 29

RECHERCHE

Français 50 ans, chef comptable,
recherche emploi dans le domaine comptable.
Grande expérience.
Fax: (075) 61 29 14

RECHERCHE

Jeune Thaïlandaise,
étudiante en français donne cours de thaï aux étrangers.
Contacter Da au 656 51 70-85 chambre 406.
E-mail:tanidap@yahoo.com

RECHERCHE

Jeune femme française,
2 ans d'expérience, diplômée TEFL enseigne le français,
l'anglais et initie à l'informatique
(sur ordinateur portable performant).
A la maison ou au bureau.
Contacter Charlotte Poirier:
Tél (02) 711 40 00 ext. 513, Fax: (02) 392 78 00 appt 513.
E-mail:cha111@hotmail.com

RECHERCHE

Jeune homme résidant à Bangkok,
cherche emploi dans le secteur touristique ou commercial.
Etudie toutes propositions.
Tél: 264 24 64-74 Ext 163.
E-mail:Allen-h@mailcity.com

RECHERCHE

Français, 43 ans, résidant à Bangkok, chef d'entreprise en
France depuis plus de 20 ans dans divers domaines, ayant
expérienté de l'administratif et du management en
Thaïlande, étudie toute proposition.
Tél: 01 319 87 27
Fax: 237 98 59

Offres d'emploi

RECHERCHE

Urgent,
un chef pour restaurant français situé à Patong Beach
(Phuket).
Travail en soirée uniquement (17h-24h). Permis de travail

après période d'essai.
Renseignements au 01 892 06 74

RECHERCHE

Advanced Composite System Ltd joint Venture franco-thaï,
basé à Rayong, recherche une personne thaïe parlant le
français pour renforcer son équipe d'achats-planification
des approvisionnements.
Le candidat, homme ou femme, doit avoir plus de 25 ans,
détenir un "bachelor degree" en affaires ou équivalent,
posséder au moins trois ans d'expérience en achats-planifica-
tion dans un environnement industriel, avoir des bonnes
connaissances de Windows (Excel et Word), un excellent
niveau en anglais.
Contacter les Ressources Humaines au:
(038) 63 28 51
ou par fax au (038) 63 28 50.
E-mail:acsshark@ksc.th

Offres du Comité Consulaire

Contactez la Bourse de l'Emploi

tél / fax: 661 46 98

Site internet:

www.dree.org/thaïlande

La Bourse de l'Emploi offre un service de
placement aux Français à la recherche d'un
emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de
recrutement aux entreprises qui recherchent des
candidats francophones.

RESPONSABLE COMMERCIAL

trilingue (thaï, français, anglais) avec expérience en Asie.

COMMERCIAUX ET TECHNICO-COMMERCIAUX

avec expérience et connaissance du thaï.

MAÎTRES

avec expérience pour restaurants français et thaïlandais.

CHEFS D'ATELIER

secteur peinture/décoration industrielle.

ASSISTANTES COMMERCIALES

trilingue (thaï, français, anglais).

CHEFS

expérimentés pour restaurant français.

ASSISTANTE MARKETING

trilingue (thaï, français, anglais).

ASSISTANTE DE DIRECTION

trilingue (thaï, français, anglais).

MANAGER PAYS

avec expérience similaire en Asie, pour des postes au
Vietnam.

RESPONSABLE COMPTABILITÉ

avec expérience en Asie.

**ENTREPRISE FRANCO-THAÏE
LOUE PRIX INTERESSANTS
BUREAUX ÉQUIPÉS BANGKOK**

EXEMPLE:

BUREAU SINGLE
10 000 BAHTS PAR MOIS + V.A.T
3 500 BAHTS PAR SEMAINE + V.A.T

**TÉL: 216 59 30-1
FAX: 216 59 32**



Anglais - Thaï

Leçons privées

Groupes de 2-3 élèves

United Center Bldg, 2^{ème} étage,
Plaza Level, Silom

Tél: 231 12 22 Fax: 231 12 19

Times Square Bldg, 14^{ème} étage
Sukhumvit

Tél: 255 60 70-72 Fax: 255 60 75

www.berlitz.com



BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2
Départs: 535 12 54
Arrivées: 535 13 01
Charters: 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Building One, 11ème étage,
99 Wireless Road, Bangkok 10330.
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72.
E-mail: jean-michel@east-west-siam.com
Site internet: http://www.east-west.com

EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,
Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03.
Fax: 254 35 07.
La Fontaine 280/3 Beach Rd Moo 10,
Pattaya 20260.
Tél/fax: (038) 71 08 02 ext. 111.
Personnel parlant français.

EXOTISSIMO

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4,
Bangkok 10110. Tél: 253 52 40/1.
Réservations: Fax: 254 76 83
E-mail: exotvth@linethai.co.th

INSIGHT THAILAND

Spécialiste de l'Asie du Sud-Est. Agences
également en Birmanie et au Cambodge.
Mercury Tower, floor 12A, 540 Ploenchit Rd,
Bangkok 10330.
Tél: 658 74 11.
Fax: 658 74 10.
E-mail: thailand@insight.co.th
Site: www.asiaweb.to

J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77
Fax: 255 22 33
E-mail: jean@jptravel.co.th

PETER & AMPORN TOUR

Spécialiste des excursions à Bangkok.
139, Soi Sukhumvit 63, Klongtan Nua
Subdistrict, Wattana District,
Bangkok 10110.
Tél/fax: 391 55 99.
Mobile: 01 810 71 15.

THAJET

140/41 Unit D,
19ème étage,
ITF Tower II, 140 Silom Road,
Bangkok 10 500.
Tél: (662) 231 62 10-12,
Fax: 231 62 13
E-mail: calvet@m Mozart.inet.co.th

TIN-TIN TREKKING & ADVENTURE

Voyage à la carte:
Népal-Tibet-Bhoutan
Tél: 977 124 84 04
Fax: 977 124 84 03
E-mail:
tintintk@ccsl.com.np
Site: http://www.vomari.com/tintin

FLORENT, AGENT IMMOBILIER

Français d'origine pour vous l'appartement
ou la maison de vos rêves, proximité école
française prise en charge hôtel aéroport et
démarche utile, bail traduction, déménagement,
installation...
Mobile: 01 319 87 27 Fax: 237 98 59
E-mail: florent@loxinfo.co.th

MANAGEMENT ASIA

19ème étage, Ocean Tower II,
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),
Bangkok 10110. Tél: 260 47 88
Fax: 260 52 20 Contacter Jean-Pierre.

RELOCATIONS ASIA-PACIFIC

Q House, 38 Convent Rd, 5ème étage.
Tél: 632 02 28-30. Contacter Rachel McIvor
au 01 819 47 29 ou Shauna Kelly-Lefevre,
qui parle français, au 01 825 65 02

Service Apartments

CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1,
Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 651 44 44, Fax: 651 45 00

RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts
séjours. Dirigé par Accor Asia Pacific.
Une situation stratégique, à 15 mn des dif-
férents quartiers d'affaires et de loisirs. La
convivialité et l'espace d'un véritable
appartement où rien ne manque, le confort
et la sécurité d'un appart'hôtel avec
équipements et services hôteliers à la carte.
Vue spectaculaire sur la rivière Chao
Phraya.
SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan,
Yannawa, Bangkok 10 120.
Tél: 682 78 88. Fax: 682 78 89 ou 682 79 50
E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

KANARY HOUSE

149 appartements sur 10 étages. Location
longue et courte durée. Situé proche de
Srinakarin et Ramkhamhaeng.
2230 Ramkhamhaeng 42 Rd, Bangkok,
Bangkok 10240. Tél: 374 55 44, 374 89 41-3
Fax: 374 44 90
E-mail: kanary42@ksc.th.com

CAPE HOUSE

111 appartements sur 21 étages. Situé dans
le quartier de Ploenchit.
43 Soi Langsuan, Ploenchit Rd, Bangkok
10240. Tél: 658 7444. Fax: 658 7488-9
E-mail: capehaus@ksc.th.com

CITY RESIDENCE

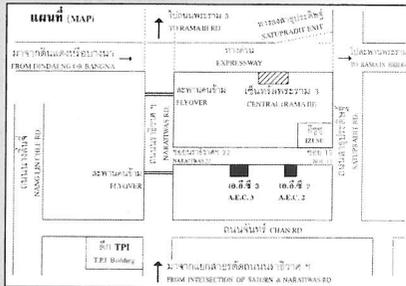
291 Naradhiwas Rajanagarin 24,
New Sathorn Rd, Bangkok 10120.
Tél: 672 02 00, Fax: 672 01 99.
Résidence hôtelière (du studio au 4 pièces),
grand jardin tropical et piscine aux formes

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette,
blanchisserie, restaurant. 9 étages.
Ascenseur. Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 2 pièces de 5400 à 14 000 bahts

**Dans résidence
neuve,
à 10 minutes de
l'Alliance
Française,
Satupradit
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10 120**
Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

Agences immobilières

MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building,
Sukhumvit 21 Rd (Asoke), Klongtoey-Nua,
Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 264 24 56-9, Fax: 264 24 63.
E-mail: marwin@loxinfo.co.th
On y parle français. Agence spécialisée dans
l'écotourisme et le soft adventure.

YOULI, AGENT IMMOBILIER

Parle français.
Tél: 650 90 10
Mobile: 01 487 69 69
Fax: 650 90 12

Pour paraître dans le guide pratique, renvoyez ce formulaire au Gavroche :

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

Nom: _____

Adresse: _____

Fax: _____ Tél: _____ Email: _____

Texte (30 mots maximum): _____

Tarifs: 1 parution: 500 bahts 3 parutions: 1000 bahts 12 parutions: 3000 bahts

PAIEMENT:

Je joins mon règlement à l'ordre de Ph&Ph Co.,Ltd Chèque Bancaire En espèces Virement sur le compte
Ph&Ph Co.,Ltd, Thai farmers Bank, Langsuan Branch, Bangkok, Compte n° 082-2-42960-2

harmonieuses, complexes sportifs, restaurant et bar (terrasse et menu à la carte). A 5 min. de Sathorn et Silom, proche de l'école internationale d'Harrow et du centre commercial Central Rama III. Pour plus d'informations, contacter le 672 02 00

CONDO À VENDRE

Condo de 90 m², deux chambres, vue sur la rivière, grande terrasse, entièrement équipé, 16ème étage, situé sur Rama III. 2,8 millions bahts. Tél: 682 76 38

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 213 21 22/3 Fax: 213 20 64
E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd, Bangkok 10500. Tél: 236 01 50

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120. Tél: 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330. Tél: 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500. Tél: 266 82 50-56

Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500. Tél: 266 05 50-53

Service Visas

29 Sathorn tai, Bangkok 10120
Tél: 285 61 04-7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.

Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56

Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394, Bangkok 10500.

Tél: 233 95 22-4, Fax: 236 35 11
Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bangkok 10120.
Tél: 287 15 92-8

AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts, 520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39, Bangkok, Bangkok 10310.
Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8 Fax: 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4, Bangkok. Tél: 636 05 40

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120. Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bangkok 10120. Tél: 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330. Tél: 253 01 56 ou 253 01 60
Fax: 255 44 81

Antiquités, art déco

GOLDEN TORTOISE DÉCO

Meubles coréens. 49/2 Sukhumvit soi 49, Bangkok 10110. Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.
E-mail: tortue@loxinfo.co.th

GOLDEN TORTOISE ORIENTAL

ANTIQUES
Antiquités & salon de thé. Servis dans une demeure traditionnelle thaïlandaise, de très

bons thés chinois & coréens.

4 Sukhumvit soi 49/4 Bangkok 10110. Tél: 391 2842

MACASSAR

Meubles, objets de décoration, linge de table. 717/1-2 Silom Rd, Bangkok, Bangkok 10500. Tél: 635 07 75
Fax: 635 07 76
Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 20h30 et le dimanche de 12h à 18h.

KALAË

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhorn) Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bangkok. Tél: 286 51 29

SOPHA LEE

- 8 Amara 3, Sukhumvit 40/11 Rd, Bangkok 10110. Tél: 391 99 16, Fax: 712 83 22
- 35/2 Samakee Rd, Banglalat Pakkred, Nonthaburi 11120. Tél/fax: (662) 960 37 79
- 131/1 Tapraya Rd, Jamtien, Chaburi, Pattaya. Tél/fax: (038) 36 40 89

THAI TARCO

BOUTIQUE OLD WOOD

Producteur de meubles en teck. Sukhumvit Soi 49, en face du Villa Market. Tél: 662 47 81. Ouverture 7/7 de 10h à 16h. Fermeture dernier week-end de chaque mois. **Usine** Fax: 326 79 49. Tél: 738 03 52

Architecte

NEOVISTA

Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant 154/5 Ramnam Road Rajthevee, Bangkok, 10400. Tél: 642 45 40/1 Fax: 642 45 42

Associations Francophones

BANGKOK ACCUEIL

Présidente: Catherine Delpont.

Fax: 237 35 08. Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions. Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

LE CLUB DES FRANCOPHONES

Association internationale francophone. Programme mensuel: activités culturelles, conversation avec des étudiants d'universités de Bangkok, département de français etc. Présidente: Nicole Legrand. Tél: 391 39 13. Vice-Présidentes: Martine Champion. Tél: 285 50 80. Bernadette Vercrey. Tél: 662 08 66. Secrétaire Générale: Djalila Bellil. Tél: 652 02 83.

A.D.F.E

(Association Démocratique des Français à l'Étranger). Président: Michel Testard. Tél: 439 3 665 / 439 29 26, Fax: 437 04 86

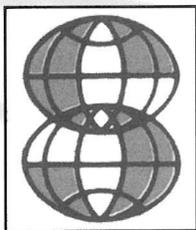
U.F.E

(Union des Français de l'Étranger). Présidente: Martine Hamelin. Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Étranger - entraide sociale, information, animation. Tél: 287 08 87. GPO Box 1325 Bangkok 10112.

Avocats

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21^{ème} étage, Cham Issara Tower II, 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok. Tél: (662) 308 27 24-26, ligne directe Me Perasit (662) 308 29 83. Portable: 01 656 86 08 Fax: (662) 308 27 27. Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin. Nous parlons français.



Depuis sa création, Servex Co.,Ltd participe à la promotion de la présence française en Thaïlande. (Etudes de marché, études de faisabilité, recherche de partenaires, licences, joint-ventures, trading).

Depuis trois ans, Servex Co.,Ltd a développé des séminaires destinés à former les équipes d'expatriés à la culture et aux relations professionnelles avec les équipes thaïlandaises.

Un nouveau service vous est proposé

Formation du personnel de maison

5 cours collectifs d'une demi-journée au siège de Servex.

1 cours particulier sur le lieu de travail en présence de la maîtresse de maison.

- Pour un travail de qualité bien compris, bien accepté.

- Pour une meilleure relation employeur-employés.

Pour que le séjour en Thaïlande soit heureux pour toute le famille

Demandez notre programme détaillé

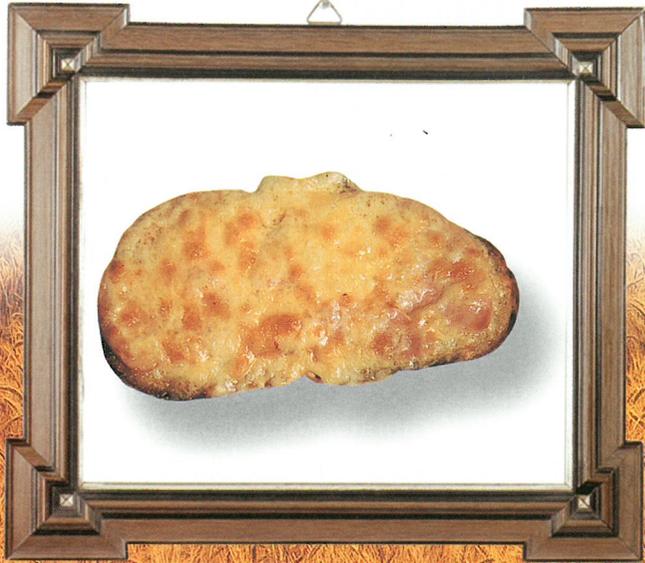
Consultez-nous: Pitpilai Testard

Tél: 439 36 65 Fax: 437 04 86

Email: servex@ksc.th.com



Prix d'excellence



Ouvert 7 jours/7 de 6h à 22h
La boulange Co., Ltd.

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 631 03 55 Fax: 631 03 56



OLD WOOD

Et son équipe
vous souhaitent un
joyeux Noël 1999



Embarcation en teck d'origine chinoise pour une personne, propulsée par une pagaie double "maï paï" à faible tirant d'eau. Profilé pour la vitesse sur court trajet, le Rua Ong a disparu dès le début de l'apparition des bateaux fluviaux qui le rendaient instable au passage des remous qu'ils provoquaient.

Les hommes d'affaires l'utilisaient pour leurs déplacements...

Les moines pour quêter leur nourriture le matin...



Modèle présenté: L. 400cm x l. 34cm x H. 26cm
Collection privée de Mme HESSE D'ALZON

Sukhumvit soi 49, juste en face de "VILLA MARKET"
Tél: 662 47 81 Fax: 326 79 49 Email: tarco@loxinfo.co.th

Qualité Impeccable!
Délais Respectés!
Tarifs Raisonables!!



ISHIIYA

イシイヤクリーニング

ISHIIYA CLEANING
Dry Cleaning & Laundry

Shops:

Sukhumvit Soi 2

Tel: 656-8444
Ploenchit Center, B1F
Soi 2, Sukhumvit Rd.

Sukhumvit Soi 23

Tel: 262-1010
Le Premier Condo, 1F
Soi 23, Sukhumvit Rd.

Sukhumvit Soi 24

Tel: 259-1553
3/4 Soi 24, Sukhumvit Rd.
opposite to Emporium

Sukhumvit Soi 39

Tel: 258-7487
next to Yong Su Condo
15 Soi 39, Sukhumvit Rd.

Sukhumvit Soi 55

Tel: 381-6951
Aneckvanich Office Bldg.
Soi Thonglo, Sukhumvit Rd.

Pakkret

Tel: 574-5922
58/136 Soi Muang Thong 3
Chaeng Watthana
Pakkret, Nonthaburi

Fortune Tower

Tel: 674-0986
in United Minimart
Fortune Tower
Sathupradit Soi 19
(Soi 24, New Sathorn Rd.)
Chongnonsee, Yannawa

Tiwanon

Tel: 527-7323
111/60 Soi Lewadee
Moobaan The Emerald
Tiwanon Rd.
Tahad Kwan
Nonthaburi

Bangna Tower

Tel: 751-9398
2nd Fl., Tower-B
Bangna Tower
Bangna-Trad Rd.
Km 6.5,
Bangkeaw, Bangplee
Samutprakarn

**Possibilité
de livraison
à domicile**

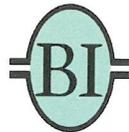
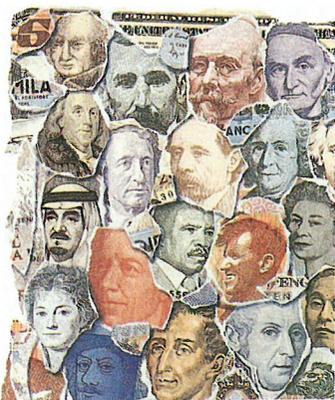
Ishiiya-Group Shops:

Soonvijai Laundry

Tel: 716-6813-4
34/6, Soonvijai Residence
1F, Soi 1, Soonvijai Rd.

Center Place Laundry

Tel: 729-3795
in CENTER PLACE mall
(opposite to SEIYU)
48/158 Ramkhamhaeng Rd.
(Sukapiban 3), Saphan Suun



BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'EVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS:

* Epargne par capitalisation (Retraite, Education, Hypothèque...)

* Investissements (Sicav, FCP, Actions, Obligations...)

* Protection (Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité...)

* Offshore Banking (Spectre complet de produits bancaires classiques)

N'HESITEZ PAS À NOUS CONTACTER: Jean-Pierre ÇARÇABAL.

Biarritz Investment (Far East) Limited: 46 Soi Ruenrudi, Sukhumvit Soi 1, Klongtoey, Bangkok 10110.
Tél: 251 88 47, 655 61 28, Fax: 655 61 29 E-mail: carcabal@ksc9.th.com



Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soï 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...



Bienvenue à tous.

Must

DESIGN ET HEBERGEMENT
DE SITES INTERNET

L'An 2000 = Internet

Branchez vous sur le Net

pour seulement **14,000 Baht.**

- + Your Domain.com Registration
- + 1 POP Email Account
- + Up to 6 Pages (5MB of Storage)
- Text, Graphic, Animation, JavaScript
- + 1 Year Hosting included

Notre réseau est à votre disposition pour garantir le succès de votre site:

Votre site indexé sur 300 moteurs de recherche

Un lot de 2000 affichages de bandeaux publicitaires

annonçant votre site sur nos sites a fort trafic.

www.siam-search.com, www.siam-thai.com, www.siam-hotel.com,
www.thai-hotels.com, www.chinatic.com...

Contact: Must National Communications Co., Ltd.

Tel: (662) 913-6030/32 Fax: (662) 587-8657

e-mail: comm@must-international.com

-www.must-international.com-

Spécial fin d'année 1999

Novotel Rayong

5 jours / 4 nuits

30 décembre 99 - 03 janvier 2000

8 995 bahts

par personne (sur base chambre double)

14 590 bahts

par personne (sur base chambre simple)

Le prix comprend:

Logement avec petit déjeuner

Un dîner de gala (le 31 décembre 99)

Cocktail de bienvenue

EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330

Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07

POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Conseils juridiques internationaux.
Diamond Tower 9^{ème} étage,
427/117 Silom Rd, Bangkrak,
Bangkok 10500.
Tél: 231 50 05, 231 56 14
Fax: 231 55 35
Bureaux au Myanmar:
Cl, 2^{ème} étage Shwegon Plaza, Yangon,
Myanmar.
Tél: (951) 542 949, 542 992
Fax: (951) 542 992
Bureaux à Paris:
7, square du Roule, 75008 Paris.
Tél: (33 1) 56 59 79 90
Fax: (33 1) 40 74 09 34

VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Frédéric Favre et Laxami Waraprasart
Bank of America Building, 2nd Fl.,
2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.
Tél: 655 73 62 Fax: 655 73 63
Siège social à Paris:
7, rue de Madrid, 75008 Paris
Tél: (331) 44 90 17 10. Fax: (331) 44 70 01 64.
Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan,
Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville. Membre
de Legalink

SUKHOTAI INTER LAW

1536/ 20-21 Chan 35, Chan Road, Sathorn,
Bangkok 10120.
Tél: 212 68 66-7. Fax: 213 31 24.

Boulangeries-Cafés

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56

CAFÉ ROOM FOR TODAY

De 10h à 23h tous les jours. 21/81
Saladaeng Colonade, Saladaeng Road.
Tél: 636 01 60. Tél/Fax: 233 45 09

DÉLIFRANCE

-323 United Center Bldg, Silom Road.
Tél: 266 61 45. Service livraison: 266 73 33.
-Sukhumvit à côté du Soi 15. Tél: 651 13 50.
Service livraison: 651 13 51.
-Mah Boon Krong, 7ème étage. Ouverture
en décembre 99.

Boutiques

ALI CARPETS

Nettoyage, réparation et vente de tapis persans.
S.T. Ali, Shop 17, Sukhumvit Rd Soi 49,
Bangkok 10110. Tél/fax: 662 53 30

ISPAHAN INTERNATIONAL

Vente d'authentiques tapis persans, afghans,
turs et pakistanais
Building A Unit 1,
Soi Klang Racquet Club, Soi 49/11
Sukhumvit Rd, Bangkok 10110.
Tél/fax: 712 64 50

IMMOBILIER BANGKOK

10 ANS D'EXPERIENCE / VASTE SÉLECTION / LOCATION-VENTE

SATHORN, SUKHUMVIT

Maison de 2 chambres, rénovée récemment, salle de bains neuve, sol en bois refait, située dans un cul-de-sac très calme, avec vue sur jardin, beaucoup d'arbres
Loyer: 40,000 B / mois.

Appartements de 5 chambres / 5 salles de bains, 350m2, dans petit immeuble neuf, meublé et bien situé. Bon rapport qualité prix
Loyer: 80,000, en promotion.

Maison de 3 chambres + 1 bureau dans un triplex, piscine, petit jardin, dans communauté avec enfants.
Entièrement meublée.
Loyer: 60,000 B

Immeuble neuf avec de beaux appartements de 1-2-3 chambres. Baies vitrées, superbement meublés. Piscine, squash.
Loyer: de 20,000 B - 50 000 B

N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER POUR INFOS & VISITES GRATUITES:

YOU LI (UNE THAÏLANDAISE QUI PARLE FRANÇAIS)

TÉL: 650 90 10, PORTABLE: 01 487 69 69 FAX: 650 90 12

Cadeaux

MATCOM INTERNATIONAL

339, The Renaissance, 3ème étage, Coi Pilat, Silom Road, Bangkok 10500
Tél. 231 48 07 Fax. 237 22 73
E-mail: matcom@loxinfo.co.th

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

3rd Floor, Shinawatra Building,
94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.
Tél: 258 40 77,
Fax: 258 35 70

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19ème étage,
Silom Rd, Bkk 10500.
Tél: 231 08 912

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage,
75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.
Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78

Comité Consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle
Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98

SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400
Fax: 02 255 3581
E-mail: stcc@mozart.inet.co.th

Cave à cigares

SIAM HAVANA CIGARS

Dusit Thani Hotel,
Upper Lobby, Rama 4 Rd, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél & Fax: 233 52 59
Hilton International Hotel, Room ABC,
Promenade Building, Wireless Rd,
Bangkok 10330. Tél: 267 89 15/6

Centre d'affaires

JJL GROUP LTD

Location de bureaux équipés, cours d'économie, placements financiers.

J.J. Leveugle, 128 Phayathai Plaza,
8^è étage, Unité A, Phayathai Road,
Bangkok 10400.
Tél: 216 59 30/1. Fax: 216 59 32

Chocolatiers

Duc de Praslin Belgium

16 Sukhumvit Road, soi 49/14,
Bkk 10110. Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.
Tél: 203 08 16-7 Fax: 203 08 15

Coiffeurs

JACK HOLT

Coiffeur français,
Hôtel Siam Intercontinental,
967 Rama 1. Tél: 253 03 55-7
Ext: 76 48 / 76 49. Fax: 253 22 75

RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal).
"Salon à la française, le sourire en plus".
71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa,
Bangkok. Tél: 286 86 05

STEPHANE

French Hair Design, Sukhumvit Soi 31.
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h.
Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

Compagnies aériennes

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux:
6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70-80
Aéroport International: 513 01 21-9
Nouveau service "Hotline":
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok
pour les infos, horaires, etc...
Service réservations 24h/24:
Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit National Convention Center,
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.
Tél: 535 24 97-8 / 229 34 56-83

SWISSAIR

21st Floor, 990 Rama 4 Road, Bangkok
10500. Tél: 636 21 50 ext. 110. Fax: 636 21 67

Compagnies d'assurance

THAI-ZURICH ASSURANCE

126/2 Krungthoburi Road, klongsan,
Bangkok 10600. Tél: 860 80 01.
Fax: 439 48 40-44.
E-mail: tz@zurich.com

AXA INSURANCE

Public Company Limited
23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7
Rama IV road, Sathorn, Bangkok 10120.

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an*
- Permis de travail*
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise*
- Litiges*
- Services de comptabilité*

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

Tél: 679 82 77, 285 63 85
Fax: 285 63 83
E-mail: vendome@loxinfo.co.th

Conseillers financiers

S.C.I.I.
(Société de Conseil en Investissements Internationaux)
11/15 Soi Ruam Rudee, Lumpini
Pathumwan, Bangkok 10330
Contactez M. Didier Böhm ou
M. Philippe Verny.
Bangkok:
Tél: (662) 650 97 36-7
Fax: (662) 251 59 07
Mobile: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th
Genève:
Tél: (001 41) 22 309 30 29
Fax: (001 41) 22 309 30 28

BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED
Conseillers Financiers, 46 soi Ruamrudi,
Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110.
M. Jean-Pierre Carcabal.
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28 Fax: 655 61 29
Email: carcabal@ksc9.th.com

EDMOND MARRO
Bangkok Garden Apartment
516 Tower E, 289/51-53 Thanon Sathupradit
Soi 19, Yannawa, Bangkok 10120.
Tél/Fax: (662) 672 00 41.
E-mail: marro@ksc.th.com

Construction-Batiment

ICE
12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road,
Phrapadang Samutprakan, Bangkok 10130.
Tél: 463 31 35 / 819 00 28. Fax: 463 60 43.
E-mail: imdo@asianet.co.th

Cours

FRANCE DESIGN
Cours d'art floral
Anne-France Pellegrin, Q House Building,
38 Convent Road, Silom
Tél: 237 98 58-9. Fax: 237 98 59.
E-mail: flower@loxinfo.co.th

Dentiste

SIAM DENTIST
Siam Center, 4ème étage. Tél: 252 21 36.
Très bon cabinet dentaire. Demandez le
Docteur Waneec. Prix raisonnables.

Ecoles

BERLITZ
Anglais-Thai. Silom Complex, 22ème étage.
Tél: 231 36 52-5.
Times Square Building, 14ème étage,
Sukhumvit Rd. Tél: 255 60 70-1

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK
29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 287 15 99.
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

Fleuriste

FRANCE DESIGN
Anne-France Pellegrin, Q House Building,
38 Convent Road, Silom



ManagementAsia

Real Estate and Property Consultants
AProjectsAsia Company
e-mail: mgeasia@samart.co.th

LES APPARTEMENTS DE L'AN 2000!!!

*Idéalement situés entre le lycée et la petite école! Spacieux appartements de 4 chambres
4 salles de bain, jacuzzi, grande cuisine, balcons, meublés ou non, parquet. 330m²
90,000 bahts/mois.*

*Les mmaisons de Yen Akard Dans un ensemble gardé, jardin tropical et piscine, idéal
pour les enfants, 2 maisons rénovées. 3 chambres, grand salons/salle à manger, terrasse
obragée, parquet.
50,000 bahts/mois.*

*Un petit appartement neuf jamais habité, propriétaire français. A 50m du lycée. 2
chambres, 90m², bien décoré, vue sur piscine.
35,000 bahts/mois.*

*Côté Sukhumvit... Utilisez le nouveau métro!
Au soi 8: De magnifiques appartements de 4 chambres agencées à l'européenne.
Grande cuisine, grands balcons, parquet, mmurs blancs, 380m². Exceptionnellement 2
appartements libres.
85,000 bahts/mois.*

*Au soi 12: Belle maison avec grand jardin. 3 chambres + bureau. Un emplacement
idéal proche crêperie, restaurants, magasins, etc...
Prix: 65,000 bahts/mois*

POUR MIEUX CHOISIR Contactez Jean-Pierre:
Portable: 01 846 99 74
Bureau: 260 47 88 Fax: 260 52 20

Tél: 237 98 58-9. Fax: 237 98 59
E-mail: flower@loxinfo.co.th

Golf

**MONITEUR FRANÇAIS
DIPLOMÉ PGA**
donne cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart:
Tél: 01 827 69 20
IMAGOLF:
organisation d'événements, tournois.
Tél: 261 09 30
Fax: 260 47 99
E-mail: imagolfthailand@yahoo.com

Hôtels

**NOVOTEL SIAM SQUARE
CHRISTERA CAFÉ & RESTAURANT**
Au buffet ou à la carte, le restaurant
Christera vous propose tout au long de la
journée d'excellents plats provenant des
quatre coins du monde.
Situé au 2ème étage du Novotel Siam
Square, le Christera vous réserve un accueil
chaleureux et vous offre une vue imprenable
sur Siam Square et son débordement
incessant d'activités.
Concept CM2:
Chacun y trouvera son compte:
une discothèque bien connue par les plus
actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la
technologie pour les amoureux de la chan-
son.
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 255 68 88,
Fax: 255 18 24

NOVOTEL LOTUS
1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk
10110. Tél: 261 01 11, Fax: 262 17 00

PANSEA HOTELS & RESORTS
Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des
cadres alliant magnificence et tradition.
10ème étage, Park Place, Sarasin Road,
Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 253 41 45-7, Fax: 254 45 35
www.pansea.com

THE PAN PACIFIC BANGKOK
Ne manquez sous aucun prétexte le brunch
du dimanche, 952 Rama IV
Rd, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11
E-mail: hotel@panpacbkk.com

PATHUMWAN PRINCESS
Mbk Centre, 444, Phayathai Road,
Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 216 37 00-29, Fax: 216 37 30-3.
Site: www.sino.net/pathumwanprincess
E-mail: ppb@dusit.com

ROYAL MERIDIEN
973 Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Tél: 656 04 44, Fax: 656 05 55
E-mail: meridien@loxinfo.co.th

Informatique

MGE ELECTRONICS SIAM
Vente et services d'onduleurs de 200 VA à 4800
kVA.
MGEUPS SYSTEMS, une protection élec-
trique non-stop partout dans le monde.
Tél: 661 52 20. Fax: 661 26 86

Parioisse

PARIOISSE FRANCOPHONE - MEP
254 Silom Road - Bangkok 10500.
Tél: 234 17 14. Fax: 237 13 38.
Messe du dimanche à 10h30.

Piscines

PISCINES JEAN DESJOYAUX
Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,
Amuang Phuket 83000.
Tél. (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76
BKKoffice: (662) 731 74 55 Fax: 731 74 59

Pressing

ISHIYA
Pour particuliers et professionnels.
11 magasins à Bangkok. Pour connaître le
magasin le plus proche de chez vous, con-
tactez: 3/4 Soi 24 Sukhumvit Road.
Tél: 259 15 53.

Pubs

TAPAS
Bar / pub / restaurant.
114/17 Silom Soi 4 Silom Road.
Tél: 632 09 20. Fax: 632 09 25.

DELANEY'S
Pub et restaurant irlandais.
1/5-6 Sivadong Building, Convent Road,
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.
Tél. 266 71 60, fax: 631 10 13

Restaurants

Français

LE MOULIN DE SOMMAÏ
Cuisine familiale servie dans une ambiance
conviviale. Ouvert tous les jours midi et
soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini,
Bangkok 10330. Chef français.
Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

AUBERGE DAB
Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial
de claires et fines de claires. Chef-cuisinier
français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de
vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++, 10% de
remise pour un déjeuner à la carte.
Excellente carte de vins sélectionnés. Cuisine
française fine et traditionnelle, musique
d'ambiance tous les soirs, atmosphère cosy.
Service qualifié et prix très raisonnables.
1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd,
Pathumwan, Bgk 10330. De 11h à minuit.
Réservations au 658 62 22-3

LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)
(Pierre Séguin) Le plus ancien restaurant
français de Bangkok en activité. Gaysorn
Plaza, rez-de-chaussée,
999 Ploenchit Road, Bkk 10330.
Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

LE BOUCHON
Convivial et situé au cœur du quartier
chaud de Bangkok! Bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, Bkk 10500
Tél: 234 91 09

FOLIES CAFÉ
Nouveau restaurant, pub, pâtisserie, boulan-
gerie. 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél: 679 20 56.

IT'S POPULAR, IT'S PLEASANT, ITS PRICES ARE PERFECT



29 SOI RUAMRUDEE 1, LUMPINI, PATUMWAN, BANGKOK TÉL: 651 44 00



Exotissimo Travel Co.Ltd.

SUKHUMVIT (en face du Rajah Hotel)
21/17 SUKHUMVIT SOI 4 BANGKOK 10110
Tél: 253 52 40/1 Fax: (662) 254 76 83

NOUS PARLONS FRANCAIS

SÉJOURS COMBINÉS

Hôtel et avion inclus - Départ de Bangkok

<i>Vietnam</i>	390 US\$
3 jours 2 nuits	Visa inclus
<i>Laos</i>	230 US\$
3 jours 2 nuits	
<i>Cambodge</i>	255 US\$
3 jours 2 nuits	
<i>Birmanie</i>	330 US\$
4 jours 3 nuits	Visa inclus
<i>Tokyo</i>	565 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Bali</i>	445 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Kuala Lumpur</i>	310 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Singapour</i>	255 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Hongkong</i>	288 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Nepal</i>	540 US\$
4 jours 3 nuits	
<i>Penang</i>	270 US\$
4 jours 3 nuits	

ANGKOR WAT

3 jours / 2 nuits:

490 US\$

inclus Avion - Hôtel -
Petit déjeuner - Transferts

THAILANDE

Transport, hôtel et petit déjeuner inclus

<i>Chiangmai</i>	3 jours 2 nuits	75 US\$
<i>Pattaya</i>	3 jours 2 nuits	55 US\$
<i>Hua-Hin</i>	4 jours 3 nuits	90 US\$
<i>Koh Samet</i>	3 jours 2 nuits	60 US\$
<i>Phuket</i>	4 jours 3 nuits	98 US\$
<i>Koh Samui</i>	4 jours 3 nuits	96 US\$

Note: Les tarifs des séjours combinés sont valables
sur la base d'un hébergement pour 2 personnes.

BILLETS D'AVION

A / R départ de Bangkok

<i>Paris</i>	530 US\$
<i>Francfort</i>	430 US\$
<i>Europe</i>	557 US\$ (17 villes en Europe)
<i>Penang</i>	183 US\$
<i>Singapour</i>	135 US\$
<i>Hongkong</i>	176 US\$
<i>Kuala Lumpur</i>	289 US\$
<i>Manille</i>	235 US\$
<i>Tokyo</i>	314 US\$
<i>Jakarta</i>	300 US\$
<i>Séoul</i>	286 US\$
<i>Colombo</i>	347 US\$
<i>Dempasar</i>	315 US\$
<i>Katmandou</i>	321 US\$
<i>Sydney</i>	443 US\$
<i>Taipei</i>	223 US\$
<i>Melbourne</i>	443 US\$
<i>Kul-Sin</i>	269 US\$
<i>Los Angeles</i>	557 US\$
<i>San Francisco</i>	557 US\$
<i>Honolulu</i>	543 US\$
<i>Delhi</i>	300 US\$
<i>Sin-Dps</i>	315 US\$
<i>Hkg-Mnl-Hkg</i>	285 US\$

Réservation par Fax (662) 254 76 83 ou Internet E-mail: Exotvlth@linethai.co.th

Livraison et envoi des documents sur demande.

PARKING GRATUIT

note. Pour certaines destinations, les taxes d'aéroport
sont à ajouter aux tarifs communiqués
Nos tarifs peuvent être modifiés sans préavis

ACALA

A gallery of unusual antiques

17th century Tibetan dragon chest

Suite 312 River City
23 Yotha Road
Bangkok 10110

Tél: 237 00 77 ext. 312
Fax: 639 57 99
E-mail: kanittha@acala.com

INTERNATIONAL BEER-HOUSE BANGKOK

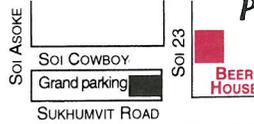


Le rendez-vous des francophones !!!

Nouveau: Boulangerie maison

GRAND CHOIX DE MENUS

Tous les vendredis: cochons à la broche
Tous les samedis: jambon fumé en croûte
Très beau jardin tropical, parking gratuit
Salle air conditionné, ambiance familiale
Party Service



Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 259 10 36
E-mail: beerhouse@loxinfo.co.th

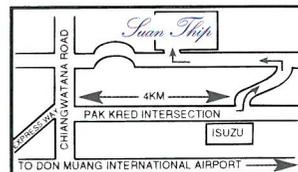


Suan Thip

Suan Thip Restaurant

*Venez déguster le meilleur de
la cuisine thaïe traditionnelle
dans un cadre de verdure, au
bord du Chao Praya.*

*Une location idéale pour vos
repas d'affaires, séminaires et
dîners privés*



17/9 Sukhaphlachasan 2nd Rd. Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 48, 583 45 40-2

LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang 59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110. Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

CAFE DE PARIS

Plaza Arcade, Patpong II. Tél. 237 27 76. Chef français (demandez Charlie). Terrasse et vue sur la vie animée de Patpong.

LYON

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net. 33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 253 81 41.

PHILIPPE RESTAURANT

Une très bonne cuisine française dans un cadre agréable. 20/15-17 Sukhumvit Soi 39. Réservation: tél: 259 45 77-8. Fax: 261 99 07. Fermé le dimanche.

Internationaux

SOHO

Bar à Tapas et restaurant (chef français). Musique excellente (live!) et DJ. Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse. Situé en face de l'église. 44/15, Convent Rd, Bangkok. En face de l'église. Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13 E-mail: sohobkk@yahoo.com

THE OLD DUTCH

Cuisine hollandaise et thaïe dans un cadre très agréable. Ouvert tous les jours de 8h à 2h. 9/3-4 Sukhumvit Soi 23. Tél: 258 92 34. Fax: 261 40 37.

INDIGO

Nouveau à Bangkok. Bar et restaurant. Chef et management français. De 11h30 à 1h. 6, Convent Road, Silom. Tél: 01 833 32 44 ou 652 02 97.

INTERNATIONAL BEER HOUSE

Cuisine copieuse. Le patron est suisse, parle au moins dix langues et a du caractère, à l'image de ce restaurant de plein air (plus salle climatisée). A deux pas de soi Cow Boy. Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330. Tél: 259 10 36

THE BARBICAN

9/4-5 Thaniya Road, Silom, Bangkok 10500. Tél: 234 35 90, Fax: 266 77 47 «Happy hour», de 17h à 19h (du lundi au vendredi). Chaque samedi, Latino Party, chaude ambiance.

THE WINE BRIDGE

Langsuan balcony, 2ème étage, Soi Lang Suan. Tél: 251 77 67 Ouvert tous les jours à partir de 11h.

Cubain

LA HAVANA

Restaurant cubain et bar à tapas, authentique salsa de Cuba. 6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66 Ouvert de 11h à 2h du matin.

Diners-croisières

LOY NAVA DINNER CRUISE

Croisières gastronomiques de 18h à 20h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance exceptionnelle. Quai si Phraya Expressboat. Tél: 437 49 32 / 437 73 29. Fax: 438 3098. E-mail: loynava@hotmail.com Website: www.loynava.com

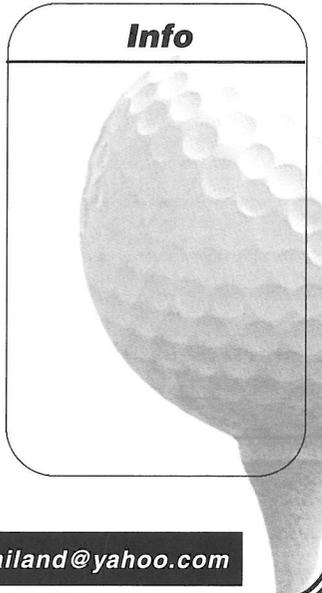
Indonésien

BALI RESTAURANT

Une cuisine raffinée 100% indonésienne servie dans une ambiance conviviale.

Cours de Golf

par Christophe Hochart, professionnel français
Tél: 01 827 69 20



Info

e-mail: imagolfthailand@yahoo.com

Fermé le lundi. 15/3 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Rd, Bangkok. Tél: 250 07 11, 254 35 81.

Italiens

VITO'S RESTORANTE

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok 20/2 - 3 Ruamdee Village, Bangkok 10330. Tél: 252 76 16, Fax: 252 18 20

VITO'S SPAGHETTERIA

Les mille et une façons de cuisiner les pâtes. Une nouvelle formule où chacun compose son plat. Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd. Tél: 656 10 04, Fax: 656 11 97-8

NO. 43

Simplicité et saveur à des prix raisonnables. Ouvert tous les jours de 6h à minuit. 43 Soi Langsuan. Tél: 658 74 44.

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. House N.17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30, Fax: 945 04 98.

PAPARAZZI

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330. Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

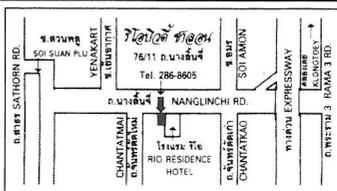
L'OREAL
TECHNIQUE
PROFESSIONNELLE

RIO BEAUTY SALON

76/11 THANON NANGLINCHEE
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05
8h00 - 20h00

Fermé le mercredi
Parking Gratuit
Rio Residence Hotel



Méditerranéen

CAFE BONGO

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h. 44 Convent road, Silom. Tél: 266 35 45, 237 34 35

Pizzas à emporter

THE UPPER CRUST

Pizzas à emporter. 563 sukhumvit Soi 22, Klongtoey. Tél: 663 88 89. De 11h à 23h. Secteur de livraison: Sukhumvit 1-71, Ekamai, Langsuan, Ploenchit, Chidlom, Ruam Rudee.

Suisses

CAFÉ SWISS

Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500. Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. 19/1 Soi 20, Sukhumvit Road. Tél: 258 15 16. Fax: 650 89 87.

Thailandais

HARMONIQUE

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70 237 81 75

ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)

Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes. 32 Soi 17 Petchaburi Road, Pratunam. Tél: 252 86 29 / 653 78 57

SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle. 17/9 Sukhaphlachaban 2 Rd, Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

THE OLD SIAM (BAAN THAI)

Cuisine thaïe véritable et issan dans un cadre typique thaï. Tous les mardis soir, un dîner-surprise à 100 B. Ouvert tous les jours de 11h à 23h. 4/6 Sukhumvit Soi 23. Tél: 259 56 73, Fax: 261 40 37

Traiteurs

FOLIES

Service commercial: 382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36 Fax: 213 25 84. Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86

FOLIES CAFÉ

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

Transports Déménagements

TRANSPO

134/16 Soi Athakravi 3, Rama IV road, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10 Fax: (662) 258 65 55 E-mail: transpo@ksc15.th.com.

GLOBAL SILVERHAWK

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanon, Khet Klongtoey, Bangkok 10250. Tél: (662) 742 98 90-4 Ext.7130 Fax: (662) 741 40 89 E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

Vidéo Club

VIDÉO FRANCE

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110.
Tél: 255 57 03,
Fax: 254 76 83
Du choix, des nouveautés tous les mois.

Vins et spiritueux

LES CELLIERS D'ASIE

169/31-32 Pradipat Road, Bangkok 10400
Contactez Philippe:
Tél: 618 55 09 / 618 56 19-20 / 271 42 04 / 01
689 09 77
Fax: 271 40 22

HUA-HIN

SOFITEL CENTRAL HUA-HIN

Tél: 032 51 20 21-38 Fax: 032 51 10 14
E-mail: sofitel@sofitel.co.th
Réservation: resaoffi@sofitel.co.th

KANCHANABURI

CUMSAED RIVER KWAI RESORT

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar.
Réservations à Bangkok: Billion Stars Development Co., Ltd.
Tél: (662) 377 24 69-70, 732 09 55-9
Fax: 732 37 55
E-mail: cumsaed@hotmail.com
Site: http://www.cumsaed-resort.com

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000.
Tél/Fax: (076) 22 29 88

Agence immobilière

GATEWAYS GROUP LTD (1987)

Air-sea/road logistic & transport. Immobilier et vente de terrains. Management français. Situé entre Kata et Karon plage. Tél: (076) 330 719-21. Fax: 330 578.
E-mail: gateways@loxinfo.co.th

Agences de voyages

PHUKET ANDAMAN TRAVEL

Excursions.
Sawaditirak Road ou Soi Sansabai (près du Chigago's).
Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

Ecole

DULWICH INTERNATIONAL COLLEGE

59 Moo 2, Thepkasattri Road, Tambon Koh Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200.
Phuket

Tél: (076) 23 87 11-20,
Fax: 076 23 87 50
Bangkok
Tél: (02) 245 54 92 Fax: (02) 245 54 90.
E-mail: admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th
Site web: http://dulwich-phuket.com

Ecoles de plongée

SEAWORLD DIVE TEAM

Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock.
Tél/ Fax: (076) 341 595.
E-mail: seaworld@phuket.ksc.co.th
Site: www.seaworld-phuket.com

THALASSA DIVE CENTER

Koh Samui, Koh Tao, Phuket.
Plongées à la journée ou en croisière.
166/16 Center Point,
Chaweng Beach Road, Koh Samui
Tél/Fax: (077) 23 12 27 / 01 924 98 56

PIDC DIVERS

Avec Charlie (20 ans en Thaïlande), embarquez à bord du yacht A/C MV Andaman Seafarer. 3, 4 ou 7 jours vers les îles Similan/Surin ou vers les îles du sud (Hin daeng/ Phi Phi).
Plongées à gogo et ambiance conviviale assurée.
De Phuket:
plongées à la journée en vedette rapide.
Ecole de plongée PADI et NAUI.
Tél: (076) 28 06 44-5
Fax: (076) 38 12 19
E-mail: info@picddivers.com
http://www.picddivers.com

Hôtels, résidences

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne,
Kata Beach, Phuket 83100.
Tél: (076) 33 00 15
Fax: (076) 33 05 61

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.
P.O. Box 37, Patong Kathu,
Phuket 83150.
Tél: (076) 34 20 99,
(076) 34 23 81
Fax: (076) 34 20 98

CAPE PANWA HOTEL

L'un des plus beaux resorts de Phuket situé sur une colline surplombant une plage privée (chambres et bungalows).
27 Mu 8, Sakdidej Rd, Phuket 83000.
Tél: (076) 39 11 23-5. Fax: (076) 39 11 77
E-mail: capepanw@phuket.ksc.co.th
Website: http://www.capepanwa.com

THE BAY INN HOTEL & BAYSIDE WING

Le frère du Cape Panwa Hotel.
31/11 Mu 8, Sakdidej Rd, Cape Panwa,
Phuket 83000.
Tél: (076) 39 15 14. Fax: (076) 39 12 08.

NOVOTEL PHUKET RESORT

Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150.
Tél: (076) 34 27 77. Fax: (076) 34 21 68
E-mail: novotel@phuket.com
Website: http://www.hotelweb.fr

Piscines

NAVINDA PISCINES

Piscines gonflables et en kit de marque française. Importateur exclusif de Zodiac et Sevilor. Installation et démontage en deux jours. Prix attractifs.
9/4 Moo 4, Chaofa Rd, Ampur Muang,
83 000 Phuket. Tél: 01 84 46 204
E-mail: navinda@bigfoot.com

Restaurants

LA BOUCHERIE RESTAURANT

83/61 Soi Sansabai, Patong Beach.
Tél: (076) 34 45 81

LE GALLION

Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire.
Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 34 50 41

CAFÉ DE PARIS

Restaurant, bar, billard.
Sawaditirak Rd.
Tél: (076) 34 48 30 ou 01 89 20 674

SAMUI

Agence de voyages

SAMUI EVASION

"La nature en liberté"
Circuits et séjours. Individuels et groupes. Le meilleur moyen de découvrir Samui et ses environs par mer ou terre. Les circuits phares sont Samui By Boat et Samui By Night. Guides en français, allemand, anglais, italien et thaï.
Plus de 40 hôtels à vous proposer, pour tous les goûts et les budgets. Packages 4, 7 ou 12 nuits. Séjours à la carte.
Tél: (077) 23 01 59 / 23 07 96.
Fax: (077) 23 01 59 / 23 04 38.

Hôtels

AXOLOTL VILLAGE

34 Bungalows, de style thaï traditionnel sur une plage de rêve. Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil.
Axolotl offre tous les jours des séances de pratique ésotérique. Son restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine thaïe, végétarienne et italienne.
Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle.
12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Surathani Tél/fax: (077) 42 00 17
E-mail: info@axolotlvillage.com

MUANG KULAY PAN HOTEL

& Budsaba restaurant
Situé sur la plus belle plage de Samui.
North Chaweng Beach, Koh Samui.

Tél: (077) 23 08 50 / (077) 42 23 05
Fax: (077) 23 00 31
E-mail: Kulaypan@sawadee.com.

CHEZ BAN BAN RESORT

Le mas de Provence Bar, restaurant
Big Bouddha Beach. Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant ombragé et extérieur. Terrain de boule, jardin, détente. Tél: (077) 24 51 35

CORTO MALTESE RESORT

Bungalows, pub, restaurant.
Chaweng Beach. 15 bungalows uniques, tout équipés, sur la plus belle plage de l'île. Jardin luxuriant et piscine avec jacuzzi. Restaurant en bord de mer servant mets internationaux et thaïs.
Bar, musique latino-jazz.
Tél: (077) 23 00 41 Fax: (077) 42 25 35
E-mail: pierre@samart.co.th
http://corto.kohsamui.net

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabac, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasites. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaï. Reiki, yoga.
Programmes pour les enfants.
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam,
Koh Samui, Suratthanee 84330.
Tél: (077) 42 01 24 / 23 62 55
fax: (077) 42 01 25.
Mail: contactus@healingchild.com

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial.
Deux techniques de base: structure béton coffrage perdu et filtration sans canalisation.
Nouveau service: maintenance et rénovation pour tous types de piscines et jacuzzis.
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui.
Tél/fax: (077) 24 52 22

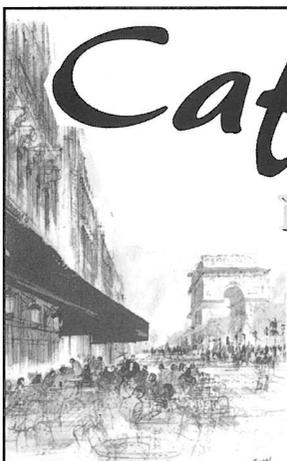
Restaurants

ABC BAR & RESTAURANT

A Chaweng, le rendez-vous des francophones de Samui! Christian et Sao vous feront découvrir "la fondue du pêcheur" (seafood fondue), dans un bouillon de poisson avec ses sauces et épices (unique à Samui). Cocktails, vins, bières, plats thaïs et européens. Direction suisse. Réservations sur place ou par e-mail: manitobal@yahoo.com

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle.



Café de Paris

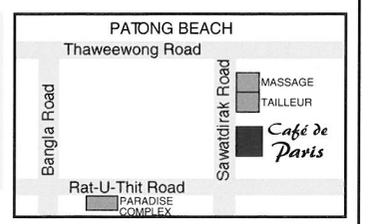
RESTAURANT FRANÇAIS - BAR - BILLARD

Pour un cocktail au salon, une partie de billard ou un dîner entre amis, venez découvrir ce nouvel endroit à Patong, à 100 mètres de la plage. Un restaurant parisien à la cuisine inventive.

Du lundi au samedi, de 19h à 2h (cuisine jusqu'à minuit).

Sawaditirak Road, Patong Beach. Tél: 01 892 06 74

CASSOLETTE D'ESCARGOT À LA CRÈME D'ESTRAGON
SALADEFOLLE (asperges, foie gras, champignons)
ANDOUILLETTE SAUCE MOUTARDE-MIGNONNETTE
PORC, SAUCE MORILLES
TRUITE AU MUSCADET
CRÊPES FLAMBÉES



PATONG BEACH
Thaweewong Road

Bangla Road

Sawaditirak Road

Rat-U-Thit Road

PARADISE COMPLEX

MASSAGE
TAILLEUR
Café de Paris

nelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.

65/1 M.1 Bophut Beach, Koh Samui
Tél/fax: (077) 42 53 01

LE BATEAU

Depuis 1981, Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillent les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour se restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose une balade en 4x4 pour les découvrir, ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens avec masque et tuba, entre amis. La bibliothèque du resto possède de nombreux livres.

34/1 Bophut (près du carrefour de la banque Siam). Ouvert midi et soir. Fermé le mardi. Tél: 077 425 297

ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode.

39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.
Tél/fax: (077) 42 22 00

PAPA'S RESTAURANT

Bien connu pour ses steaks.
124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Suratthani. Tél: (66 77) 424 248

RAYONG

SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000.
Tél: (038) 80 48 44 / 61 90 25
fax: (038) 80 48 88.
Mail: kanarygm@ksc.th.com

PATTAYA

P.C. RESTAURANT & HÔTEL

Cuisine thaïe et européenne.
217/15-16 Pattaya 2nd, entre soi 7 et 8, Pattaya 20 260. Tél: (038) 42 84 27
Fax: (038) 42 85 71

SUNSET VILLAGE

89/5 soi 4, Sukhumvit km 162, Nachontien, Sathip, Choburi.
Tél: (038) 23 79 40 / 23 79 79
Fax: (038) 23 79 41

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hotel-Restaurant. Beach Rd, Soi 13,
Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

L'HIPPO RESTAURANT

Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2 et 3.
Tél: (038) 42 25 89 Fax: (038) 36 11 93

AU BON COIN

Restaurant, 216/59 Moo 10, Second Rd, Pattaya. Tél: (038) 42 19 78

KANARY BAY, SRI RACHA

Service-appartements sur 12 étages.
17/2 Soi Jerm Jompon 1, Jerm Jompon Rd, Sri Racha, Chonburi 20110.
Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1
E-mail: kanarygm@chonburi.ksc.co.th

LE COLONIAL

Appartements et chambres à louer.
391/49 Moo 10, Thapraya Rd, Nongprue, Banglaung, Chonburi 20260
Tél: (038) 36 43 55 Fax: (038) 36 43 67
Mobile: 01 814 22 76

LAOS

INFORMATION:

Vous pouvez obtenir un visa touriste, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière. Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Sethathirath, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50

AMBASSADE DE THAILANDE

Phonkhang Road Vientiane, RDP Laos
Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, km 2 Vientiane, RDP Laos
Tél: (856 21) 31 49 52
Fax: (856 21) 312 584

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd, P.O. Box 2912, Vientiane. RDP Laos
Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

Branch Office

Luang Prabang
Kingkisarath Rd. RDP Laos.
Tél: (856-71) 21 20 34

Pakse

#13 South Rd, RDP Laos
Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78
Xiangkhuan

1/5 Saysana Rd, RDP Laos
Tél: (856-61) 331 21 69

LAO AIR SERVICE LTD

Prix spécial pour le vol Bangkok/Udon Thani avec la compagnie Thai Airways (A/R). Ticket toute destination. Réservation train Nong Khai/Bangkok (A/R) 77 Fa Ngum Rd, Vat Chan, P.O. Box: 5265, Vientiane, RDP Laos
Tél: (856-21) 21 33 72 / 21 44 68
Fax: (856-21) 21 56 94
Mobile: 020 51 58 70 / 51 27 59

LAO TOURISM CO.

08/2 Lane Xang Avenue, P.O. Box: 2511, Vientiane, RDP Laos.
Tél: (856 21) 21 66 71
Fax: (856 21) 21 20 13

LAO TRAVEL SERVICE

Voyage individuel et en groupe, éco-tourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour «Visit Laos 1999-2000» Luang Prabang, 08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553, Vientiane, RDP Laos.
Tél: (856 21) 21 66 03 / 21 66 04
Fax: (856 21) 21 61 50

SODETOUR LAOS

La meilleure façon de découvrir le Laos.
114 Quai FaNgum, Vientiane, RDP Lao, BP 70.
Tél: (856 21) 21 63 14
Fax: (856 21) 21 63 13.

VIENG CHAMPA TOUR & AIR BOOKING

Minibuses pour rent. Package tours, in- and outbound. Domestic and worldwide air tickets. 5 Khouvieng Road PO Box 87 57, Vientiane, Laos RDP.
Tél/ Fax: (856-21) 22 23 70 / 21 62 25
E-mail: vceptour@loanet.net

Boutiques

LES BOUTIQUES SCOUIDOU

Epicierie fine, charcuterie, fromages, viandes, poissons et vins de France.
478, 480 rue Samsenthai, Ban Simuang, BP 3595, Vientiane, RDP Laos.
Tél: (856-21) 21 40 73
Fax: (856-21) 21 40 74

MANDALAY

Les meubles ont une âme. Décoration d'intérieur et meubles sur mesure.
Face à l'hôtel Tai Pan, Vientiane, RDP Laos
Tél: (856-21) 21 87 36

NIKONE HANDCRAFT

Transformation du textile traditionnel en prêt-à-porter pour votre maison. Tissé main, 100% coton et soie, couleurs naturelles. N1, Ban Dongmieng, Muoung Chanthboury, Vientiane, P.O. Box 4437.
Tél: (856-21) 21 21 91 Fax: (856-21) 21 56 28
E-mail: nikone@pan.laos.net.la

T'SHOP LAI

Mobilier Vat Inpeng Street, PO BOX 7776 Vientiane. RDP Laos Tél: (856-21) 22 31 78

VIVIANE INTHAVONG CRÉATION

Yani Prêt-à-porter Couleurs d'Asie
Décoration d'intérieur. Khounboulom Road (opposé à Vat Inpeng), Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 22 30 08

Cave à Vins

LA CAVE DES CHÂTEAUX

Dégustation et vente de vins. En gros et détail. Charcuterie et fromages. Nam Phou Fontaine, Vientiane, RDP Laos
Tél/Fax: (856-21) 21 21 92
Mobile: 020 51 21 08.
E-mail: fonteveil@loanet.net

Ecole

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Avenue Lan Xang, B.P. 6572 Vientiane. RDP Laos
Tél: (856-21) 21 57 64 Fax: (856-21) 21 57 66
Nouveau: Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme

VIENTIANE

Hôtels

AUBERGE DU TEMPLE

Guest house très agréable
Vat Khounta, Luang Prabang Road, Vientiane. P.O. Box 2712 RPD Laos.
Tél & Fax: (856-21) 21 48 44

NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous.
Chambres à partir de 45\$
Unit 9, Samsenthai Road, P.O. Box 585, Vientiane, RDP Laos
Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE

6 Rue Pang Khan, Ventiane, BP 1816, RDP Laos
Tél: (851 21) 21 75 81-2 / 21 94 08/10
Fax: (856 21) 21 75 83.
E-mail: settha@loanet.net
Site internet: visit-laos.com/hotels/setthapalace

LUANG PRABANG

Hôtels

DUANG CHAMPA

Guest house-restaurant Ban Vat Sene, Thanon Kingkisarath (au bord de la Nam Khan) Luang Prabang. RPD Laos
Tél & Fax: (856-71) 21 24 20

PANSEA PHOU VAO

Domaine de Phou Vao, P.O. Box 50, Luang Prabang, RPD Laos.
Tél: (856-71) 21 21 94 Fax: (856-71) 21 25 34
Réservations Bkk: 253 41 45-7

SOUVANNAPHONG HÔTEL

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotien-

ne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux, possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être.
Phothisarath Road, Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang, RDP Laos.
Tél: (856) 71 21 22 00
Fax: (856) 71 21 25 77

VILLA SANTI

Situé dans le quartier historique de Luang Phabang. Rue Sakkarine, Luang Phabang, RDP Laos. Tél: (856 71) 21 22 67 / 25 21 57
Fax: (856 71) 25 21 58

Informatique

MANILA SOFTWARE

Développement d'applications spécifiques, produits de comptabilité, produits de gestion de stock. 44 Setthirath Rd, Vientiane, RDP Laos. Tél: (856 21) 21 51 97
Fax: (856 21) 21 51 98
E-mail: manila@loanet.net

MICRO-INFO CO., LTD

Vente, services et réparation de matériel informatique. Sidamdouan Rd, Ban Sibounheuang, RDP Laos. P.O. Box 5194
Tél: (856 21) 21 55 15 Fax: (856 21) 21 21 17

Location

ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur. 08/3 Lane Xang Ave, Vientiane. P.O. Box 4311, RDP Laos
Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67
Fax: (856 21) 21 74 93
Portable: (856 20) 51 12 93 / 51 10 70
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME AU LAOS

Bureau principal: avenue Lanxang, BP 3556, Vientiane, RDP Laos.
Tél: (856 21) 21 22 48 Fax: (856 21) 21 27 69

Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2

Route de Sokpalaung, BP 2580, Vientiane, Laos RDP
Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

Restaurants

KUALAO - LAO FOOD

Dans une maison de 1923 de style colonial français, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale. Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens. Tous les soirs danses et musiques folkloriques.
Service soigné et prix raisonnables (cartes de crédit acceptées). 111 Samsenthai Road, Vientiane, Laos RDP, P.O. Box 1873,
Tél: (856-21) 21 57 77 / 21 48 13
Fax: (856-21) 21 57 77

LE SAFRAN

Ouvert tous les jours de 10h à 14h et de 17h à 22h sauf dimanche midi.
Chef français. Spécialités laotiennes, thaïlandaises vietnamiennes. Dégustation de pizzas cuites au feu de bois. Menu du jour à 100 B. Salle climatisée.
Carte de crédit acceptées.
Rue Nokeokoumane, Vientiane, RDP Laos.
Tél: (020) 51 43 80 Fax: (856 21) 21 29 96

LA TERRASSE

Brasserie et snack-bar
Cuisine asiatique, européenne, mexicaine. Un menu différent chaque midi. Tous les soirs brochettes grillées au barbecue.
55/4 Nokeokoumane, BP 568, Ban Mixay, Vientiane RDP Laos.
Tél: (856-21) 21 85 50

LE VENDÔME

Soi Inpeng, Vientiane. RDP Laos.
Tél: (856-21) 21 64 02



Où trouver Gavroche à Bangkok ?

Sukhumvit
 Villa Market Ploenchit,
 Vidéo France (Soi 4), J.P.
 Travel (Soi 4),
 Nana Hotel (Soi 4), Asia
 Books Landmark Hotel, Q-
 mart (Soi 11),
 Chambre de Commerce
 franco-thaïe, Villa Market
 (Soi 31), Villa Market (Soi
 49),
 Golden Tortoise, (Soi 49),
 DK Books Sukhumvit, Asia
 Books Sukhumvit,
 Asia Books Time Square,
 Asia Books Emporium,
 Kinokuniya Emporium,
 Stephane Hair Design,
 Philippe's Restaurant
 Ploenchit
 Villa Market Ploenchit,
 Bookshop Ploenchit Centre,
 Bookazine Sogo, Hilton
 Hotel (Thanon Witthayu),
 Gavroche Office (Soi
 Nailert), Château de
 Bangkok (Ruam Rudee), Le

Moulin de Sommai (Lang
 Suan),
 Asia Books World Trade
 Center, Asia Books Siam
 Discovery, Bookazine Siam
 Square,
 Novotel Siam Square, Siam
 Intercontinental Hotel
 Silom
 Le Bouchon (Patpong 2),
 Bookmark Thaniya Road,
 Dusit Thani Hotel,
 Bookstore Oriental Hotel,
 Bookazine CP Tower,
 Bookazine Silom Complex
 Sathorn
 Sukhotai Hotel, DK Books
 Alliance Française, Folies
 (Alliance Française), Folies
 (Nanglinchee),
 Rio Beauty Salon
 (Nanglinchee)

Où trouver Gavroche à Koh Samui ?

A Chaweng:
 Saver Mart
 Lek Super
 Fair Price Super
 Pupe Super
 Martin Bar
 Samui Evasion
 Atlas Super
 A Lamai:
 Weekender Super
 La Crêperie
 A Bophut:
 La Librairie Française
 A Maenam:
 Maenam Book Shop
 L'Auberge du Temple
 SR Minimart
 A Nathon:
 Nathon Bookshop
 A Big Bouddha:
 Marisas Boutique
 A Choeng Mon

Marisas Boutique

Où trouver Gavroche à Phuket ?

Alliance Française
 Boathouse
 The Wall
 La Boucherie
 Gateway Travel
 Gitano
 Club Med
 Café Java
 Tatonka Café
 Le Porc gourmet
 La Mousson
 Le Croissant
 Jimmy's Lighthouse
 Swiss Palm
 Boontarika
 Fuji Express
 The Book Patong
 C'est si bon
 Black Cat
 Siam Cafe
 Casanova
 La Reserve - Neptuna
 Le Beaulieu
 Café de Paris
 Le Fournil de France
 L'Auberge
 Laguna
 Gallery Grill
 Felix Caron
 Flinstone Bakery
 Le Meridien Patong
 Le Meridien Nai Harn
 Holiday Inn
 Club Andaman Beach
 Resort
 Kata Thani Hôtel
 Patong Merlin Hôtel
 Arcadia Caron
 Dusit Laguna
 Sheraton Grande Laguna
 Laguna Beach Club
 Banyan Tree
 Comfort Resort Patong

Patong Beach Resort
 Kata Beach Resort
 Novotel Coralia Patong
 Marina Cottage Hotel
 Patong
 Phuket Cabana Resort
 Le grand prix

Où trouver Gavroche à Vientiane ?

Ambassade de France
 Le Centre de Langue
 française
 Consulat de
 Thaïlande (section visas)
 Novotel Vientiane (business
 center)
 Lao Hotel Plaza (lobby)
 Lane Xang Hotel (lobby)
 L'Auberge du
 Temple
 Asia Vehicle Rental
 T'shop Lai Gallery
 Côte d'Azur Restaurant
 La Terrasse
 Malic Cybercafe
 La Cave des Chateaux
 Les Boutiques Scoubidou
 Settha Palace Hôtel

Où trouver Gavroche à Luang Prabang ?

Villa Santi
 Au Duang Champa
 Le Café des Arts
 Phou Vao Hotel
 New Luang Prabang Hotel
 Hôtel Souvannaphoum



Villa Santi



Dans le quartier historique de Luang Phabang, l'ancienne demeure royale est aujourd'hui transformée en un intime hôtel de 25 chambres. Toutes les commodités modernes ajoutées aux antiquités de la famille royale vous offrent le summum du style et du confort à Luang Phabang.



Villa Santi

Rue Sakkarine, Luang Phabang, R.D.P. Laos
Tél: (856-71) 212 267, 252 157
Fax: (856-71) 252 158



SETTHA PALACE
HOTEL



Construit au début du siècle, l'hôtel Settha Palace a été restauré pour retrouver son charme d'antan. Son architecture coloniale française, son mobilier d'époque, ses jardins ornementaux en plus de ses aménagements modernes sont quelques unes des caractéristiques de ce site historique situé au coeur de Vientiane.

Hôtel Settha Palace, 6 rue Pang Kham, BP 1618, RDP Laos.
Tél: (851 21) 21 75 81-2 / 21 94 08-10 Fax: (856 21) 21 75 83
E-mail: settha@laonet.net website: visit-laos.com/hotels/setthapalace

A Belmont international Hotel



Phothisarath Road,
Namphou Square,
P.O Box 741,
Luang Prabang
Lao P.D.R.



Tel: (856) 71 21 22 00
Fax: (856) 71 21 25 77

SOUVANNAPHOUM

HÔTEL DE STYLE COLONIAL. L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LA POSTE, DES MARCHÉS ET DES TEMPLES. ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.



BIENVENUE
VOUS ETES CHEZ VOUS



Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR
Tel : (856-21) 213570 Fax : (856-21) 213572
E-mail : novotao@loxinfo.co.th

Plus de 300 hôtels dans le monde. 50 hôtels et resorts dans la région Asie-Pacifique.

Les boutiques

SCOUBIDOU

Les seules boutiques spécialisées en produits français

Epicerie fine, Charcuteries, Fromages, Viandes, Poissons, Vins

478, 480, rue Samsenthai Ban Simuang - Vientiane Laos - BP 3595
Tél: (856-21) 21 40 73 - Portable: (856-20) 51 48 13 - Fax: (856-21) 21 40 74



Transfert de Technologie

Bongkot est le plus grand champ de gaz naturel du golfe de Thaïlande. TOTAL Exploration-Production Thailand (TEPT) en a été l'Opérateur de 1990 à mi-1998, et en demeure un partenaire essentiel avec une participation de 33.33%. TEPT a porté en 5 ans la capacité de production de 150 à 630 millions de pieds-cubes par jour, tout en préparant son partenaire Thaï PTTEP à le remplacer comme Opérateur. Planning rigoureux et intégré, gestion efficace des ressources humaines et contribution exemplaire de l'ensemble

du personnel ont été les clés du succès de ce projet original de transfert de technologie. TEPT maintient une présence active en Thaïlande et continue à apporter son soutien à PTTEP par un contrat d'assistance technique signé en 1998.

TOTAL Exploration and Production Thailand (TEPT),
Suntowers - B, 22nd Floor, 123 Vibhavadi Rangsit Road, Chatuchak,
Bangkok 10900 Téléphone: (66-2) 617-6464 Fax: (66-2) 617-6454



l'organisateur du Transport
A global logistics solution

GEODIS Overseas



Historique

1896

L'origine du groupe remonte à 1896, époque à laquelle **E. CALBERSON** a créé au Havre une entreprise de chargement, de convoiement et de livraison de colis par chemin de fer. En 1959, CTT Sceta (holding des participations de la SNCF) prend le contrôle de Calberson. En 1983, cette société devient, derrière la SNCF, le second groupe français de transports terrestres.

1995

Création du Groupe Geodis, qui réunit dans une seule entité les filiales du Groupe Sceta/SNCF ayant une activité de transport de marchandises générales autres que le transport ferroviaire.

CALBERSON étant une de ces filiales.



1996

En 1996, le groupe Geodis est privatisé. La participation du Groupe Sceta/SNCF dans le capital de Geodis descend sous la barre des 50%. A l'issue de la privatisation, le Groupe Geodis se restructure en quatre branches d'activité: la Logistique, l'Overseas, la Messagerie et la Route.

1999

Résultat de la politique amorcée dès 1997 avec l'apparition de la marque du groupe en parallèle à chaque marque individuelle, GEODIS devient l'unique marque de toutes les filiales du groupe.

GEODIS Overseas Co., Ltd.

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd., Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250

Tel.: (+662) 742 9888 Fax.: (+662) 741 4080-1

e-mail: <karima@geodis-overseas.co.th>



Nos 2 techniques de base

LA "STRUCTURE BETON" DESJOYAUX® :
COFFRAGE PERDU



- Imputrescible, autoportante, écologique
- Tous les avantages du béton sans ses inconvénients
- Une technique simple, rapide, garantie 10 ans
- Des piscines toutes formes, toutes dimensions



LA FILTRATION DESJOYAUX® :
FILTRATION SANS CANALISATION



Véritable nage
à contre-courant
24 km/h

- Plus de risque de fuite,
- Hydrothérapie, massages
- Turb' eau jet, bain à remous
- Sport, tonus, santé

La différence

HEAD OFFICE: THAILAND
J.D POOL THAILAND CO.
6/2 M.2 THEPKRASATRI RD
T.KOHAWEW, AMUANG
PHUKET - 83 000

Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776

**POUR PLUS
D'INFORMATIONS
MERCI DE NOUS
RETOURNER
CE COUPON**

HEAD OFFICE: CAMBODIA
DESJOYAUX CAMBODIA Ltd
INSURANCE PARK
55, rue 178, PHNOM PENH, CAMBODGE.
Tél: (855 23) 365 202
Fax: (855 23) 365 202/217 036
Mobile: (855) 15 813 360 M. KHAOU

PISCINES JEAN DESJOYAUX

BP 16 - 42480 LA FOUILLOUSE - FRANCE - TEL. : +33 4 77 36 12 12 - FAX : +33 4 77 36 12 10